

MÉTÉO

Aujourd'hui: Nuageux avec éclaircies. Averses dispersées et risque d'orages en après-midi. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Max.: 21 Min.: 15

CHEF
1450 Toujours à la 25e minute de l'heure

Livraison domicile \$2.75 par semaine. Semaine: 50 cents — Samedi: \$1.00

MERCREDI

La Voie de l'Est

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

C'est le temps de faire
remodeler vos fourrures.

La flamme
Fourrure inc.

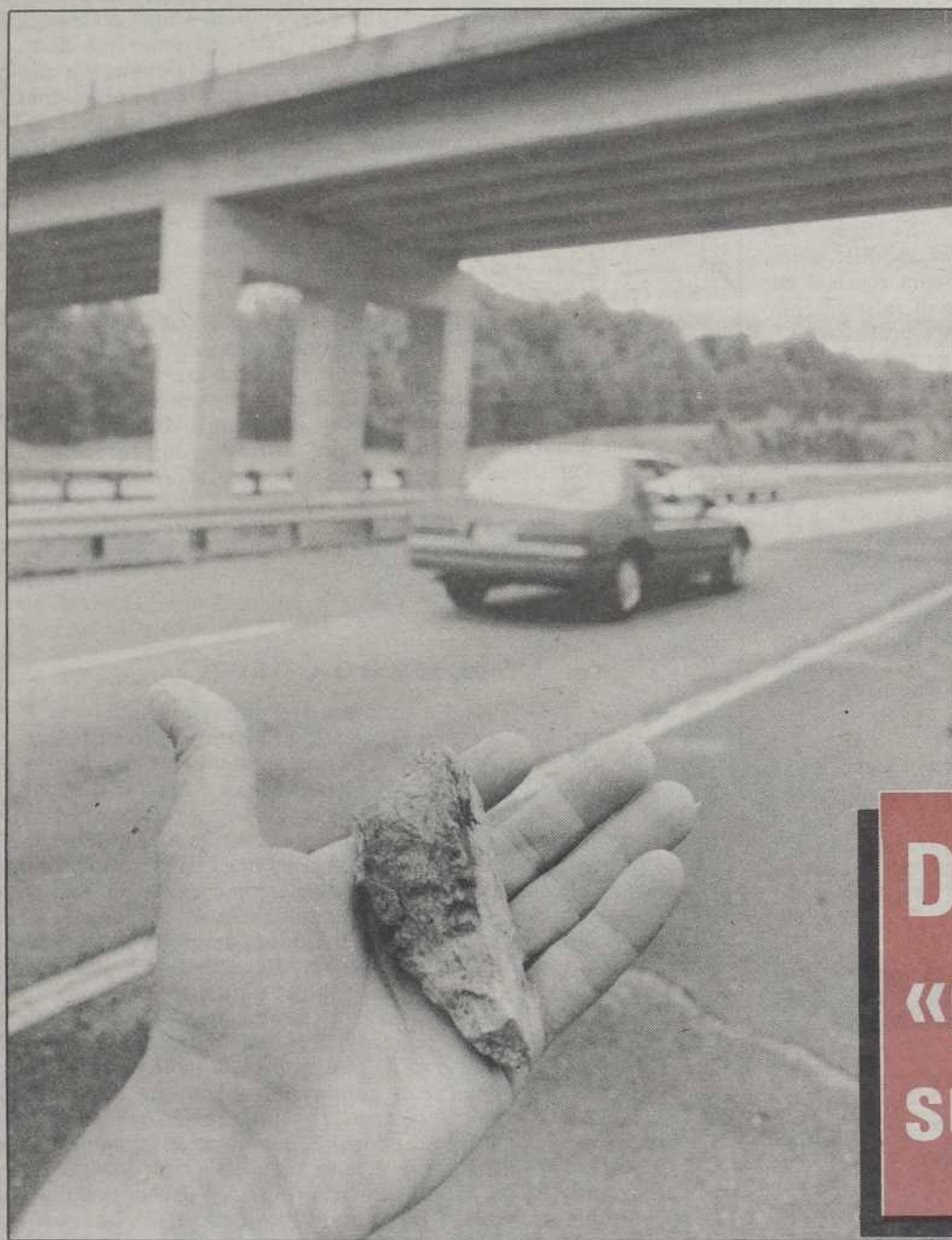
Granby - Sherbrooke - Montréal
328 Principale, Granby L-9607

VOL. 55 — NO 335 — GRANBY, 8 août 1990

Frelighsburg dit non à l'annexion d'une partie du la montagne à Abercorn

L'avenir du mont Pinacle: les citoyens plus divisés que jamais

— page 3



Ange-Gardien: le conseil chahuté

— page 3
photo Alain Dion



Des roches «garrochées» sur la 10

— page 6

Le Canadien se défait de Smith

— page 35

TAPIS D'EXTÉRIEUR

150 modèles et couleurs de
tapis d'extérieur en magasin

50-A Denison Est, Granby 372-9632
(Face à la gare)



LES

TAPIS
MÉO

Heures d'ouverture
lun. au mer. 8 h 30 à 17 h
jeu. et ven. 9 h à 21 h
samedi 8 h 30 à 12 h

L-7358

De plus en plus de citoyens quittent Oka

Rollande Parent

MONTREAL
Presse Canadienne

Devant la fin imminente de l'ultimatum lancé aux Mohawks par le premier ministre Robert Bourassa sans qu'aucun signe permette d'espérer une sortie de l'impasse, le mouvement d'évacuation volontaire des citoyens s'est accéléré hier à Oka.

Pour des raisons stratégiques, la Sécurité civile qui aide les citoyens à se relocaliser refuse depuis dimanche soir de dire le nombre de personnes qui ont eu recours à leurs services.

«Depuis dimanche, (alors que M. Bourassa donnait aux Mohawks 48 heures pour négocier) on a été pris par surprise. Les gens ont réagi à l'ultimatum», a indiqué hier le porte-parole Philippe Lemire, de Communications Québec, à Oka.

Les fonctionnaires craignent en fait de précipiter un climat de panique.

Dans les jours qui ont suivi l'intervention armée de la Sûreté du Québec à Kanesatake, le 11 juillet, la Sécurité civile recevait les demandes de relocalisation des gens d'Oka comme ceux de Kanesatake.

Cette façon de faire a été changée, hier. Les autochtones désireux de quitter leur maison de Kanesatake doivent se rendre aux bureaux de la Sécurité civile à Saint-Eustache, prêtés par le CLSC de l'endroit.

Selon M. Lemire, cette précaution a été prise «pour éviter des rencontres malheureuses.»

Hier en mi-journée, deux familles d'autochtones se trouvaient au CLSC pour être relocalisées, dont une avec un jeune garçon. Ils se refusaient à tout commentaire.

Avant dimanche, au moins 60 familles (150 personnes) avaient été évacuées volontairement d'Oka, sur une possibilité de 3000 personnes.

Du côté de la rive-sud, à la suite d'une réunion d'informations publiques dans la municipalité de Sainte-Catherine, 17 familles (47 personnes) ont deman-



Claudette Raymond et sa fille Sylvie, ainsi que Thérèse Dicherni et son fils Ludger font partie des dizaines de familles qui ont quitté leurs maisons de Châteauguay, cette semaine tout comme plusieurs résidents de Oka l'ont fait et continuent à le faire.

dé à être déplacées. Elles habitent toutes sur les deux rues longeant la réserve de Kahnawake, Des Quais et Garnier.

On s'attendait hier à ce que des résidents de la municipalité de Châteauguay en fasse autant dans les prochaines heures. Sainte-Catherine, Châteauguay, Saint-Isidore et Saint-Constant sont les quatre municipalités ayant des terrains qui longent la réserve des Mohawks. Les réunions mensuelles des conseils de ces municipalités doivent se tenir au cours des prochains jours.

Pendant ce temps à Oka, les commerçants de l'endroit tenaient hier en soirée une réunion à laquelle assistaient des représentants du Barreau et d'une firme de comptable pour suggérer une façon d'acheminer les demandes de compensation pour pertes financières au gouvernement du Québec. Ce dernier s'est engagé récemment, par la voix du ministre Claude Ryan, notamment, d'étudier les cas un par un.

Le préfet de la Municipalité régionale de comté de Roussillon, Georges Gagné, a obtenu les mêmes engagements de la part de M. Bourassa qui a indiqué que

cette question serait étudiée une fois la crise finie.

Pour sa part, la Commission des droits de la personne du Québec a demandé la constitution d'une équipe spéciale de négociations formée de trois parties agréées par les Mohawks et le gouvernement du Québec afin d'assurer la reprise du dialogue.

Alors que le ministre délégué aux Affaires autochtones, John Ciaccia, gardait le silence, les Mohawks de Kahnawake rencontraient la presse pour répéter essentiellement leur appel au premier ministre Brian Mulroney afin d'éviter un bain de sang.

Ils ont par ailleurs continué de réclamer que les autorités gouvernementales se rendent à leurs trois demandes préalables à toute négociation sur la levée des barricades et le dépôt des armes, soit la circulation de vivres, de personnes et la constitution d'une équipe d'observateurs internationaux. Ses trois conditions ont fait l'objet de tellement de modifications au fil des jours qu'il est devenu malaisé d'en définir véritablement les contours.

Malgré ce qu'en disent les Mohawks, ils ont modifié leurs exigences à plusieurs reprises en utilisant des termes laissant une grande place à l'interprétation.

Certaines personnes qui ont suivi les négociations avec les autochtones depuis des années ne croient pas que le gouvernement québécois décidera aujourd'hui de recourir à l'armée. Ils croient plutôt qu'en accord avec le gouvernement fédéral, il sera mis au point des mesures administratives ou de coercition ou encore de générosité pouvant aller de l'arrêt des versements de l'aide financière aux autochtones à l'attribution de sommes compensatoires pour les territoires convoités.

Le préfet de la MRC de Roussillon, Georges Gagné, croit aussi que le gouvernement tentera d'éviter le recours à l'armée.

Une séance de travail du conseil des ministres est prévue à Québec à 11h et du cabinet du premier ministre Mulroney à 14h30.

En marge de la crise

L'armée sur le qui-vive

VALCARTIER (PC) — Tout porte à croire que les militaires de la base de Valcartier se préparent à intervenir dans la crise d'Oka. Hier, plusieurs soldats du 5e Groupe mécanisé du Canada, qui compte de 4 000 à 5 000 militaires, ont vu leurs vacances et même leurs congés prendre fin soudainement. Un porte-parole de la base de Valcartier, le capitaine Daniel Simon, a confirmé que certains congés ont été écourtés, mais il n'a pas voulu divulguer le nombre de soldats qui ont ainsi été rappelés, sans aussi vouloir fournir la ou les raisons de ce rappel. Le capitaine Simon a cependant mentionné que la base de Valcartier, située tout près de Québec, n'est pas en état d'alerte, contrairement à des informations qui étaient parvenues au quotidien Le Soleil, en début d'après-midi. Les informateurs précisait que toute la brigade avait été mise en état d'alerte, les militaires devant obligatoirement se tenir en disponibilité jusqu'à nouvel ordre. L'officier a indiqué par ailleurs, en fin d'après-midi, qu'aucune demande d'intervention de l'armée n'avait été faite par le gouvernement du Québec.

La crise à l'ONU

GENEVE (PC) — La crise d'Oka a été évoquée mardi à la sous-commission des Droits de la personne des Nations-Unies, à Genève, tandis que des militants pour les droits de la personne qui disent craindre une éruption de violence ont adressé un plaidoyer pressant au gouvernement du Québec pour qu'il revienne sur l'ultimatum lancé aux Mohawks concernant la reprise des négociations. Dimanche, le premier ministre québécois Robert Bourassa avait adressé aux Mohawks un ultimatum de 48 heures pour reprendre les négociations sur la levée des barricades à Oka et Châteauguay. Autrement, prévenait-il, son gouvernement prendrait «des mesures appropriées» pour résoudre le conflit, qui s'est envenimé depuis le raid manqué de la Sûreté du Québec, le 11 juillet dernier, contre les barricades érigées quatre mois plus tôt par les Mohawks, raid au cours duquel un policier a trouvé la mort. Les Mohawks ont annoncé lundi qu'ils défiaient l'ultimatum. Dans une déclaration de son président, M. Danilo Turk, la 42e sous-commission a exprimé sa préoccupation concernant la situation à Oka et l'a transmise au gouvernement canadien. La sous-commission a obtenu d'Ottawa l'assurance qu'on tiendrait les Nations-Unies informées du processus de négociation. Par ailleurs, une pétition signée par plusieurs dizaines de délégués à la sous-commission des droits de la personne des Nations-Unies à Genève et chefs de missions étrangères réclame du gouvernement québécois l'assurance qu'il «poursuivra des négociations non-violentes».

On observe d'Ottawa

OTTAWA (PC) — A l'expiration de l'ultimatum lancé par le gouvernement Bourassa, toute l'attention du gouvernement fédéral semblait tournée hier vers Québec, le premier ministre Brian Mulroney et son ministre des Affaires indiennes Tom Siddon continuant d'observer sur la crise d'Oka le silence qui les caractérise depuis l'éclatement du conflit. La lettre adressée la veille à M. Mulroney par les Mohawks de Kanesatake - dans laquelle ils lui demandent d'intervenir immédiatement dans le dossier pour éviter un bain de sang - n'a eu aucun écho dans la capitale fédérale. Au bureau du premier ministre comme à celui de M. Siddon, des porte-parole promettaient néanmoins qu'une réponse serait éventuellement donnée, mais disaient ignorer sous quelle forme et à quel moment. «Nous sommes dans une situation d'attente», a indiqué une responsable des relations avec les médias aux Affaires indiennes, M. Helen Fisher. Il faut avant tout «garder la tête froide», a-t-elle dit. Une réponse pourrait cependant venir aujourd'hui, alors que le premier ministre quittera momentanément sa résidence d'été du Lac Harrington, dans la Gatineau, pour présider en après-midi une réunion de son conseil des ministres, la seconde en moins de deux semaines. La crise d'Oka est à l'ordre du jour. A Québec, le cabinet du premier ministre Robert Bourassa se sera également réuni quelques heures plus tôt pour discuter de la situation. Les Mohawks soupçonnent les deux gouvernements de vouloir déclarer l'état d'urgence à Oka et y dépêcher l'armée. Ils ont écrit lundi matin à M. Mulroney pour lui demander de participer à la recherche d'une solution pacifique sur la base des trois conditions qu'ils ont posées à la reprise des négociations de paix: libre accès des vivres, des médicaments et des vêtements, présence d'observateurs internationaux aux barricades et libre circulation des conseillers juridiques, des mères de clan et des leaders spirituels. Ils disent attendre «impatiemment» sa réponse.

LA QUOTIDIENNE

**863
7852**

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
Ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

L9400

SOMMAIRE

Agenda	5
Flash d'été	10
Commentaires	8
Décès	31
Grands titres	12
Économie	20
Jeux	29
Petites annonces	23
Sports	32
Statistiques	34

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Freighsburg: un conseil divisé dit non à l'annexion à Abercorn

FREIGHSBURG



Richard Plante

Le développement du mont Pinacle continue de provoquer une profonde dissension au sein de la population et du conseil municipal de Freighsburg.

Lundi, lors de l'assemblée municipale, deux groupes de citoyens ont bruyamment manifesté leur désaccord sur la question, alors que les membres du conseil restaient divisés sur l'éventuelle annexion de Freighsburg à Abercorn.

Deux conseillers se sont en effet opposés à une résolution visant à contrer la demande d'annexion de 202 propriétaires du secteur du mont Pinacle qui désirent se joindre à la municipalité voisine d'Abercorn, une annexion qui pourrait favoriser les opposants

au développement de la montagne.

A la période de questions, les deux conseillers ont été pris à partie par certains citoyens qui les accusent de ne plus respecter leur mandat de défendre les intérêts de la municipalité de Freighsburg.

L'un des conseillers dissidents, Jean-Paul Riel, a simplement expliqué qu'il entend respecter le choix de la majorité des propriétaires du mont Pinacle qui veulent être annexés à Abercorn. Lui-même résident de ce secteur, il n'a cependant pas signé la pétition en faveur de l'annexion.

Toutefois, pour la majorité du conseil municipal, l'annexion d'une partie de Freighsburg à Abercorn demeure inacceptable parce qu'elle ne représente qu'une autre tentative de la part de certains citoyens «de mettre de côté les politiques d'aménagement de la MRC au sujet du mont Pinacle». En conséquence, le conseil municipal de Freighsburg demande au gouvernement de ne pas approuver l'annexion.

Conscient également des répercussions financières de l'annexion

d'une partie importante du territoire de Freighsburg, le maire, Wayne Enright, avait laissé entendre, dès le 19 juin, qu'il n'avait pas l'intention de laisser aller les choses.

Le maire de Freighsburg estime que la mairesse d'Abercorn, Jane Beaudoin, n'a pas joué franc-jeu dans ce dossier.

«Le 18 juin, j'ai rencontré Mme Beaudoin et nous étions d'accord pour attendre la décision de la CPTAQ et la réalisation de notre plan d'urbanisme avant de donner suite à la demande d'annexion. Pourtant, le soir même le conseil d'Abercorn acceptait cette demande,» a fait savoir M. Enright.

La municipalité de Freighsburg désapprouve évidemment la décision d'Abercorn et lui a fait parvenir un avis l'informant de la résolution qu'elle venait d'adopter.

Démission

Pour l'Association pour la conservation du mont Pinacle et l'Association des contribuables de Freighsburg, le conseil municipal

n'a pas le droit d'ignorer que «plus de 200 résidents et propriétaires de la montagne ont demandé l'annexion à la municipalité d'Abercorn». Lundi, elles ont même exigé la démission du maire, Wayne Enright, qui est resté impassible devant cette attaque.

Les deux associations, qui la semaine dernière se sont indignées de la décision de la CPTAQ de laisser une partie du mont Pinacle aux développeurs, accuse le maire de faire fi du processus démocratique.

«Depuis trois ans, les résidents de la région du mont Pinacle ont tenté, sans succès, d'être entendus au sujet du développement de leur «chez-eux» dans la montagne, et ainsi déterminer démocratiquement le genre d'environnement social, récréatif et écologique qui puisse répondre à leurs aspirations tout à fait légitimes,» a déclaré Serge D'Amours, porte-parole des deux associations.

Les opposants au développement intensif du mont Pinacle reprochent également au maire de s'être «rangé derrière les intérêts

des spéculateurs et des marchands en favorisant un projet socialement frivole et inacceptable dans le Québec des années 90».

Fusion ratée

Par ailleurs, un important groupe de citoyens s'est prononcé en faveur du projet SIBECA qui prévoit la construction de 200 résidences et de pistes de ski au mont Pinacle. Le comité de développement de Freighsburg a en effet recueilli 363 signatures en faveur du projet.

Mais pour Serge D'Amours, cela ne vient que confirmer l'échec de la fusion entre le Village et la Paroisse de Freighsburg survenue en 1985. La majorité des personnes en faveur vient du village alors que les opposants vivent près de la montagne.

«Moins de 30 personnes sur les 363 signataires de la pétition du comité de développement de Freighsburg sont des gens de la montagne, souligne M. D'Amours. Nos intérêts sont différents et on constate que la fusion n'est pas une réussite.»

La discorde continue de régner à Ange-Gardien

Chantal Vallée

ANGE-GARDIEN

C'est dans une petite salle remplie à craquer et animée par le chahut des citoyens qu'a eu lieu lundi soir l'assemblée du conseil de ville d'Ange-Gardien.

Une assemblée aussi tumultueuse à la table des conseillers que dans l'audience. Rares étaient les points à l'ordre du jour abordés sans discussion et prises de bec.

Au centre de la controverse, la résolution formulée par Fernand Lacoste et appuyée par les conseillers Laurier Bédard, Jean-Marc Deschesnes et Denis Desnoyers proposant d'ordonner à l'inspecteur municipal d'émettre un certificat d'occupation à un citoyen dont le bâtiment est non conforme à un règlement municipal de construction. La résolution a été adoptée par le conseil au grand mécontentement des conseillers Fournier et Bourdeau qui ont voté contre.

«On force l'inspecteur à émettre un permis qui n'est pas conforme à la réglementation. On lui demande de commettre un acte illégal. La population va prendre ça en main. Des citoyens m'ont dit qu'ils allaient porter plainte à la Commission municipale du Québec», a affirmé le maire Rosaire Houle, hier, au cours d'une conversation téléphonique.

Le maire avait déjà utilisé son droit de veto pour empêcher l'ar-



photo Alain Dion

La petite salle du conseil était remplie à pleine capacité, lundi soir. Les prises de bec ont été nombreuses.

rêt des poursuites judiciaires contre le citoyen en question.

Fernand Lacoste, l'un des quatre conseillers qui ont appuyé la résolution controversée, s'est refusé à tout commentaire. «Si vous voulez en savoir davantage veuillez consulter mon avocat». Le conseiller Laurier Bédard n'a pas été plus bavard. Il a lancé un laconique «pas de commentaires» avant de mettre fin brusquement à la conversation téléphonique. Les deux autres conseillers n'ont pu être joints.

Autre pomme de discorde: la résolution appuyée par les mêmes conseillers de faire publier une offre d'emploi pour le déneige-

ment des rues.

«Pour moi ce n'est pas respecter les employés actuels, déplore le maire. Ils ont rendus de très bons services à la municipalité. Il y en a un qui travaille pour nous depuis 18 ans. Il n'a jamais bossé un tracteur.»

Le conseiller Fournier avait auparavant proposé de garder à son emploi les employés actuels. Sa demande avait été saluée par les applaudissements de la foule.

M. Desnoyers a rétorqué que rien n'empêchait ces employés de poser leur candidature. Son intervention a été plutôt mal accueillie.

La rénovation du garage muni-

cipal et l'achat d'un tracteur ont également donné lieu à de chaudes discussions. Les décisions majeures ont été reportées à plus tard. Les conseillers ne s'entendent pas. Certains veulent que la municipalité se dote d'un tracteur qui pourrait coûter jusqu'à 50 000 \$. D'autres conseillers privilégient la solution actuelle, la sous-traitance, pour laquelle la municipalité défraie plusieurs centaines de dollars par année.

Les citoyens exaspérés

Entassés dans un petit local jusqu'à ce qu'on les fasse déménager dans la grande salle, la soi-

xantaine de citoyens présents à l'assemblée ne cachaient pas leur mécontentement. Visiblement exaspérés, la plupart d'entre eux n'ont pas voulu se nommer par crainte de représailles.

Un citoyen s'est montré particulièrement choqué de la décision de soustraire un résident à l'application d'un règlement municipal. «Pourquoi nous, pauvres citoyens, on doit observer les règlements alors que la municipalité signe pour qu'un citoyen y échappe,» souligne-t-il.

«On essaie d'assister aux assemblées le plus souvent possible. Elles n'ont pas d'allure. Tout est décidé à l'avance. Les gens sont révoltés,» lance une dame.

«Les conseillers règlent leurs comptes personnels à la table du conseil, souligne Josée Gagnon. Ils ont fait de beaux discours avant d'être élus. On s'est fait berné. Ils savent qu'on ne peut rien faire avant trois ans et demi.»

LE SOURIRE MATINAL

— Un voleur qui se spécialise dans les objets saints des églises entend tout à coup à la fin d'un de ses forfaits une voix qui lui dit:
— T'es chanceux, t'es vraiment chanceux...
Étonné, et surpris, l'homme laisse tomber tous les objets.
— Qui me parle? demande-t-il en tremblant.
Et il entend le Christ, sur son crucifix, qui lui répète:
— Oui t'es chanceux. T'es chanceux que je sois cloué! Sinon tu aurais ma main sur la gueule...

GUY L. BUSSIERE

PHARMAPRIX

Livraison

Galeries de Granby

Le Festival gastronomique réclamait 15 000 \$, la Ville lui en accorde 2 000 \$

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Le 14e Festival gastronomique de Granby a frappé tout un mur. Au lieu des 15 000 \$ demandés, il ne recevra de la ville qu'un maigre 2000 \$ en guise de subvention. Une réduction draconienne qui tue dans l'oeuf toute la stratégie de promotion mijotée par l'organisme.

L'an dernier la Ville avait versé 5 000 \$ (2 000 \$ pour sa participation au passeport gastronomique et 3 000 \$ pour l'installation d'oriflammes rue Principale).

«Si le ridicule tuait, on procéderait bientôt à Granby à des élections municipales», lance un des directeurs du festival, Jean-Guy Carrier, venu défendre le dossier à la tribune du citoyen.

Profondément déçu de la décision du conseil, il s'explique mal que la ville puisse ainsi se désintéresser d'un événement qui, depuis 14 ans, contribue au premier plan à sa renommée.

«Si Granby a conquis le titre de ville gastronomique, c'est un peu, beaucoup grâce au festival. Ça n'aurait été que justice

qu'aujourd'hui la ville nous appuie. Le conseil octroie 70 000 \$ au Festival de la Chanson et pourtant que je sache, cet événement n'est pas responsable de la création chez nous de plus de 1400 emplois. Nous accorder 2000 \$, c'est vraiment le comble du ridicule», affirme-t-il.

Le Festival gastronomique comptait sur la subvention de la ville pour faire la promotion de sa 14e édition et attaquer de pied ferme la clientèle de Montréal, Sherbrooke et Drummondville par le biais des médias électroniques. «Les 15 000 \$ devaient uniquement servir à défrayer les coûts de cette campagne publicitaire. Mais avec 2000 \$, autant oublier ce projet.»

Quant aux profits des trois activités organisées par le festival lui-même — le Bal des vendanges, l'Octobroue et la Soirée de l'amitié —, ils seront, s'il y en a, réquisitionnés pour payer l'impression du fameux passeport gastronomique. Ensemble, elles devraient attirer quelque 1400 personnes.

«La 14e édition du Festival n'est pas remise en cause, il y a déjà trop de travail de fait pour songer à une telle éventualité.

Mais nous n'aurons pas d'autre choix que de travailler encore plus fort, à rentabiliser au maximum chaque «cenne noire» de notre budget. D'autant que Québec a fermé les écluses, il n'a pas un sou pour nous et que le Canton de Granby a réduit sa subvention de moitié, à 750 \$», mentionne Jean-Guy Carrier.

Le conseil d'administration doit incessamment se réunir pour revoir sa stratégie et éventuellement prospecter d'autres avenues, dont la recherche d'éventuels commanditaires. «Mais c'est très difficile dans un secteur comme la restauration, il y a déjà tellement de fournisseurs qui nous offrent des produits. En s'associant à un partenaire de prestige, on risque d'en perdre plusieurs autres qui nous épaulent actuellement.»

Et du même souffle, il accuse le conseil municipal de pratiquer une gestion de bout de chandelle, sans le moindre souci de se préoccuper de demain. «Aucun, autour de la table, ne semble voir à long terme, c'est vraiment dommage qu'ils ne soient pas intéressés à améliorer un événement qui tient l'affiche depuis 14 ans.»

Adrien Burgdorfer, directeur

général du festival, ne cache pas sa déception. «C'est terriblement décevant de voir le conseil nous ignorer à ce point, alors qu'il épaula le Festival de la Chanson, la confrérie de l'Omelette. C'est un manque flagrant de respect», dénonce-t-il.

Selon lui, le conseil n'est pas intéressé à investir dans le festival parce que ce sont les restaurateurs qui profitent de l'événement, «c'est toujours le même tiraillement, mais il oublie que ce sont des tables comme Chez Plumet, La Bécassine, Le Petit Suisse, etc... qui ont fait la réputation gastronomique de Granby. On pourrait pleurer, crier, ça servirait à quoi, ils sont les maîtres et seigneurs.»

Le maire Mario Girard estime, quant à lui, que la ville a fait sa large part. «Il ne faut pas oublier que le festival bénéficie du support technique du Centre de coordination économique, les organisateurs se plaignaient de ne pas avoir de pied-à-terre, de secrétariat permanent, nous y avons remédié et ça aussi, ça représente des dollars.»

Au niveau publicitaire, il considère que les 250 000 \$ dépensés

par le CEE-tourisme servent aussi à promouvoir l'événement. En faire plus ne servirait peut-être pas à grand-chose. «Il y a un moment où on ne peut plus accueillir de monde. Et la seule publicité qui compte, c'est la qualité de la table offerte par les restaurateurs», note-t-il.

Le maire ne voit pas comment on peut établir un parallèle entre le Festival de la chanson et celui de la gastronomie. «La chanson, c'est un domaine différent. Pour nous, c'est une commande de prestige qui nous assure une visibilité aussi bien nationale qu'internationale. Ça fait de Granby pendant quelques jours le centre d'intérêt de la colonie artistique de demain. Notre réputation de ville gastronomique, »

Et ceux qui penseraient que le maire Girard pourrait avoir eu la tentation de réduire la subvention de la ville au Festival de la gastronomie parce que son adversaire de toujours, Paul-O Trépanier, fait maintenant partie du conseil d'administration, se tromperaient. «Ça n'a absolument rien à voir», conclut-il.

Mis de côté, Claude Duhamel se fâche

Benoit Lapierre

GRANBY

La moutarde est montée au nez du conseiller Claude Duhamel, lundi soir, quand il a été question de désigner quelqu'un d'autre que lui pour siéger à une commission de la Fédération canadienne des Municipalités (FCM) sur le patrimoine, les arts et la culture.

«M. le maire, c'est moi qui détient le dossier des loisirs culturels et, si possible, lorsqu'il s'agit de culture, j'aimerais que ce soit le représentant des loisirs culturels et sportifs qui soit délégué» a lancé M. Duhamel.

Il répondait au maire Mario Girard qui venait d'expliquer que M. Gérard Allard — il était absent lundi — avait été invité par la FCM à se joindre à la commission sur le patrimoine, les arts et la culture et qu'en conséquence, le conseil devait se prononcer. Car toute nomination à la FCM entraîne des frais: les membres d'une commission, par exemple, se réunissent environ quatre fois par année et jamais au même endroit, ce qui peut représenter une dépense d'environ 2500 \$.

«C'est rare que je suis d'accord avec M. Duhamel mais là, je dois lui donner raison: le culturel, c'est son dossier», a déclaré Robert Healy, avant de suggérer au maire Girard

de procéder à un remaniement des tâches des conseillers s'il désirait que les choses soient autrement. Mais un plus tard, M. Healy a repris la parole pour souligner que M. Allard siégeait à la même commission municipale que M. Duhamel (la commission sur les services aux citoyens), ce qui collait avec sa nomination à la commission de la FCM. «Mais je comprends M. Duhamel» a-t-il ajouté.

Le représentant de la Ville à la FCM, M. Edmond Leduc, s'est ensuite porté à la défense du conseiller absent, Gérard Allard, expliquant que l'intéressé n'avait rien à se reprocher. «M. Allard a fait application pour siéger sur ce comité et il a ensuite été contacté par Marguerite Delisle (la présidente de l'aile québécoise de la FCM)» a-t-il expliqué.

Finalement, le conseil n'a pris aucune décision dans cette affaire. A la suggestion du maire Girard, tous les conseillers ont accepté d'attendre que M. Allard soit de retour parmi eux avant de reprendre la discussion.

C'est lors du dernier congrès de la FCM, tenu à Québec au mois de juin, que M. Allard avait été remarqué par les gens de la FCM qui ont ensuite proposé sa nomination à la commission sur le patrimoine, les arts et la culture.

Missions économiques à Düsseldorf et Saint-Etienne

Benoit Lapierre

GRANBY

Deux délégations granbyennes, l'une composée de chefs d'entreprises et l'autre, d'élus municipaux, se rendront en mission économique en Europe, au mois de septembre.

Les industriels s'arrêteront à Düsseldorf, en Allemagne fédérale, les 18 et 19 septembre, puis iront rejoindre l'autre délégation à la Foire économique de la ville de Saint-Etienne, en France, le 21 septembre.

Lundi soir, tout en annonçant que Granby participerait à nouveau à la Foire annuelle de Saint-Etienne — elle y avait envoyé des représentants en 1987 — le maire Mario Girard a précisé que, cette fois-ci, la délégation se composerait de lui-même et des conseillers Rémi Bourgeois et Claude Duhamel.

Jumelée à Saint-Etienne depuis 1963, la Ville de Granby a récemment conclu avec elle un protocole d'entente économique qui lui ouvre toutes grandes les portes de la foire internationale. «Ensemble, les villes de Saint-Etienne, Lyon, Grenoble et Clermont-Ferrand forment la deuxième plus importante région économique de France. En participant à la Foire de Saint-Etienne,



Mario Girard

Granby entre en contact avec l'effervescence d'Europe 92», a commenté le maire Girard, hier.

Au départ, il était question que les Stéphanois rendent la pareille aux Granbyens, cet été, en traversant eux aussi l'Atlantique. Mais cela semble maintenant de moins en moins certain. «S'ils viennent, ce ne sera pas

avant, mais après notre voyage en Europe» a précisé M. Girard.

Düsseldorf

La délégation d'industriels granbyens qui s'arrêtera d'abord en Allemagne sera, elle, pilotée par le directeur général du Centre de coordination économique Granby Métropolitain (CCE Granby), M. Michel Cliche.

A Düsseldorf, ils prendront part au «World Business Day», une grande rencontre annuelle d'industriels du monde entier désireux d'investir à l'étranger, d'y trouver des partenaires et des débouchés pour leurs produits.

M. Cliche a indiqué hier que le CCE-Granby avait pu obtenir la liste des participants à la rencontre de Düsseldorf qui sont intéressés à investir en Amérique et que, partant de là, il avait été possible de déterminer quelles entreprises présentaient un intérêt certain pour Granby. «Nous en avons répertorié une centaine. Nous pensons pouvoir rencontrer de ces industriels sur place», a précisé M. Cliche.

Après Düsseldorf, la délégation industrielle, dont on ne connaît pas encore la composition, se rendra la Foire de Saint-Etienne.

Sur les traces des Amérindiens de la Baie Missisquoi

PHILLIPSBURG

Quatre chercheurs du département d'archéologie de l'université de Montréal ont entrepris, hier, de constituer un inventaire des zones à potentiel archéologique de la MRC de Brome-Missisquoi.

Les recherches s'effectuent principalement aux abords de la Baie Missisquoi, autour de Phillipsburg, et le long de la rivière aux Brochets. Ces secteurs ont fait l'objet d'une première étude, en novembre 86 pour le compte du ministère des Affaires culturelles, étude qui laisse présager qu'ils recèlent une grande richesse archéologique.

«Le territoire correspondant

aujourd'hui à la MRC de Brome-Missisquoi, et plus particulièrement la partie nord du Lac Champlain, a été un carrefour de plusieurs nations amérindiennes, et la possibilité de trouver des sites de ces nations est très forte», affirme Claude Chapdeleine, responsable du projet de recherche.

Dans le plan d'action préparé par les archéologues de l'université de Montréal, ceux-ci rappellent que l'occupation du territoire a pu varier en fonction des périodes chronologiques et des saisons. Mais il apparaît de façon évidente que les Algonquins, les Iroquois, qui étaient en conflit, et les Mohawks s'y sont aventurés.

Selon les chercheurs, la localisation des sites des nations amé-

riennes pourrait, entre autres, aider à la compréhension des relations entre les groupes iroquois et algonquins durant la période allant de 1000 ans avant Jésus-Christ jusqu'au XVI^e siècle.

L'inventaire, qui ne constitue que la première étape des travaux archéologiques, doit durer 4 semaines. Les chercheurs vont échantillonner les terrasses riveraines des 8 premiers kilomètres de la rivière aux Brochets jusqu'au village de Pike River. Un certain nombre d'endroits plus élevés, à l'arrière de Phillipsburg, à proximité de la Baie Missisquoi, seront aussi étudiés et l'équipe archéologique croit pouvoir y trouver des sites préhistoriques et des campements amérindiens de ce qu'elle appelle la période de contact, soit le XVI^e siècle.

Les jeunes du PQ exigent plus de clarté des jeunes libéraux «souverainistes»

MONTREAL
Presse Canadienne

Les jeunes péquistes invitent les jeunes libéraux à plus de clarté dans leur nouvelle position constitutionnelle. Ils leur demandent de répondre à quelques questions avant de se prétendre souverainistes.

Le président du Comité des jeunes du Parti québécois, M. Joseph Facal, n'apprécie guère que les médias parlent du «virage souverainiste» des jeunes libé-

raux. Il demande aux jeunes libéraux des preuves de sincérité. Il veut que les jeunes libéraux lèvent certaines ambiguïtés dans leur position avant de les croire sur parole.

Dans la nouvelle position des jeunes libéraux, rendue publique lundi dernier, nulle part il n'est fait mention du mot «souveraineté». Les jeunes libéraux parlent plutôt d'autonomie du Québec et d'un parlement «supranational».

Est-ce que pour les jeunes libé-

raux l'autonomie signifie la souveraineté?, demande M. Facal. Il attend une réponse, oui ou non.

Qu'est-ce que ce parlement supranational qui aurait autorité sur le Québec? «S'agit-il d'un fédéralisme à deux plutôt qu'à dix? Est-ce qu'ils veulent un Québec encore province, mais avec plus de pouvoirs?» Et si le Québec est souverain, pourquoi serait-il soumis à des lois d'un parlement fédéral à Ottawa? demande M. Facal.

WATERLOO EN BREF

Waterloo achètera un chlorinateur

WATERLOO — Waterloo installera un chlorinateur au puits de la rue Allen, source des problèmes que la Ville vient de connaître avec son eau. La situation a changé radicalement quand on s'est rendu compte que ce point d'eau était contaminé. L'équipement coûtera environ 5 000 \$. En plus de désinfecter le puits en question, il constituera une sorte de police d'assurance pour la Ville qui ne possède pas d'usine de filtration.

Projet Pré Sec

WATERLOO — Le maire de Waterloo, André Bélanger, a tenu à rassurer les citoyens de la presque île du Pré Sec où un promoteur s'est engagé à construire

une maison par année d'ici 1995 sur des terrains acquis de la Ville. Le projet a suscité des réactions négatives quand un monticule de terre a été remblayé jusque dans le lac Waterloo, surtout que ça s'est fait sans permis. M. Bélanger a indiqué que le ministère de l'Environnement a le dossier entre les mains et que des inspecteurs sont censés aller sur place pour voir ce qu'il y a lieu de faire. Il a aussi donné la garantie que les résidents du Pré Sec pourront obtenir plus d'informations dans un avenir rapproché. «Actuellement, il y a un litige et on va attendre que ça se règle avant de faire quoi que ce soit», a-t-il indiqué.

Deux voisins se rencontrent

WATERLOO — Waterloo et le canton de Shefford sont en train

de resserrer les liens qui les unissent. «Le canton de Shefford n'est-il pas notre plus proche voisin?», a constaté lundi soir le maire de Waterloo, André Bélanger. De fait, le canton de Shefford entoure Waterloo si bien que la Ville a tout intérêt à bien s'entendre avec ce voisin qui est aussi son locataire puisque les bureaux du canton sont situés dans l'hôtel de ville de Waterloo. Récemment, les administrateurs des deux localités se sont rencontrés afin de mieux se connaître. Une rencontre positive, ont laissé entendre les participants waterlois. Il a notamment été question de projets qu'ils pourraient réaliser conjointement comme, par exemple, l'ouverture d'un kiosque d'informations touristiques. Les dirigeants de Waterloo souhaitent d'autres contacts du genre.

Gérard Vachon

AGENDA

Aujourd'hui

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Pique-nique annuel du Club de la Bonne Humeur, à 12h, au Centre Prouty, 5 rue Mill à Bondville.

Soirée de danse du Club Amitiés Nouvelles, le samedi 11 août à 21h, au 172 rue Court.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Farnham, le samedi 11 août à 20h30, au Centre culturel.

Soirée d'animation du Café d'Accueil Chrétien, le samedi 11 août de 20h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invitée: Mme

Jocelyne L'Étoile.

Danse sociale du Club d'Âge d'Or Princesse, le samedi 11 août à 20h. Orchestre: Willie Lepage.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Granby, le samedi 11 août à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoît. Orchestre: Les Delta.

Certificat de placements garantis

13%
1 an, intérêts à échéance

*Compte chèque à intérêt quotidien 1080%



TRUST STANDARD

*Taux sujet à changement

182, rue-Principale, Granby

777-1012

Centre Dentaire

MÉNARD, CHABOT & ASS.

743, rue Principale
(Les Halles de Granby)
Granby

375-0903

Dr. Sylvie Chabot Dr. André Ménard

Heures d'ouverture:
Lundi
au vendredi
9 h à 21 h

L-09083

Boucherie
ROBERT



Pour un service personnalisé
Spéciaux disponibles jusqu'au 11 août 1990

Veau frais de qualité à toutes les semaines

Cubes de veau à ragoût (Veau écolais) 328\$ /lb	Fondue chinoise au boeuf 488\$ /lb	Veau haché maigre (Veau écolais) 298\$ /lb
--	---	---

Brochettes de poulet marinées la brochette 178\$	Jambon bacon Schneider 568\$ /lb
Poulet Cat. A Environ 4 lb Frais ou congelé 158\$ /lb	Bologne à l'ail Bilopage 298\$ /lb
Cuisse de poulet 98¢ /lb	Pogo sur bâton Artel 4 / 188\$

Congélation

Longe de porc frais

Complète, environ 14 à 16 lb
Préparée à votre goût pour aussi peu que

228\$ /lb

Ouvert le samedi jusqu'à 17 h

L9817

210 Foch, Granby 378-3578

Des cailloux lancés du haut d'un viaduc: un blessé, une dizaine d'autos abîmées

Richard Gosselin
EASTMAN

Une personne a été légèrement blessée et au moins une dizaine de véhicules ont subi des dommages quand des voyous ont lancé des projectiles en leur direction, du haut du viaduc surplombant la borne kilométrique 97 de l'autoroute 10, au cours des nuits de dimanche à lundi et de lundi à mardi.

Les incidents se sont déroulés entre minuit et 1 h. Quelques usagers de la voie rapide ont cru apercevoir des gens sur le viaduc après avoir vu leur pare-brise s'étoiler ou entendu un choc suspect sur la carrosserie de leur auto.

Dans un véhicule touché, une personne aurait été atteinte par des éclats de verre. Les projectiles lancés étaient en majeure partie

constitués de cailloux. Les voyous les ont lancés dans les deux sens de la voie rapide.

Les patrouilleurs de la SQ de Granby ont été dépêchés sur les lieux quand l'information leur a été communiquée, mais leurs recherches n'ont rien donné au cours de la nuit. Hier matin, le dossier a été confié aux enquêteurs du poste.

Au moment de mettre sous presse hier soir, on apprenait que l'arrestation de plusieurs jeunes gens, d'âge mineur, était imminente.

On se souviendra qu'un homme a été tué, il y a quelques mois, sur la Trans-canadienne, après que le véhicule dans lequel il prenait place eut été touché par un objet lancé du haut d'un viaduc.



C'est du haut de ce viaduc surplombant le km 97 que des voyous ont mitraillé des véhicules, au cours de la nuit de

photo Alain Dion

SEARS
studio de photographie

**DES MILLIONS
DE MAMANS
FONT
CONFIANCE
À SEARS POUR LEURS PHOTOS!**



(cadre non compris)

1995

JUSQU'À SAMEDI SEULEMENT!

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 11 AOÛT 1990

**Ensemble de 23 photos 2-8 x 10, 3-5 x 7,
15 de format portefeuille*
et 3 de format médaillon sur fonds traditionnels**

Seuls les studios de photographie Sears ont l'exclusivité du système de caméra Vidéo Vision.^{MD} Ce système permet à nos photographes professionnels de travailler de plus près avec votre enfant... et nous obtenons ainsi les plus jolis sourires!

**Également disponibles: photos de passeport
instantanées en couleur.**

Le prix comprend 25 de dépôt. Nous choisissons les poses. Fond blanc et fond noir, double exposition ainsi qu'autres effets spéciaux non disponibles dans l'ensemble annoncé. 25 de plus sur le prix de l'ensemble pour chaque sujet additionnel. Premier arrivé, premier servi.
Les adultes et les familles sont les bienvenus.
Possibilité de crédit *dimensions approximatives.

Studio de photographie dans tous les magasins Sears, dans notre unité de ventes par catalogue de Saint-Hyacinthe, et au Centre de Liquidation de Saint-Léonard.

SEARS

Vous en avez pour votre argent... et plus!

L 9503

SUPER PROMOTION

Trois mois à **1/2** prix

21/2 meublés — 31/2 — 41/2

* ascenseur * bâtisse de béton
* sécurité 24 heures
* Plusieurs autres services offerts



En bordure du lac Boivin

Bienvenue aux visiteurs

Visite libre Informations : **378-4400**

L-9634

RAB

**RÉSIDENCES
ADHÉMAR BEAULAC
GRANBY**

Logements
à louer

à partir de
395\$
par mois

**Une résidence
conçue
spécialement
pour vous, gens
actifs**

**Bien-être et joie de
vivre**

**235 Denison Est,
Granby**



Famille secouée

Trois membres d'une même famille ont été fortement secoués, vers 14 h 30 hier, quand leur fourgonnette a fait une embardée dans un fossé, à la hauteur du kilomètre 70 ouest de l'autoroute 10. Le père et l'enfant n'ont pas été blessés, mais la mère a subi quelques lacerations qui ont nécessité une visite au CHG. La cause de l'accident: le père se serait endormi au volant.

photo Alain Dion



Collision

Une collision entre une camionnette et un 10 roues a failli avoir des conséquences tragiques pour le conducteur de la camionnette, vers 14 h 45 hier, sur le 11e rang du canton de Granby. L'accident, presque un face à face, n'a toutefois pas fait de blessés. Après l'impact, le 10 roues a fini sa course dans le fossé bordant un terrain privé. Quant à la camionnette, elle a été lourdement endommagée.

photo Alain Dion

RADIO D'AUTO



La qualité

ALPINE

POUR AUSSI PEU QUE

279 \$

AUDIOTEC

590 boul. Boivin, Granby 378-3618
Installation professionnelle

L09552

Le nouveau Bail préférentiel d'Audi

549 \$/par mois

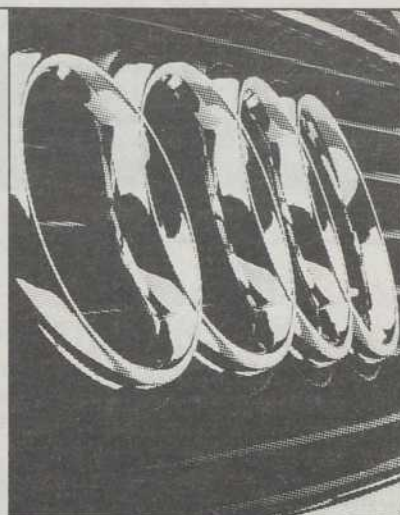
Audi 90, 42 mois, acompte de 5 000 \$ (sujet à approbation de crédit). Les prix peuvent varier. 85 000 km autorisés. Kilométrage supplémentaire au coût de 6 ¢ le km. Taxe de vente provinciale, enregistrement, assurance, frais de préparation et de transport en sus. Le constructeur se réserve le droit de réviser les termes à tout moment. Détails chez le concessionnaire.

* Conditions et restrictions pouvant s'appliquer. Détails chez votre concessionnaire Audi.

Des termes bien séduisants!

- Bail de courte durée (42 mois). À la fin du bail, vous nous remettez la voiture* et signez un autre bail si vous le désirez.
- Prix compétitifs calculés au plus près et acompte modique.
- Le tout renforcé par La carte Audi, qui offre l'entretien gratuit, l'assurance «coût de remplacement» et l'assistance routière par l'intermédiaire du CAA. Détails chez votre concessionnaire.

Mais agissez vite, car le Programme de Bail préférentiel n'est offert que du 1er avril au 30 juin 1990. Votre concessionnaire Audi a tous les détails.



Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby - 372-4763



AUDI D'OCCASION

- ST-1116-1 Audi 90 Quattro 1987, 59,000 km
- ST-2342-1 Audi 90 Quattro 1988, 92,000 km

- ST-2182-1 Audi 90 1988, 61,000 km
- ST-2406-1 Audi 5000S 1988, 62,000 km

L9344

“Je suis fière d'avoir osé commencer Nutri/Système. Avoir réussi c'est ma plus belle victoire. Maintenant je suis fière de moi.”

Gisèle Genesse

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus d'un million de clients cette année

Il comporte:

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels

PLUS DE 1700 CLINIQUES DE PAR LE MONDE

nutri/système
cliniques minceur

“PLUS DE 19 ANNÉES DE SUCCÈS EN PERTE DE POIDS”

Notre cliente
Gisèle
Genesse
a perdu 22 livres

GRAND SPÉCIAL D'ÉTÉ
ÉCONOMISEZ 50% *

Appelez aujourd'hui pour une consultation gratuite sans obligation

777-3636
770 Principale, Granby

* L'offre spéciale ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système. Pour les nouveaux clients seulement.

L-9386

COMMENTAIRES

Jacques Bouchard, éditeur



Le calvaire de Chrétien

Élu chef du Parti libéral du Canada le 23 juin dernier, Jean Chrétien n'en finit plus de trébucher sur un chemin de croix plus périlleux que celui de l'histoire religieuse.

Première chute: deux de ses députés québécois lui infligent une jambette de taille en claquant la porte du parti pour rejoindre le Bloc Québécois de Lucien Bouchard. Mise en scène bien orchestrée, la démission de Jean Lapierre notamment, couverte d'abondance par les médias, ternit l'auréole du nouveau vainqueur.

Deuxième chute: quelques semaines seulement après avoir accédé à la direction du PLC, Jean Chrétien tombe dans les sondages et perd d'un seul coup 12 pour cent des intentions de vote des Canadiens. La lune de miel n'aura pas duré longtemps.

Troisième chute: six des dix membres de l'exécutif des Jeunes libéraux fédéraux du Québec refusent de se rallier au successeur de John Turner, l'accusant de porter une part de la responsabilité de l'échec de l'Accord du Lac Meech. Du même coup, les démissionnaires pointent du doigt d'autres Judas, Serge Joyal en tête, pour leur revirement spectaculaire.

La réaction désinvolte, à la limite du mépris, qu'a eue Jean Chrétien en commentant la défection des six membres de l'exécutif des Jeunes libéraux risque de lui coûter cher et d'avoir un effet «boomerang».

Chrétien vient de démontrer aux militants francophones du PLC, qui s'interrogent sur la place du Québec dans la fédération canadienne, qu'il ne supportait pas la dissidence et tolérerait encore moins les remises en question. Le Parti libéral de Jean Chrétien nie et renie les militants qui souhaitent que leur formation politique se penche, en toute démocratie, sur un nouveau Canada qui respecterait les demandes d'un Québec au caractère distinct reconnu.

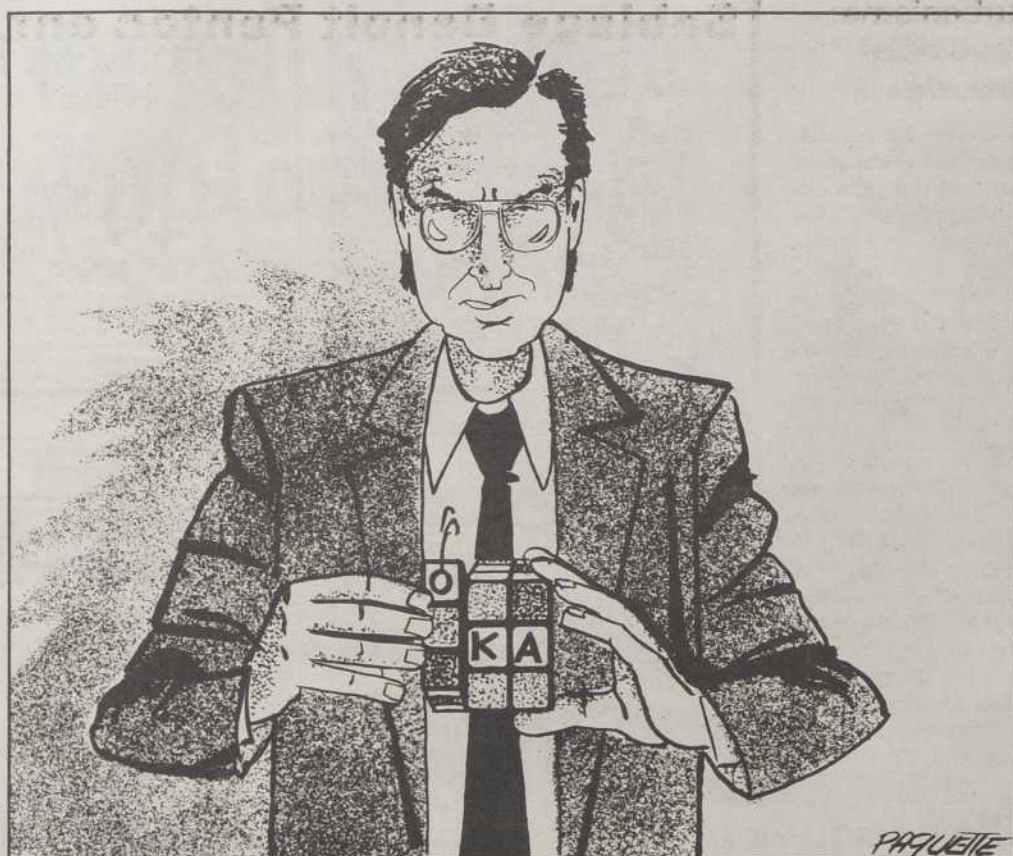
Par son attitude très «trudeauiste», Jean Chrétien a sans doute donné envie à d'autres libéraux fédéraux du Québec de démissionner plutôt que de se soumettre à des politiques constitutionnelles moyenâgeuses. C'est le cas, semble-t-il, d'une majorité de Jeunes libéraux des dix exécutifs d'associations du Québec.

Jean Chrétien chutera-t-il une quatrième fois à la station Laurier-Ste-Marie lundi prochain? Les sondages internes des différents partis en lice donneraient une avance au candidat du Bloc Québécois.

Les appuis à Gilles Duceppe viennent de partout. En début de semaine, cinq conseillers municipaux du RCM, de l'arrondissement Plateau Mont-Royal-Centre-Sud, se prononçaient publiquement pour le candidat du Bloc Québécois. La moitié des ex-membres de l'exécutif des Jeunes libéraux se démènent ces jours-ci pour faire élire Gilles Duceppe.

La victoire du Bloc Québécois dans Laurier-Ste-Marie serait une gifle à Jean Chrétien plus qu'à Brian Mulroney. Elle apparaîtrait comme le symbole de la rupture définitive entre le p'tit gars de Shawinigan et sa terre d'origine, le Québec. Elle raisonnerait comme le succès des dissidents du PLC, les Jean Lapierre et les ex-membres de l'exécutif des Jeunes libéraux dont elle confirmerait le choix avec éclat.

Si la stratégie politique se déroule selon la tradition, le clan de Brian Mulroney devrait profiter de la déconfiture de Jean Chrétien pour remonter dans les sondages. Mais pour cela, il faut que le Premier ministre trouve la panacée qui pansera les blessures de la noyade collective au Lac Meech.



Le conseil de Stukely-Sud s'entend pour un hôtel de ville de 195 000 \$

Gérard Vachon

STUKELY-SUD

L'harmonie semble revenue au sein du conseil municipal de Stukely-Sud qui a fait l'unanimité, lundi soir, au sujet de la reconstruction de la mairie.

La mairesse, Suzanne Bachand, et les conseillers ont en effet résolu d'investir 195 000\$ et pas un sou de plus dans ce qu'on peut appeler la première phase d'un projet révisé à la baisse et modifié à la satisfaction de tous.

«C'est 25 000 \$ de moins que le projet initial et on n'a pas besoin d'emprunter 220 000\$», a expliqué Mme Bachand, qui souhaitait que ça se passe ainsi.

Incidemment, la municipalité dispose déjà de cette somme qui provient, en partie, de l'indemnité que l'assurance a versée à la suite de l'incendie de l'ancienne mairie.

Il n'est donc plus question d'emprunt. Pour ce qui est de la dette de 103 000\$ qui pesait encore sur la bâtisse avant l'incendie de mars dernier, elle sera absorbée par l'ensemble des contribuables et non plus par une partie d'entre eux, comme c'était le cas jusqu'à maintenant.

La première phase du projet devrait être complétée dès cet automne. La bâtisse sera construite sur un terrain appartenant à la municipalité situé à l'intersection du chemin de la Diligence et de la Place de la Mairie, non loin des ruines de l'immeuble incendié.

On y retrouvera des bureaux municipaux ainsi qu'une salle de conférence que les élus pourront utiliser pour tenir leurs assemblées. «Il n'y aura pas de mur entre cette salle et le bureau du maire. Ça donnera encore plus de place», a indiqué Mme Bachand.

La deuxième phase, envisagée

pour le printemps 90, pourrait procurer à Stukely-Sud un centre communautaire transformable, au besoin, en salle municipale.

Toutefois, pour la réaliser, il faudra l'aide du gouvernement provincial. «Nous devons bientôt rencontrer le député Pierre Paradis afin de présenter une demande officielle», a laissé entendre le premier magistrat.

A Stukely-Sud, on se demande comment on pourrait lui refuser ça, plusieurs autres municipalités de même importance ayant déjà bénéficié d'une telle aide.

Très satisfaite de la tournure des événements, Mme Bachand a qualifié la réunion de lundi soir de «constructive» et a dit souhaiter que ça continue.

C'est l'architecte granbyen Paul-O. Trépanier qui préparera les plans de la future mairie. On se lancera bientôt à la recherche d'un constructeur.

Funérailles civiques pour le pompier Lafrance

FARNHAM (RG)

Plusieurs représentants des services d'incendie de la province sont attendus à Farnham aujourd'hui, pour prendre part aux funérailles civiques du pompier mort en devoir dimanche.

Le chef du service des incen-

dies de Farnham, M. Lucien Chénier, a confirmé hier que la Fédération des pompiers volontaires du Québec et diverses associations délégueraient des représentants aux funérailles de M. Normand Lafrance.

Déjà un camion à incendies de la ville a été modifié afin d'accueillir le cercueil de l'officier qui

dirigeait les opérations de décarcération à la suite d'un accident mortel survenu à Ste-Sabine.

M. Lafrance, 51 ans, directeur-adjoint du service et pompier depuis une quinzaine d'années, a été foudroyé par un infarctus sur les lieux de l'accident.

Les funérailles auront lieu à l'église St-Romuald, à 14 h.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

TRÉSORIER ET
DIRECTEUR DU PERSONNEL
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Real Marchessault

DIRECTEUR DU
MARKETING
Rheume Fortin

DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choimière

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



Plan d'urbanisme: nouveau délai demandé

STUKELY-SUD — La municipalité de Stukely-Sud demandera au gouvernement un nouveau délai pour l'adoption de son plan d'urbanisme. On se souviendra qu'un premier plan avait été rejeté au cours d'un référendum tenu le 1er octobre 1989. La municipalité avait alors obtenu la permission d'en confectionner un autre mais avant la fin février 90.

L'élection tenue en novembre a cependant retardé le processus de consultation si bien que l'échéance a été repoussée au 1er septembre. Comme elle ne peut respecter ce nouveau délai, l'administration veut une rallonge de quatre mois. On parle maintenant du 1er janvier 91, si le ministère des Affaires municipales donne l'autorisation. Entre-temps, Stukely-Sud poursuivra ses consultations.

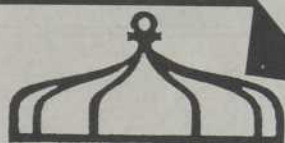
Pas de rétractations

STUKELY-SUD — La mairesse de Stukely-Sud, Suzanne Bachand, a répété hier qu'elle n'a pas l'intention de rétracter des déclarations qu'elle a faites vers la mi-juillet à la télévision puis dans les médias de la région. Les demandes de rétractations ont été présentées par quatre membres du conseil municipal puis, en fin de semaine dernière, par Jean-Guy Fontaine, un entrepreneur de Stukely-Sud dont le nom a été mentionné à plus d'une reprise.

«Jamais, a insisté hier Mme Bachand. Et vous pouvez le souligner trois fois.»

La police, au cas où...

STUKELY-SUD — Des policiers de la Sûreté du Québec de Granby ont été aperçus lundi soir près de l'église où le conseil municipal de Stukely-Sud tient ses assemblées. C'était après la réunion. Pourtant, aucun incident n'avait été signalé. Une vérification a permis d'apprendre qu'ils avaient été invités par l'administration à jeter un coup d'oeil de ce côté, au cas où... Il faut se rappeler que la réunion du 27 juillet dernier avait été assez houleuse.



LA COUPOLE
LIBRAIRIE, SALON DE THÉ

Plus de 65 000 livres
Cafés, thés, jus, tisanes
Croissants, bagels, gâteaux...

106 Principale, Granby

L-9243

Sablage Benoit Ponton enr.



- Sablage et vernissage de planchers de bois neuf et vieux
- Tout genre de finis cristal-satin-latex

Estimation gratuite — Travail garanti

UNE TRADITION D'EXCELLENCE
657 Chemin Frost, Waterloo 539-4545

L8749



(anciennement Désourdy automobiles)

CLAUDE BERNIER
Directeur des ventes

1840 Chemin Chambly,
Carignan, QC

(sans frais) 1-800-363-9360

Venez me rencontrer



Carignan, 658-8703
Montréal, 861-2914

L8492

soyez prêt pour le RETOUR à l'école

Bien d'autres
spéciaux en
magasin.



Velours cotelés fins et moyens

115 cm. Grand choix de couleurs:
ivoire, blanc, aubergine,
moutarde et autres.
Prix courant: 6.99 m.

SPÉCIAL: 4.66 m.

Nouveauté 90-91 Coton Nevada

150 cm. 100% coton Toile épaisse réversible,
uni d'un côté et motif
paisley de l'autre. Une
touche original pour
des tenues sport peu
banal!
Prix courant:

12.99 m.

Nouveauté 90-91 Coton brossé "Boka"

115 cm, 100% coton. Toile
résistante et confortable par
sa douce texture. Vastes
choix de couleurs mode: kaki,
bleu sarcelle, noir, marine,
framboise et brun sable.
Prix courant:

9.99 m.

POLAR JUNIOR

150 cm. Essentiel dans la garde-
robe des petits et des grands qui
aiment l'action. Pour chandail
ou pour doublure de vêtements
de nylon.

Prix courant: 12.99 m.

SPÉCIAL:

9.99 m.

VASTE SELECTION DE TISSUS

- PRINTEMPS-ÉTÉ - UNIS ET IMPRIMÉS
- Cotonnades • Toiles • Challis • Gabardines
- Cotons • tricot de coton
- 100% polyester • Cotons ouatés • Polar
- Tissus occasion spéciale

Prix courant jusqu'à 19.99 m.

20 % à 50 %

Prix spécial à partir de 2.99 m.

Patrons
SIMPLICITY
CATALOGUE SPÉCIAL
POUR ENFANTS
Ord. 5.95

2.99 ch.

Jusqu'au 11 août

La maison
Bouclair

14 Simonds Sud, Granby
378-5999



À NE PAS RÉPÉTER

France Duval n'est pas née pour la gloire. Lors du Granby International, elle croyait tellement recevoir un prix pour son automobile antique qu'elle a attendu les nominations bien calée dans son véhicule, n'attendant qu'un signal pour aller chercher son prix. Malheureusement, le jury n'a pas retenu son nom. Plus frustrant encore, elle vient d'apprendre qu'une erreur s'était glissée lors de la remise des prix et qu'elle recevra finalement le trophée convoité... en catimini...

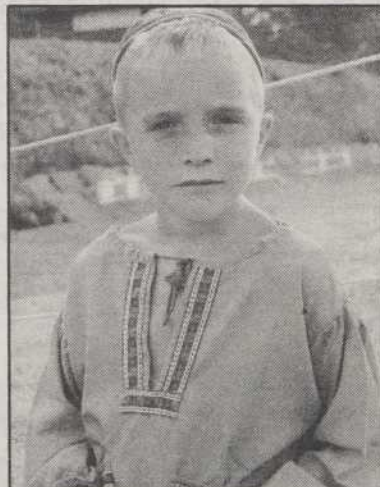
Tous les tubes ne contiennent pas nécessairement de la pâte dentifrice, comme vient de l'apprendre à ses dépens Jacques Tremblay. Fait troublant, Jacques prendrait goût à l'antiphlogistine, puisqu'il n'a pas hésité pas à en reprendre une seconde fois...

Demandez à Bob Bouffard, de Roxton Falls, sa recette secrète de framboises au lait au chocolat. Tout à fait délicieux(?), semble-t-il...

BONNE FÊTE

8 AOÛT:

- Robert Baillargeon, 38 ans;
- Roger Gazaille, 43 ans;
- Chantal Daigle, 26 ans;
- Maurice Pelletier, 44 ans;
- Hélène Goyette, 30 ans;
- Yvan St-Onge, 39 ans;
- Nicole Bédard-Grégoire.
- Denise Potvin, de Bromont;
- Nathalie Meunier;
- Maxime Brien, de Ste-Anne de la Rochelle, 2 ans;
- Rollande Dépôt Pivin;
- Joseph Molleur, de Bedford;
- Carole Beauregard-Girard, 34 ans;
- Yves Beauregard, 39 ans;



Roger Keiser, de St-Bruno, revêt fièrement le costume traditionnel.



Le tir d'adresse est l'une des activités traditionnelles des Suisses.



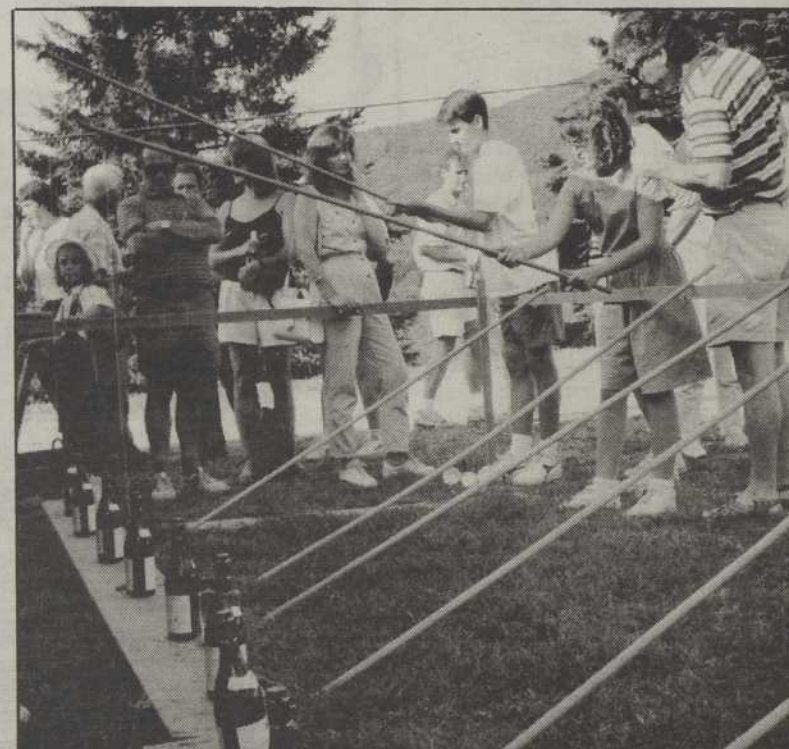
Trop jeune pour participer aux activités traditionnelles? Ce bambin est loin de s'en chagriner. Il fait bien trop beau!



Guitare et cor des alpes. Un duo hors du commun.



La musique était à l'honneur lors des célébrations du 699 anniversaire de la Confédération suisse. Plusieurs centaines de personnes étaient de la fête, samedi, au Chalet du Mont-Sutton.



Il faut parfois de la patience et de l'agilité pour mériter une bonne bouteille. Les participants à ce jeu doivent saisir le goulot de la bouteille dans l'anneau qui se trouve au bout de leur ligne.

Goûtez, sentez,

voyez la différence !

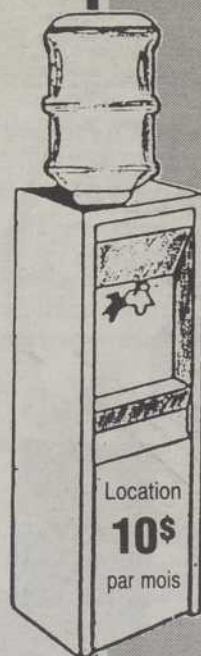


EAU DE SOURCE CHAMPLAIN

Plus que jamais à votre service et à des prix vraiment compétitifs.

372-7777

Distribué par **Gaston Breton inc.**
Claude Viens, représentant



Location
10\$
par mois

L-4618



**CLINIQUE DENTAIRE
BOIVIN**

Dr. Jean-Marie Boivin
Chirurgien dentiste

135-5 St-Antoine Nord, Granby

378-1880



TRICIA DESIGN

Aménagement d'intérieur
résidentiel — commercial — institutionnel

Patricia Roy-Boivin
designer

Granby 777-4025

L8195

RETOUR À L'ÉCOLE

11995 ~~149.95~~

Enregistrez vos notes de cours à l'aide de ce micro-magnétocassette à commande vocale. Comprend micro intégré, arrêt automatique, étui et casque. 14-1044



rabais \$30



39900 ~~799.00~~

Duplex intégral mains-libres
Le téléphone cellulaire mobile est un compagnon idéal. Mémoire 30 numéros, compact et avec fonction désilement. 17-1076

Le téléphone doit être activé lors de l'achat pour un minimum de 6 mois. Prix sans activation 699.00. Prix après solde 799.00.



CANTEL AGENT AGRÉÉ

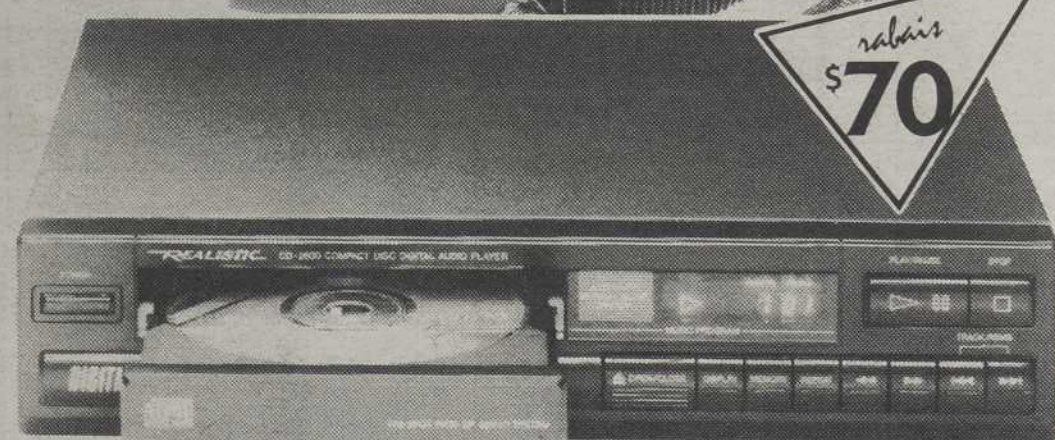
rabais \$400



rabais \$40 pr.

4995 ~~69.95~~ ch.

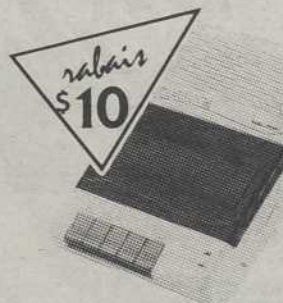
Petit train va loin! Mini-enceinte de grande qualité. S'installe presque n'importe où: dans la bibliothèque, les coins exigus et même au mur. Noir (40-2030), blanc (40-2045).



rabais \$70

19995 ~~269.95~~

Tendez l'oreille au son numérique. Une seule écoute, et vous deviendrez un inconditionnel du disque compact. Son clair et brillant, ni saut ni égratignure, bref: la musique à son meilleur. Comprend mémoire, plateau de disque flottant et laser trois points. 42-9051



rabais \$10

8995 ~~99.95~~

Ne ratez plus vos messages grâce à ce répondeur téléphonique: il est toujours prêt à répondre à l'appel. Puce RAM. 43-8000

ENCORE DES RABAIS

- RABAIS \$110. Lecteur cassette AM/FM pour auto. 12-1938. 359.95, solde 249.95
- RABAIS \$100. Magnétocassette 2 platines. 14-646. Liquidation. Cour. 449.95.....solde 349.95
- RABAIS \$100. Centre de son/vidéo. 42-8657. Cour. 299.95.....solde 199.95
- RABAIS \$60. Récepteur à balayage PRO-36. 20-137. Cour. 299.95.....solde 239.95
- RABAIS \$30. Multimètre 23 gammes. 22-185. Cour. 99.95.....solde 69.95
- RABAIS \$20. Vérificateur d'orthographe. 63-676. 79.95.....solde 59.95
- RABAIS \$10. Téléviseur nxb 5" avec radio AM/FM. 16-120. 139.95, solde 129.95
- RABAIS 28%. Pistolet à souder. 64-8090. Cour. 34.99.....solde 24.99
- RABAIS 25%. Calculatrice scientifique. 65-991. Cour. 39.95.....solde 29.95
- RABAIS 25%. Montre étanche. 63-5061. Cour. 19.95.....solde 14.95
- RABAIS 50%. Casque d'écoute stéréo. 33-8315. Cour. 59.95.....solde 29.97

En solde jusqu'au 31 août 1990.

Piles/disques compacts/bandes/adaptateurs non compris, sauf indication contraire. Nous nous réservons le droit de corriger les fautes de frappe. Sauf pour les liquidations: un bon d'achat différé sera émis pour les articles épuisés.

Radio Shack®

DIVISION INTER-TAN CANADA LTÉE.



Consultez l'annuaire pour connaître le magasin Radio Shack ou le concessionnaire participant le plus près de chez vous.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 8 août 1990



Un officier américain embrassait sa femme, hier matin, avant de partir pour le Golfe sur le porte-avion Saratoga. Le navire doit remplacer le groupe de l'Eisenhower pour 6 mois. Il sera en mesure de couper les routes maritimes utilisées par les pétroliers transportant le brut irakien acheminé sur la cote par un oléoduc traversant la Turquie.

Déploiement de forces armées dans le Golfe

Eric Hall

DOUBAI
Reuter

Les grandes puissances maritimes ont dépêché des navires vers le Golfe et les experts estiment que ce déploiement pourrait se transformer en blocus international de l'Irak, sous la bannière de l'ONU.

Une cinquantaine de navires américains, soviétiques, britanniques et français sont dans la région où s'en approchent. Ils peuvent couper toutes les issues maritimes par lesquelles l'Irak est susceptible d'exporter son pétrole.

«Nous nous acheminons actuellement vers un blocus sans précédent du Golfe. Ce qu'il faut surveiller, c'est la formation d'une force d'intervention coordonnée par les Nations-Unies», souligne un expert naval européen.

Le Conseil de sécurité de l'ONU a approuvé lundi un boycottage économique de l'Irak et

du Koweït occupé depuis jeudi dernier par les forces irakiennes. Il a demandé la suspension de toutes les relations commerciales et financières avec Bagdad.

Une aube inhabituellement fraîche pour le Golfe a révélé mardi une absence rare d'activité dans le détroit d'Ormouz, par où transitent normalement neuf millions de barils de pétrole par jour (bpj). Aucun pétrolier n'était en vue. Un pilote d'hélicoptère basé dans la région a dit qu'il n'avait jamais vu le Golfe aussi calme.

Proposition US

Selon le Washington Post, le département américain de la Défense a soumis au président George Bush une proposition de force d'intervention internationale incluant des navires soviétiques. Cette force interviendrait si nécessaire pour appliquer l'embargo décrété par l'ONU.

«Un blocus sous l'égide de

l'ONU serait une mesure évidente pour appliquer un embargo des Nations-Unies», estime un diplomate occidental.

La petite marine irakienne, composée de cinq frégates lance-missiles et de 38 unités de garde-côtes ne fait pas le poids face à la concentration de forces en cours.

Les Etats-Unis, dont huit navires patrouillent normalement dans le Golfe, dépêche en plus dans la région trois porte-avions et leurs escortes, qui pourraient aussi bloquer la Mer rouge par où passe une partie du pétrole irakien, acheminé sur la cote par un oléoduc qui traverse l'Arabie saoudite.

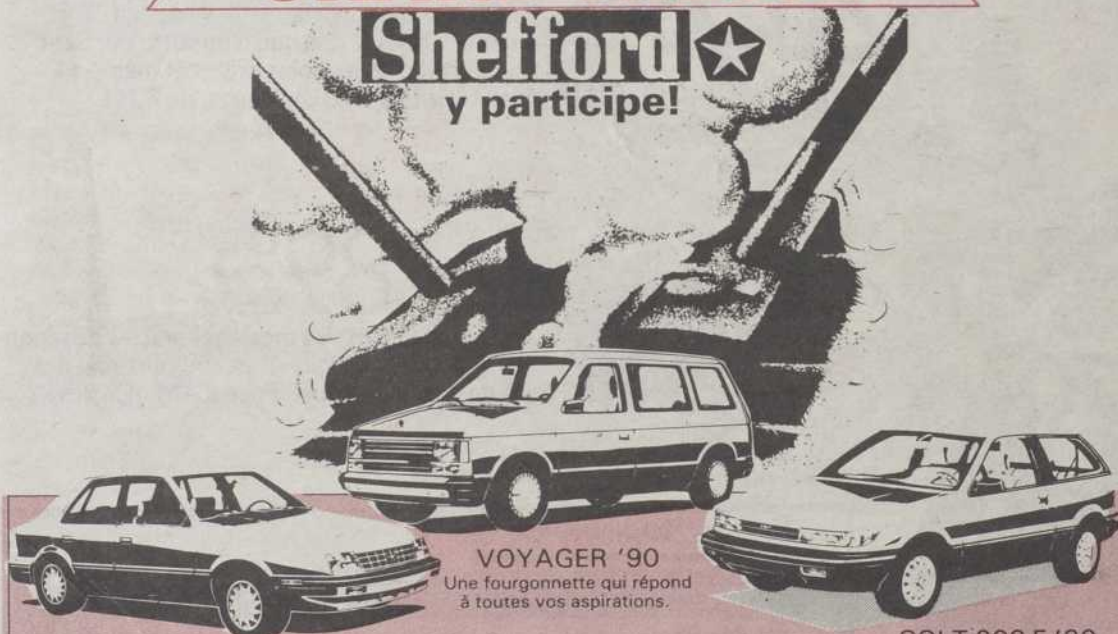
Le porte-avions Independence et son escorte sont déjà près d'Ormouz, selon des sources maritimes. Le porte-avions Dwight Eisenhower et les unités qui l'accompagnent sont en train de gagner la Mer rouge par le canal de Suez.

L'AVANTAGE CHRYSLER

GRAND BALAYAGE

GRAND TIRAGE

Shefford ★
y participe!



SUNDANCE '90
Un net avantage sur la compétition...

VOYAGER '90
Une fourgonnette qui répond à toutes vos aspirations.

COLT 200 E '90
La Colt 200 E de Mitsubishi, une sportive qui balaie tout sur son passage!

À GAGNER: 3 VOITURES EN 3 JOURS



En participant au concours "Grand balayage, grand tirage" des Concessionnaires Chrysler, Plymouth, vous courez la chance de gagner l'un des 3 véhicules juste en allant faire l'essai sur route d'un véhicule Chrysler et en remplissant un bulletin de participation.

AUCUN ACHAT REQUIS

• Ce mardi 7 août: Golt 200 E 1990, 3 portes, 5 vitesses, valeur de 11 760 \$ • Ce mercredi 8 août: Sundance 1990, 4 portes, automatique, valeur de 13 819 \$ • Ce jeudi 9 août: Voyager 1990, automatique, valeur de 18 712 \$

Si toutefois vous êtes gagnant et avez effectué l'achat d'un véhicule Chrysler les 7, 8 ou 9 août 1990, vous aurez le choix d'opter pour le prix du jour ou d'en appliquer la valeur au détail sur votre achat, tel qu'annoncé dans cette publicité. Et si la valeur du prix gagné excède la valeur de votre achat, vous recevrez alors un crédit pour la différence, applicable sur des accessoires, pièces ou service, valable pour un an, à partir de la date du tirage. Les organisateurs de ce concours se réservent le droit de limiter la distribution des bulletins de participation à un bulletin par personne par jour.

Tous les règlements de ce concours sont disponibles chez votre concessionnaire Shefford Chrysler Plymouth Itée. Venez profiter de l'avantage Chrysler: c'est Shefford Chrysler Plymouth qui nettoie et c'est vous qui ménagez!

Shefford ★
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

GARANTIE 7/115

L-09561

947 Principale, Granby 378-9051 4367 Foster, Waterloo 539-1282

**Laissez-nous vos problèmes
COURRIER-COLIS LIVRAISONS**

Nous GARANTISSONS notre service

378-1298

L-9088

Vous avez un escalier à faire décaper, vernir et/ou teindre?

Appelez votre spécialiste

LES ESCALIERS A.J.P. enr.

Estimation gratuite

André Ponton prop.

375-5546

C3333

**NOUVEAU MÉDECIN
DANS NOTRE VILLE**

Le Dr Dave Ross

désire aviser la population de notre région qu'il exerce la médecine de famille, incluant l'obstétrique, à Granby, depuis le 1er juillet 1990.

Le Dr Ross a reçu sa formation à la Cité de la Santé de Laval, affiliée à l'Université de Montréal et a obtenu son doctorat en médecine en 1988.

Le Dr Ross se joint au

CENTRE MÉDICAL ST-JACQUES inc.
369, rue St-Jacques, Granby

Pour rendez-vous, veuillez composer le 375-1161

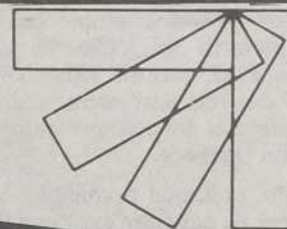
L9450

"Grâce à vous... nous ne sommes pas seulement LES PLUS GRANDS, nous sommes aussi les meilleurs."

Harvey & Racine
INC.

ENEZ DÉCOUVRIR LES NOUVEAUTÉS

el ran



Les maîtres du meuble relax-action



2 mcx

Sofa, siège et tête inclinables
Chaise - siège et tête inclinables

1,995\$



2 mcx

Sofa 3 places inclinable
Fauteuil berçant inclinable
(causeuse disponible)

1,568\$



Sofa 3 places inclinable
Fauteuil berçant inclinable

2 mcx

1,689\$

Autres modèles

- sofa 3 places inclinable
- fauteuil berçant inclinable
- choix de couleurs
- 2 mcx à partir de

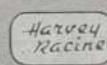
1,189\$

Très grand choix de couleurs et plus de 10 causeuses inclinables en magasin

Harvey & Racine
Inc.

Livraison gratuite jusqu'à 100 km de Granby
633 Dufferin, Granby 372-5896

Plan mise de côté
Facilité de paiements
FERMÉ LE LUNDI



Un ancien responsable du dossier des autochtones accuse Ciaccia d'avoir laissé pourrir la situation

Norman Delisle

QUEBEC
Presse Canadienne

Le ministre John Ciaccia est largement responsable de la détérioration des relations entre les Mohawks et le gouvernement du Québec, accuse l'ancien haut-fonctionnaire responsable du dossier des Autochtones, M. Eric Gourdeau.

«Le gouvernement du Québec s'était doté d'une politique pour ses relations avec les Autochtones mais on ne l'a pas suivie parce qu'un ministre voulait avoir un ego-trip», a déclaré M. Gourdeau hier dans une entrevue à la Presse Canadienne.

M. Gourdeau a été secrétaire associé du conseil exécutif et responsable du dossier autochtone de 1978 à 1985. Il s'occupait alors

du SAGMAI, le Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuk.

M. Gourdeau exhibe un document de 65 pages adopté par le gouvernement du Québec en septembre 1985, intitulé «Harmonisation des relations entre le gouvernement et les nations autochtones du Québec».

Cette politique permettait notamment de conclure avec une nation autochtone une entente «de gouvernement à gouvernement», explique-t-il.

Au lieu de maintenir en vigueur cette politique, M. Ciaccia a préféré négocier en «s'appuyant sur sa personnalité» et sur ses succès des années 70 dans ses pourparlers avec les Cris, estime M. Gourdeau.

M. Gourdeau, qui était un ami

personnel du défunt premier ministre René Lévesque, blâme le gouvernement Bourassa pour n'avoir pas convoqué une commission parlementaire annuelle afin de débattre des problèmes des Autochtones, comme le gouvernement s'y était engagé en 1985.

Laisser pourrir

Dans la situation actuelle, le gouvernement du Québec n'aura pas d'autre solution que de laisser pourrir la situation pour éviter un bain de sang, croit M. Gourdeau.

Demander une intervention armée serait un désastre, à moins qu'on soit assuré d'un succès rapide sans effusion de sang, ce qui ne semble pas le cas, croit l'ancien haut fonctionnaire.

En laissant le temps agir, M.

Gourdeau croit que les Warriors, qui représentent l'aile militaire des Mohawks, finiront par céder.

Le gouvernement a commis une erreur en négociant surtout avec les Warriors, ce qui a donné une crédibilité accrue à cette aile armée face aux conseils de bande, a signalé M. Gourdeau.

Bien qu'il se dise «attristé» par le déroulement de la situation, M. Gourdeau espère que les relations entre le gouvernement du Québec et les nations autochtones ne seront pas compromises par l'explosive situation.

On lui a fait remarquer que pendant son mandat, le gouvernement péquiste avait connu sa large part de difficultés avec les Mic-

macs de Restigouche auprès de qui il avait déclenché une intervention armée de la Sûreté du Québec en 1981 au sujet de la pêche illégale de saumons.

«Quand la police est intervenue à Restigouche, cela a pris deux heures et il n'y a pas eu de morts ou de blessés, a-t-il répliqué. Il n'y a eu qu'un seul coup de feu tiré dans les airs.»

M. Gourdeau aime rappeler aussi que ses relations avec la communauté mohawke ont toujours été cordiales. Il a même été décoré de l'Ordre du Grand Castor par cette communauté et exhibe avec fierté sa photographie prise en compagnie de la leader de cette communauté, Mme Mary Two-Axe Early.



1er FESTIVAL COUNTRY de la FONDATION ROGER TALBOT INC. Roxton Pond 10-11-12 août

- Spectacle pour toute la famille
- Kiosques et activités
- Musique continuelle
- Réalisation et production en collaboration avec le Comité des loisirs du camping de la Fondation Roger Talbot inc. et M. Julien Lussier



Au
Centre familial
de la Fondation
Roger Talbot inc.

2078, avenue du Lac
Roxton Pond
777-0550

ACHÈTE TON MACARON

Un billet pour prix de
participation sera remis sur
présentation du macaron

- Plage
- Terrain de jeux

**Enfants de moins
de 12 ans admis
GRATUITEMENT**

Camping sur place
Apportez vos chaises

**Le vendredi
10 août 1990**

20 h:
Diane Pépin et
accompagnement

SPÉCIAL

Concours d'amateurs
Concours de violoneux

Invitation à tous
Réservez votre place
à l'avance

PRIX AUX
GAGNANTS

1er prix : **50 \$**
2e prix : **25 \$**
3e prix : **10 \$**

11 août 1990

15 h :
Programme d'amateurs
Concours de violoneux avec
Diane Pépin comme animatrice

20 h :
Orchestre Country Band avec
René, Michel, Danielle, Yvan,
Paul et Bobby Hachey

**Le dimanche
12 août 1990**

15 h :
Orchestre Country Wave avec
Daniel, Richard et Gilles

19 h : Cynthia

20 h : Marjolaine

21 h : Gervaise-Marie Leroux

22 h : Céline et Guylaine Royer

23 h : Gil Tibo

HOLLYWOOD
Blvd

2
cassettes
pour 3\$

380 Simonds Sud, Granby
372-7566

Ouvert 7 jours de 10 h à 00 h 30

CENTRE
VIDÉO DÉTENTE



L9342

LES POMPES ST-JACQUES & FILS ENR.

Anciennement "Les pompes Granby"

Vente, installation et réparation

- Service 24 h
- 7 jours par semaine

372-9970

L9449

Granby Brique et Pierre

Les spécialistes dans la vente de
PRODUITS DE MAÇONNERIE

(briques, pierres, blocs et Pavé-uni)

Venez rencontrer de vrais professionnels du métier tout
en encourageant l'économie locale

Prix très compétitifs

Notre devise: Le service avant tout

17, Gatineau 777-2222

Résidence : 777-0792

L-9139



BETON MOBILE ST-ALPHONSE INC.

Escompte pour un temps limité
Vous ne payez que pour la quantité utilisée

Service 6 jours et soirs

375-4055

146 Choinière, St-Alphonse de Granby



L-9421

Vous en aurez plein la vue sous la tente!

Evasion Beauté enr.

NOUVEAU et EXCLUSIF en région!

Avec l'électrocoagulation des taches vasculaires on traite:

- Taches pigmentaires
- Points de Rubis
- Points noirs
- Couperose
- Veines araignées
- Etc.

Aussi: électrolyse

Consultation gratuite

Valable jusqu'au
15 septembre 1990

**Spécial
d'ouverture**
Deux séances
pour le prix d'une

753 St-François, Granby
777-7337 sur rendez-vous

L09337

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby

L-9763

Centre de Médecine Douce Aimé



LINDA BILODEAU
Orthopédiste

Pour
tensions,
douleurs et
raideurs
nerveuses,
musculaires
ou articulaires

168, rue York
Granby

MARDI-MERCREDI-VENDREDI: 375-8855
LUNDI-JEUDI: 378-0288

L-8439

RETOUR À L'ÉCOLE

Nouveau "Jeans enfants"
de 8 à 16 ans



Jeans Levis
39⁹⁹\$

Rabais de 50 %
sur pantalons de
coton



L9766

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

Collecte de sang du maire de Granby



M. Jean Michel
président honoraire

En tant que président honoraire de la Société canadienne de la Croix-Rouge, il me fait plaisir d'inviter tous mes frères Aramis ainsi que tous les sportifs et la population de Granby et la région, les 8 et 9 août, à participer à la collecte de sang du maire de Granby. La présidence d'honneur est assurée par M. Mario Girard, maire de Granby.

Votre appui pour la réussite de cette collecte - objectif 1,400 chopines - apportera par la même occasion un don de vie. Je serai présent au cours de ces deux importantes journées. Il me fera un immense plaisir de vous rencontrer personnellement. C'est donc un rendez-vous les mercredi 8 et jeudi 9 août de 10 h à 20 h 30 au Club de l'Âge d'or Princesse, situé au 405, rue York à Granby.

Amicalement,
Jean Michel

L9266

Concours Collecte sélective

- * Pour courir la chance de gagner, il faut placer dans le bac les matières secondaires conformes
- * Pas d'ordures
- * Pas de carton de lait
- * Il faut inscrire votre adresse dans le couvercle du bac

**Dans le bac
je mets**

Papier-carton
Verre
Plastique
Métal
Rincer les contenants

GRAND PRIX Tirage le 5 septembre

PRIX: Ville de Granby

2 billets de saison pour les matches
des Bisons au Palais
des Sports. Valeur de **400 \$**

Mercerie Charles Hubert
Bon d'achat **100 \$**

Mobilier Philippe Dagenais
applicable sur vases ou
accessoires. Bon d'achat **100 \$**

Boutique Biba
Bon d'achat **100 \$**

Restaurant Le Petit Suisse
Souper pour 2
personnes Valeur de **100 \$**

**Tirage
semaine du
5 août**

6 août La Maisonnariale
Bon d'achat de 50 \$
7 août Boutique Ultravox
Bon d'achat de 30 \$
8 août La Marmaille
Bon d'achat de 25 \$
9 août Valon/oe
4 repas de 10 \$
chacun
10 août Distributeur de l'Est
Bon d'achat de 25 \$
11 août Ambiance Alpha
Bon d'achat de 25 \$
sur accessoires
Secteur collecte
sélective
Nord-Est (jeudi)

Marchands participants:

La Maisonnariale
Boutique Ultravox
La Marmaille
Valentine
Distributeur de l'Est
Ambiance Alpha
Mercerie Brabant
Domino's Pizza
Mercerie Charles Hubert
Studio 54 Esthétique
Boutique A-Tout Allmark
Pharmacie Jean Coutu
Bijouterie Gervais
Papeterie Laliberté
Salon Esthétique enr.
Boutique Biba
Le Studio
Claire France
Décor D'Aujourd'hui
Bonnetterie Mod'Enfant
Boutique Arpelle
Amandine
Sensation Musicale
Lingerie Plus
Altitude Plein Air
Explosion



L9853

Nous l'avons vu,
et vous aimerez, c'est certain!
C'est la destination à
découvrir...

VOYAGES DE GROUPE

MAROC

Départ 13 au 27 oct. '90
1429\$ M**
* taxes en sus

1 sem. circuit des
villes impériales
1 sem. Agadir
Repas inclus

* Accompagnatrice
Sylvie Gadbois

Revenue d'un
séjour au Maroc,
elle y retourne pour vous!

Une présentation des plus animées,
sur le MAROC aura lieu CE SOIR à 19
h à l'hôtel Roussillon (salle Belvoir).
Confirmez votre présence à l'agence.

**CLUB
VOYAGES PRINCESSE INC.**

686 Principale, Granby 372-4444

L-9775

Élections au Manitoba en septembre

WINNIPEG
Presse Canadienne

Le temps est venu pour les Manitobains de décider de leur avenir et de ceux qui seront leurs dirigeants, a déclaré le premier ministre Gary Filmon, mardi, en annonçant le déclenchement d'élections générales pour le mardi 11 septembre, deux ans seulement après son accession au pouvoir.

Tout en se targuant d'avoir respecté toutes ses promesses électorales, le premier ministre Filmon a expliqué que le Manitoba devait être en mesure d'intervenir d'une seule voix sur la scène politique nationale, et qu'il avait besoin de la stabilité d'un gouvernement majoritaire.

M. Filmon entend toujours ac-

cueillir la conférence des premiers ministres, prévue pour la semaine prochaine à Winnipeg, malgré les plaintes qu'avait suscité la tenue, l'an dernier, d'une conférence au Québec au beau milieu d'une campagne électorale provinciale.

Le Manitoba est la deuxième province à annoncer un scrutin en une semaine, après l'Ontario, qui élira son nouveau gouvernement le 6 septembre.

Agé de 47 ans, M. Filmon, un ancien ingénieur qui dirigeait un collège avant d'entrer en politique, lance son appel aux urnes à un moment où sa popularité personnelle et celle des conservateurs n'ont jamais été aussi grandes depuis le scrutin d'avril 1988.

Les électeurs avaient alors relégué le tout nouveau leader du

NPD Gary Doer au troisième et dernier rang, tandis que les libéraux connaissaient une véritable renaissance sous le règne de l'enseignante Sharon Carstairs, alors l'unique représentante de sa formation à l'Assemblée avant ces élections.

D'après la plupart des sondages des derniers mois, les conservateurs détiennent une bonne longueur d'avance sur les libéraux, tandis que les néo-démocrates se morfondent en dernière place.

À la dissolution de l'Assemblée, les tories détenaient 24 sièges, les libéraux 21 et le NPD, 12.

M. Filmon s'est maintenu en tête de son gouvernement minoritaire pendant plus de deux ans, en dépit de nombreuses turbulences.

fotoclik

DES RABAIS
QUI CLIQUENT!

DOUBLEZ VOS PHOTOS

POUR

100*

POUR CHAQUE FILM
QUE VOUS FAITES
DÉVELOPPER CHEZ
FOTOCLIK,
OBTENEZ LE DOUBLE
DE VOS PHOTOS
POUR SEULEMENT
100\$ DE PLUS.

GRATUIT!

1 FILM développement compris
PLUS
4 FILMS Kodak
à l'achat d'un appareil-photo**

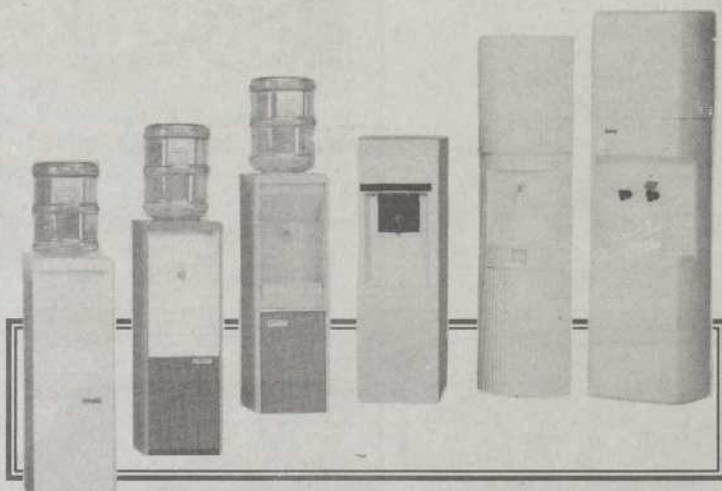
 Kodak 235 35 mm	49⁹⁹	 Vivitar PS 120	69⁹⁹
 Canon EZ 35 mm	89⁹⁹	 MINOLTA Freedom 50	99⁹⁹

* Cette offre s'applique à tous les films développement non-compris procédé C-41.
L'offre se termine le 18 août 1990.
** Lorsque vous achetez un appareil-photo 35 mm ou 110 chez Fotoclik, vous recevez un livret de 4 bons. Chaque fois que vous rapportez un film avec un bon pour le faire développer, vous recevez gratuitement un film Kodak.

Galeries de Granby

L-9514

Venez visiter notre
nouvelle salle de montre



Distributeur:
Bromont et Waterloo,
Serge Pelletier 534-3697
Nous vous offrons un choix de 20
modèles de refroidisseurs différents.
Garantie 5 ans.

Lorsque vous venez chercher
votre eau directement à
l'entrepôt nous vous accordons
un rabais additionnel.

amaro

EAU DE SOURCE
NATURELLE

2 mois de location gratuite
pour le secteur résidentiel
(basé sur location d'un an)

FINANCEMENT
(12 mois) possible sur
approbation de crédit

**AMARO une eau
d'une pureté
exceptionnelle qui n'a
aucun arrière-goût.**

Pour de plus amples renseignements
communiquez au bureau :

378-4040
839 Cowie, Granby
(ancien Gemme Auto Mazda)

L-9631

PROMOTION "VAGUE D'ÉTÉ"

Centre de
messages
GRATUIT



Jusqu'au
31
août '90

MOTOROLA

Centre Cellulaire Plus
Bell Cellulaire

AUDIOTEC

590 Boivin, Granby
378-3618

L9328

**BLANCHETTE
&
LAFRENIÈRE**



Audioprothésistes

Des milliers de
malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à



"L'aide
auditive"

Heures de bureau : tous les
mercredis de 8 h 30 à 14 h 30

378-9949

430, boul. Boivin,
Granby

L-8494

Pour un service
personnalisé



**ÉBÉNISTERIE
SUPRA ENR.**

Spécialités :

- Armoires de cuisine
- Escaliers et rampes
- Meubles, etc.

Fabrication sur mesure,
de qualité

**ESTIMATION GRATUITE
777-3882**

78 Gatlneau, Granby

Prop. : Benoît Laflamme
Ébéniste

L8750

HUDON et FILS enr.
9e Rang Est, Granby 372-3119

**PRIX
SPÉCIAUX**

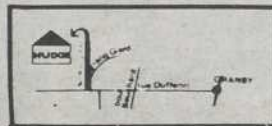


Manufacturier de portes et fenêtres
Vente et réparation

- Bois massif, finition, essences diverses
- Ouvrage général

Portes intérieures
extérieures (cèdre,
pin ou acier)
Fenêtres dimensions
standard ou non
standard

Venez nous rencontrer
directement à la
manufacture.
C'est une économie
garantie.



L-9776



2 camions
pour mieux
vous servir

Ouvert 6 jours



- Gratuit avec l'achat de béton
- Formes à béton
- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises

875 Dufferin, Granby 372-2565

L-9563

Philip Pinsonnault

Nous fournissons gratuitement tran-
sit, brouette, grande dalle, truelle,
assistance technique, etc.

Liquidation de stores

**À PARTIR
DE
2.99**



P.V.C. ET ALUMINIUM

- Grand choix de couleurs
- Jusqu'à épuisement
de la marchandise
- La maison BouClair se
réserve le droit
de limiter les quantités.

Plus de
3500
HORIZONTALAUX



Toutes les
DRAPERIES

VOILAGES, DOUILLETES, COUVRE-LITS
Grand choix d'élégantes dentelles classiques,
voilages diaphanes ou à motifs; en plus gamme de
tissus décoratifs assortis à une collection
complète de douillettes et couvre-lits

ROSEDALE - QUÉFAB - LUBOTEX - BONOMO (sur commande)

20% à 30%

BOUCLAIR DÉCORATION
stores, couvre-lits, draperies,
tissus décoratifs
ESTIMATION ET SERVICE À DOMICILE

GRATUIT

TOUS LES DRAPS
vendu à l'unité (en magasin)

Draps plats ou ajustés
en percale de première
qualité unis ou à motifs.
Prix courant
jusqu'à 89.99
**SPECIAL à partir
de: 13.59**

20%

Sauf achats spéciaux

**VERTICAUX
BOUCLAIR**
sur mesure

en P.V.C. 2 po et 3 1/2 po
Choix de 3 styles: unis et gaufrés
avec ou sans rayures contrastantes
Offerts en 24 couleurs

Prêt en **48** heures

TISSUS A RECOUVREMENT
Vaste sélection de
• velours • nylon/jacquard
• jacquard • herculons

Prix courant
jusqu'à 24.99 m
SPECIAL
à partir de
9.49 m

50%

Bien d'autres
spéciaux
en magasin!
Jusqu'au 11 août

LA MAISON
BouClair

14 Simonds Sud, Granby 378-5999



L'important c'est
que vous soyez
satisfaits

Jusqu'au 11 août
C'est le

SKI BANG!

DES RABAIS JUSQU'À 80 %

LE LEADER DU SKI AU QUÉBEC "SACRIFIE" 5 000 000 \$ DE MARCHANDISE

LOT DE SKIS OLIN
Série 700-800-900 **7995\$**
(quantité limitée en magasin)

Lot de bottes Junior
Munari MJ Jr
ou
Nordica N 125 **3495\$**
(quantité limitée en magasin)

Lot de bottes pour adultes
6495\$ (quantité limitée en magasin)
Obtenez une paire de gants ou de
mitaines d'une valeur jusqu'à 80.00\$
gratuitement

Ensemble skis + fixations
Rossignol 550 + Tyrolia 470
ou
Fischer Italic + Tyrolia 470
ou
Headvantage + Tyrolia 470 **24995\$**
(quantité limitée en magasin)

Lot de skis adultes
Dynastar
notre
sélection **7495\$**
(quantité limitée en magasin)

Vêtements
50 à 80%
sur les plus grandes marques
Descente Joff Mobius Peralp
Spyder et plusieurs autres

Dynamic VR 27
ou
Olin Serie TDS ou
Head Racing ou
Fischer Vacuum **à partir de 22995\$**
(quantité limitée en magasin)

Vêtements d'été
50 à 70%

Super spéciaux
Planche à voile
et vélo

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'à épuisement des
stocks. La disponibilité de certains modèles peut
varier d'un magasin à l'autre.

ENSEMBLE DE SKI

	Débutant	Performance	Elite	L'ensemble Mauve
SKI	Dynastar Sport ou Elan 911	Dynastar Fusion ou Dynastar 855 (Omega System)	Dynastar 865 (Top Edge metal)	Dynastar Mauve
FIXATIONS	Look 39 ou Look GP	Look 39 ou Look GP	Tyrolia 470	Look mauve
BOTTES	Munari MV1 ou Munari MX1 ou Trappeur	Munari MX2 ou Munari MX3 ou Munari MV3 ou Nordica NS-500	Caber Comp SL ou Caber AZZURO ou Munari MX15	Munari MX15 Mauve et bâtons Equipe Mauve
PRIX	179.95 \$	269.95 \$	329.95 \$	389.95 \$
GRATUIT	GRATUIT Sac à skis et porte-bottes	GRATUIT Sac à skis et porte-bottes	GRATUIT Sac à skis et porte-bottes	GRATUIT Sac à skis et porte-bottes

Boeing de Nationair en feu

LONDRES
Presse Canadienne

Deux moteurs d'un Boeing 747 de
Nationair ont pris feu, mardi,
immédiatement après l'atterrissage
à l'aéroport de Gatwick, nécessi-
tant l'évacuation sur des toboggans
des 439 passagers et membres de
l'équipage.

Vingt-sept personnes ont subi des
blessures dans la descente, dont la
plupart consistaient en brûlures de
friction. Un homme s'est cassé une
jambe. Deux pompiers ont été incom-
modés par la fumée et ils ont été trai-
tés à l'hôpital d'East Surrey.

L'incendie a éclaté au moment où
l'avion quittait la piste d'atterrissage
pour se rendre sur le tarmac. Il était
alors 11h12, a précisé Mme Amanda
Robinson, porte-parole de l'aéroport.

Plusieurs appareils n'ont pas pu
décoller au cours des 40 minutes qui
suivirent. Quatre avions ont dû aller
se poser sur Heathrow.

Le vol Nationair 124 provenait de
l'aéroport de Mirabel. Il devait pour-
suivre sa route jusqu'à Toulouse, en
France, mais les 203 passagers qui ne
devaient pas descendre à Londres de-
vront maintenant attendre un autre
appareil dans la capitale anglaise.

A Toulouse également 265 passa-
gers devront attendre l'avion qui les
ramènera directement à Montréal.

Un porte-parole de Nationair, M.
Steve Manser, a déclaré qu'on a im-
médiatement entrepris une enquête
sur la cause de l'incendie.

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire du 6 au 11 août 1990
intitulée "Solde de la rentrée des classes"
à la page K2, le vérificateur de circuit est of-
fert en prime à l'achat de 3 paquets de bou-
gies. A la page K3, les planches à découper
à 9.37 \$, les poêles à frire de 26 cm à 9.37
\$, les poêles à omelettes à 9.37 \$ et les
moules à surface non collante "Masterflon"
à 9.37 \$ ne sont pas disponibles. De plus, à
la page K5, le magnétoscope Citizen n'est
pas conforme à l'illustration.
Nous nous excusons de cette erreur auprès
de notre aimable clientèle.

Kmart

L9715

RESTAURANT CHEZ

TONY

AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est
glissée dans notre publicité parue
dans La Voix de l'Est du samedi 4
août en page 41. Ainsi vous auriez dû
lire:

SPÉCIAUX DU MOIS
Comptoir à salades
ou soupe du jour
et salade de tomates
fraîche

Tranches de saumon
rouge (au four ou pochées) **995\$**
ou

Filet mignon
tournedos **1395\$**

Dessert au choix

Réervations :

378-7422

301 Principale, Granby

L9864

Oberson
3025 King Ouest
suite 85, Sherbrooke
(819) 822-2239
Centre commercial "Les Tourelles"
Oberson
3 Evangéline, Granby
375-1785
Face aux Galeries de Granby

OBERSON

Du 6 au 25 août 90
VENTE DANS TOUT LE MAGASIN

Aucun comptant requis *
Aucun intérêt *
 Si payé avant le 12 janvier 1991



- Appareils électroniques
- Meubles
- Sofas-lits
- Matelas

Mobilier de cuisine



NOUVEAU

Fin 3 dimensions
 Table et 4 chaises



BERMEX

899\$

Quantités limitées

L9268

Collection Rembo inc.

Causeuses disponibles
 en "softtouch" et tissus

399\$

Collection Rembo inc.

Causeuses disponibles
 en bleu, vert, blanc et noir

399\$

Taxe de vente payable à l'achat sur certains articles

Achat minimum, 500\$. Pour clients qualifiés *

Les achats d'électroménagers payables en octobre 1990.

MEUBLES GEMO

727, rue Cowie, Granby
378-9300

Carte de crédit
 MEUBLES GEMO
 disponible



L'essence n'est plus moins chère aux USA

OTTAWA
Presse Canadienne

À la suite des événements des derniers jours dans le golfe Persique, il n'est plus question pour les Canadiens de traverser la frontière pour trouver de l'essence à moindre prix.

Les prix de l'essence ont en effet bondi de 20 cents le gallon, soit d'environ six cents le litre, aux États-Unis. Il ne serait pas étonnant que les prix augmentent également au Canada, dans les régions situées le long de la frontière.

Mais, de façon générale, les consommateurs canadiens sont protégés contre une hausse des prix, pour au moins trois mois.

«Il y a des stocks pour environ 90 jours dans les pipe-lines», a déclaré M. Dennis Baxter, porte-parole d'Imperial Oil Ltd.

Le prix du pétrole brut a bondi d'environ 8 \$ US le baril qui coûte plus de 27 \$ US à la suite de l'invasion du Koweït par l'Irak. Une augmentation de 1 \$ le baril se traduit par une augmentation à la pompe de six dixièmes d'un cent, a précisé pour sa part l'Association canadienne de l'automobile.

Sauf dans les régions se trouvant le long de la frontière, le prix de l'essence devrait donc demeurer stable jusqu'à l'automne.

Du côté canadien, près des États-Unis, les prix sont établis de

manière à être concurrentiels avec les stations d'essence américaines.

Pas d'abus jusqu'ici

Ainsi, dans la région de Windsor, le prix de l'essence était inférieur d'environ 10 cents au prix moyen en vigueur au Canada; le 31 juillet, le litre d'essence coûtait alors 58,1 cents le litre, a indiqué l'association automobile.

Avec la hausse du coût du pétrole, les prix pourraient augmenter dans la région de Windsor jusqu'à 58 cents le litre, a dit M. Bill Simpkins, porte-parole de Petro-Canada, à Toronto.

Même si, à Washington, les législateurs ont accusé les détaillants d'exiger des prix abusifs,

l'Association canadienne des consommateurs n'a été informée d'aucun profit indu, a indiqué un porte-parole de l'association David Simpson.

Par ailleurs, si les transporteurs américains ont signalé qu'ils devraient augmenter leurs prix prochainement pour couvrir la hausse des coûts du carburant, Air Canada a fait savoir que la compagnie n'avait pas encore pris de décision à ce sujet.

C'est la panique qui semble susciter diverses réactions un peu partout dans le monde.

Peur d'une pénurie

«La peur s'est emparée de la bourse et la panique a secoué tout

le système», a expliqué M. Philip Chisholm, de l'Association des grossistes en pétrole des États-Unis.

M. Ian Smythe, de l'Association canadienne du pétrole, à Calgary, n'a pas voulu faire de prédiction sur ce qui se produira.

Personne, selon lui, ne peut dire combien de temps durera cette forte pression sur les prix. Un fait est certain: c'est la crainte d'une pénurie qui suscite les hausses de prix, alors qu'il n'y a aucun risque de pénurie de pétrole où que ce soit actuellement sur le globe. Il s'agit de savoir pendant combien de temps les gens craindront d'en manquer.

BOURSE DE MONTRÉAL

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Net
A à B																																		
ALSI-tho	3000	40	40	40	-1%		FCM-StLa	701	155	155	155	+	+	Gr.L.1.875	1700	225	225	225	+	+	Tee.com	2500	70	70	70	+	+	Maufort	80000	3	2%	3		
ADS	2600	40	40	40	-1%		Cinram	600	97	7	7			Gr.Laur.b	5800	97	7	7	-	-	TMedia.A	325	360	360	360	-10		Mazarin	83146	74	64	67	-5	
Aur Res	7300	465	445	445	-35		Co-Steel	100	116	16	16%			Guardcor	5300	97	7	7	-	-	Tembec.A	3280	99	9	9			Messag	27769	7	7	7	-1	
Abt Proc	1233	115	115	115			CoGo	2400	285	280	280			Guard.T.	700	305	305	305	-10		ThomCor	40683	114	13	14	+	+	Mimika.M	14763	38	38	38	-2	
Actidex	1000	100	100	100	-5		Comi.Rs	6500	95	5	5	-		Gulf Res	52242	116	16	16%			Toigeco	500	105	105	105			Normab	9800	10	10	10		
Agrio	10800	88	7	7	-		Comi.Sr.H	500	114	14	14	+							Torstr.B	1700	125	24	25	+	+	NAR.net	6000	47	47	47				
Air Cande	24202	99	9	9	+		Comptime	1000	114	14	14	+							Total.Pete	1000	125	24	25	+	+	Orx exp	171200	26	22	26	-4			
Alt.E.7.75	18651	118	17	17	-		Comterm	10300	11	11	11	-1%							Trilogy.rs	5000	112	110	112	+	+	Orx ex.A	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1300	125	25	25			Const.TVX	4400	410	410	410	+							Tricam.Pi	4833	116	15	16	-	-	Orex exp	1000	39	39	39				
Alt.E.7.75	200	115	15	15	+		HCPLA	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	21749	126	25	25	+		HCPLB	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	225	124	24	24	+		HCPLC	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	228	310	310	310			HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	217	350	350	350			HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	500	150	150	150			HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	134600	124	23	24	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	600	45	45	45	-2		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1000	115	115	115	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	7200	220	170	220	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	100	110	110	110	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	350	270	270	270	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	54720	355	345	355	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	2600	95	90	90			HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	400	375	375	375			HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	8850	117	17	17	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1100	115	115	115	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1200	175	165	175	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	20200	28	28	28	-2		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	400	137	137	137	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	400	300	300	300	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	80817	137	37	37	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1387	121	21	21	-1%		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	200	122	22	22			HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	13200	290	285	285	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1500	120	119	119	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	3075	116	116	116	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	50470	99	9	9	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	300	123	23	23	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	2200	120	20	20	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	108765	122	22	22	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1100	115	115	115	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1150	124	24	24	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	1700	124	24	24	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	43158	118	17	17	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	300	124	24	24	-		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			
Alt.E.7.75	17735	125	25	25	+		HCPLD	1250	67	67	67	-3							Tricam.2.8	238	130	30	30	+	+	Orex exp	17200	40	35	40	+			

ÉCONO-BRÈVES

Transaction dans l'imprimerie

MONTREAL (PC) — Southam Inc. a conclu une entente avec Unimédia aux fins d'acquiescer certains biens de Litho Prestige, une imprimerie établie à Drummondville. Cette imprimerie deviendra le deuxième centre de production du groupe des services graphiques Southam au Québec et renforcera les activités de Imprimerie canadienne Gazette, à Candiac. L'administration sera centralisée au Québec sous la direction de Jean Richard, président-directeur général de Imprimerie canadienne Gazette. «Le volume de ventes combiné des deux imprimeries au Québec dépassera 100 millions de dollars», déclare M. Richard dans un communiqué. La transaction devrait être conclue officiellement dans les prochaines semaines une

fois l'inventaire terminé. Les termes et conditions de l'entente n'ont pas été divulgués. Litho Prestige est spécialisée dans l'impression de périodiques et de produits commerciaux.

Cambior

MONTREAL (PC) — Cambior

inc. et la Société d'exploration minière Mazarin inc. ont conclu une entente en vue de créer une société en coparticipation pour la mise en production du gisement de graphite du lac Knife à Fermont, au nord-est du Québec, annoncent les deux parties dans un communiqué commun.



Pierre Lemieux
Gestionnaire de comptes

- Certificats de placements garantis
- Fonds commun de placement
- Réer et réer autogéré
- Ferr: Fonds enregistré de revenu de retraite
- Planification testamentaire et successorale
- Planification financière

217 Beaufort
Granby 777-4045

277, ch. Knowlton, Knowlton
243-5635 Télécopieur: 243-5636

L09406

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

J.B. DESCHAMPS, INC.
DIVISION FORMULES D'AFFAIRES
QUÉBEC

OPÉRATEUR DE COLLATOR

Qualifications:

Un minimum de 5 ans d'expérience sur assembleuse pour formulaire en continu et en liasse.

Conditions:

Les meilleures à Québec. Salaire garanti sans perte de temps, semaine de 36 heures, fonds de pension, assurance-maladie et invalidité.

Téléphoner à:

Jean Deschamps
Montréal: (514) 286-7050
Québec: (418) 667-3322

425C3349



ÉBÉNISTERIE
DURAMEN
INC.

Compagnie manufacturière dans le domaine du mobilier intégré au bâtiment est à la recherche d'un(e):

HOMME OU FEMME D'ENTREPÔT OU MAINTENANCE

Le candidat(e) choisi(e) devra posséder des connaissances en:

- Mécanique
- Pneumatique
- Electricité
- Matériaux de construction

Bonnes conditions de travail et salaire intéressant.

Si vous êtes intéressés, communiquer avec:

M. Alain Mercier,
Planificateur

425C3437

CONTRÔLEUR

Une entreprise manufacturière bien établie dans la région de Granby est à la recherche d'un **contrôleur financier senior**.

Le candidat doit posséder un diplôme universitaire en comptabilité financière ou l'équivalent, un minimum de 5 années d'expérience et connaître l'opération d'un PC et d'un mini-ordinateur.

Ses responsabilités comprendront la supervision du personnel administratif et comptable, la préparation d'états financiers et de budgets de caisse mensuels et le contrôle des ressources financières.

Il devra avoir un bon sens des affaires pouvant lui permettre de devenir rapidement un collaborateur important à l'équipe de gestion de la compagnie.

Salaire selon les qualifications et l'expérience.

S'il vous plaît, envoyez votre curriculum vitae à:

Casier #1156
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Qc)
J2G 9L4

Poste ouvert également aux femmes.

425C3345

LA SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE DE GRANBY est à la recherche d'un(e)

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

pour combler un congé de 6 à 7 mois. Le ou la candidat(e) devra répondre aux exigences suivantes:

- D.E.C. en administration option finances;
- 3 années d'expérience pertinente dans le domaine de la comptabilité ou de la finance;
- La connaissance de l'informatique est obligatoire;
- Le bilinguisme est un atout très sérieux.

En plus de bénéficier d'un plan complet d'avantages sociaux, votre salaire tiendra compte de vos qualifications et de vos expériences.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le **17 août 1990** à l'adresse suivante:

SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE DE GRANBY INC.
347, rue Bourget
Granby (Qc)
J2G 1E8

Att.: Poste Techn. administratif

425C3346

Dubuc & Jodoin

ADMINISTRATEURS AGRÉÉS

FISCALITÉ
COMPTABILITÉ
et
GESTION
D'ENTREPRISE

Réal Dubuc, Adm. A.
Robert Jodoin C.A., Adm. A.

356 Principale, Bureau 7
Granby
375-9100

L9226

CONTREMAÎTRES

Une entreprise manufacturière située à Granby, est à la recherche de **CONTREMAÎTRES**.

Les candidats recherchés doivent avoir un minimum d'expérience comme contremaître dans un climat industriel, avoir de la maturité et posséder des qualités de leader.

Les postes ouverts sont sur les équipes de soir et de nuit.

Veuillez bien faire parvenir votre curriculum vitae avant le **15 août 1990** à:

Casier #1157
La Voix de l'Est
76 Dufferin
Granby (QC)
J2G 9L4

Postes ouverts également aux femmes.

425-C3347

GÉRANT(E)

Les salles de bains FALRO sont à la recherche d'un (e)

GÉRANT (E)

pour sa nouvelle franchise de Granby

Ambitieux (euse), autonome, énergique et entreprenant (e), ce, cette candidat (e) saura se dépasser sans cesse et prendra à coeur son mandat.

Qualifications requises:

- 5 ans d'expérience dans la vente d'accessoires et appareils de salle de bain;
- Aptitude en supervision;
- Bilinguisme (serait un atout);
- Belle personnalité.

Description des tâches:

- Planifier les achats;
- Promouvoir la vente des produits;
- Préparer des soumissions;
- Gérer du personnel.

En échange de vos qualifications et responsabilités, un salaire sera à la mesure de votre expertise ainsi qu'une participation aux bénéfices.

Nous attendons votre curriculum vitae avec impatience et ce, avant le **17 août 1990** à:

FALRO GRANBY
a/s M. Yvan Roy
1000 Principale
Granby (QC)
J2G 8C8
372-7965

LES SALLES DE BAINS UN CHOIX
FALRO DE STYLES

425-C3432

Retrouvez-vous le "Watson" de "Sherlock Holmes"?
On a besoin de votre participation pour résoudre
Un mystérieux meurtre!
Serez-vous découvrir le coupable?
Spectacle, cocktail, souper, dessert, café,
Intrigue, suspense et divertissement seront au rendez-vous.
Le tout pour 34.95 \$ par personne, taxe et service inclus!
Le spectacle sera différent à chaque fois et
On chuchote même que cela aura lieu le 17 août
Nulle part ailleurs qu'au ROUSSILLON-GRANBY



MEURTRE et MYSTÈRE

Pour réservations

ROUSSILLON
GRANBY

34 Principale,
375-3660

L9641

Communiqué

PLUS BESOIN D'ATTENDRE JEUDI

Votre qualité de vie est
notre raison d'être.

Ainsi, votre fin de semaine pourra
débuter plus tôt avec nos nouvelles
heures d'ouverture:

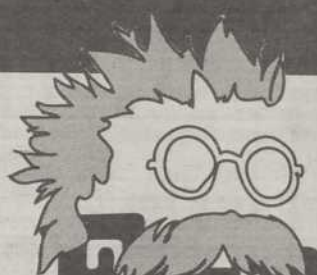
**LES MERCREDIS,
JUSQU'À 21 h**

On vous souhaite la bienvenue!

Plus que jamais!

Publi-reportage

Les Galeries de Granby L-09717

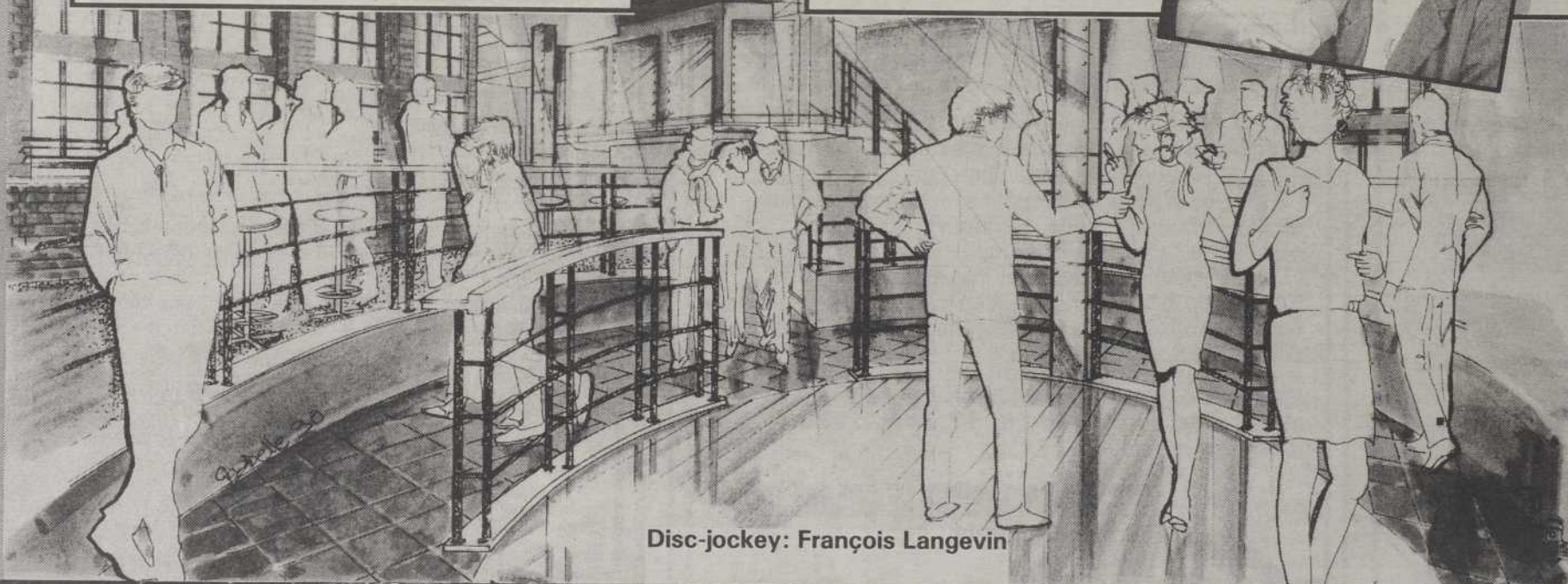

E=mc²
 BAR RELATION

SUPER OUVERTURE

Jeudi 9 août

EN VEDETTE:

Groupe "ILLÉGAL"
du jeudi au lundi



Disc-jockey: François Langevin

3 Évangéline (face aux Galeries), Granby

L9566

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A-1 BEAU GRANDS TERRAINS, maisons neuves, selon nos ou vos plans. Pas cher! Canton près du golf. Inf. 378-9578

★★ A VENDRE SANS AGENT ★★
Terrasse Bellevue, bungalow exceptionnel, construction 1988, 28x52, cuisine luxueuse, salle à dîner, grand salon, 3 c.c., 2 salles de bain dont une avec bain tourbillon, salle de séjour 28x26, garage double 26x28, sur grand terrain boisé. À qui la chance. AUSSI TERRAIN boisé à vendre à Terrasse Bellevue. 372-1345

A 5 MINUTES DE GRANBY
MAISON QUÉBÉCOISE centenaire, à demi-rénovée, 32'x45', 6 pces, 2 s.bain. Terrain 188x5' x 188.25', avec ruisseau et arbres à maturité. Taxes 356\$. Prix 75,000\$.
Inf. 372-5022

BROMONT: À proximité du parc industriel de Bromont, joli bungalow 3 c.c., foyer, aménagement paysager de premier ordre, 135,000\$. JEAN-PIERRE SOULIÈRE 243-0396/534-0396, ROYAL LEPAGE, COURTIER.

BUNGALOW 3 c.c., 26x39 (Granby), entièrement rénové; cuisine (armoires chêne), s. bain rénovée, planchers chêne, chauff. électr., toiture neuve, grand cabanon 10x20, terrain 60x130. Bien situé près de l'école St-André. Dans les 70,000\$ nég. 378-0337 ou 375-5150.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VOUS DE CHOISIR:
Inf: 378-1570 ou 469-2185
SUPERBE PROPRIÉTÉ, rue Marieville.
HÔTEL DE CAMPAGNE. Possibilité loc. chambres.
DUPLEX JUMELÉ, St-Alphonse.
TRIPLEX, rues Fréchette et Laval.
BUNGALOW, à Maricourt.
COTTAGE DE PRESTIGE, près du lac.
ENTREPÔT, bloc de béton, Granby, rue Churchill.
DUPLEX + entrepôt, Roxton.
PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE, St-Césaire.
CANTINES près de Granby et Marieville.
TERRAIN ET BÂTIMENT commerciaux et indus., St-Césaire.
MAISON MOBILE, Rougemont.
TERRAINS: St-Alphonse et St-Paul et Adamsville.
BUNGALOW, St-Alphonse.
LORRAINE PAQUETTE: 378-8461
Trust Général, courtier

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROJET DOMICILIAIRE

Maisons à vendre à partir de 69,000\$ terrain inclus.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Situées dans le DOMAINE SOUS-BOIS,

à St-Alphonse de Granby.
- Secteur de choix (terrains limités);
- Magnifique terrain boisé de 33,000 pi.ca.;
- À 4 min. du parc industriel de Bromont;
- À 10 min. des parcs de Cowansville et Granby.

HABITATIONS GESCO INC.
Bur.: 375-9703 Rés.: 375-3512
201-C3198

VENDEUR DE L'ANNÉE



Pour vous... LES SUPERLATIFS DE LA VIE...

- Le plus grand handicap: la peur
- Le plus beau jour: aujourd'hui
- La chose la plus facile: se tromper
- La plus grande erreur: abandonner

CLAUDE FOURNIER CTR INC.
Trust Général, ctr

378-8461 ou 378-7196



466- CANTON DE GRANBY: bungalow moderne, arm. mélamine, planchers bois franc, s-sol fini avec planchers céramique + s. de bain avec douche en coin, impeccable.



460- PROVIDENCE: St-André, bungalow tout brique, 3 c.c., grand terrain, nouveau sur le marché.



464- TERRASSE BELLEVUE: bungalow tout brique, 4 c.c., s-sol fini, piscine, garage, transfert.



441- JOLI BUNGALOW NEUF: tout bois franc, façade brique, 3 c.c., armoires statifiées, Canton de Granby.



438- CANTON DE GRANBY: secteur recherché, cottage neuf, bois et vinyle, très éclairé. Prix avantageux.



465- GRANBY: condo 4 1/2 moderne, à aire ouverte, armoires chêne et mélamine, très propre, à petit prix. Faut voir! 201-C3311



ROXTON FALLS: 410 Charlevoix, il y en a 2, vous en voulez une? Appelez-moi. Pour 30,000\$, elle est à vous. Condition à vérifier.



CANTON DE GRANBY: 225 Tracy, bung. + garage double, tout brique, 3 c.c., vitror vitré à l'arrière, s-sol fini, asphalté, combustion lente.



5 LOGIS, GRANBY: situé au 538, boul. Boivin, tout brique, tous loués, secteur idéal, zoné commercial, plancher bois franc.



318 BÉRARD: bung. refait à neuf, au prix d'avant rénovation, libre immédiatement. POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE avec 3 ou 4 logis.

1040, CHEMIN GUERTIN: la paix de la campagne en ville, 1,288 p.c. de plancher, 90,000 p.c. de terrain, près de Bromont. Excellent achat.

RECHERCHE TERRAIN: de tout genre, zoné résidentiel, commercial, lot à bois, terre, etc. Acheteur qualifié.



CLAUDE LAROUCHE
Bur: 378-4120
Rés: 375-0698

RE/MAX avant-garde (1989) inc., ctr. 201-C3435



Avant-Garde (1989) Inc.
Courtier
378-4120

TÉLÉPHONEZ À LUCIE BELLEFLEUR AU 378-4120, 375-9884 POUR LES VOIR DE PLUS PRÈS, C'EST LE TEMPS D'AGIR AVANT LA T.P.S. ET LA RENTRÉE

DANS LES 30,000\$



1454-#232 PRINCIPALE

DANS LES 70,000\$



215 BALZAC



25 AVENUE JUTRAS

DANS LES 90,000\$



245 MARQUIS

DANS LES 100,000\$



511 JEANNINE

ENTRE 120,000\$ et 145,000\$



109 DES PINS



90 WINDSOR



1013 ST-HUBERT



4 DES CYGNES

145,000\$ ET PLUS



109 WINDSOR



71 BOURGET EST

201-C3408

Le Permanent

102 Principale, Granby 378-8085

CAROLE GUÉRIN
534-1164

BROMONT: Cottage 3 c.c., foyer, hypothèque 11 3/4% 3 ans. Merveilleux site avec piscine ext. garage.

GRANBY: Duplex, beau secteur, grand garage, idéal pour bricoleur.

ROXTON FALLS: Fermette opérationnel, 1 acre terrain, cottage, 5 c.c., grange, garage.

NORMAND LESSARD
293-7048

ANGE-GARDIEN: Beau terrain, nouveau secteur pour bâtir votre rêve selon votre personnalité.

CANTON GRANBY: propriété de prestige qui n'a rien d'ordinaire, impossible à d'écrire ou presque.



NOTRE-DAME DE STANBRIDGE: Venez entendre le silence et admirez le réveil de la nature.



FARNHAM: Duplex que vous pourriez habiter pour \$338.00 par mois, n'attendez plus.



MONT ST-GRÉGOIRE: Le souci du détail et une réalisation impeccable caractérisent cette maison riche en tradition.



FARNHAM: Retrouver le calme de la campagne tout en étant en ville.



ST-IGNACE: Faites un investissement santé, vivez la campagne. Son prix? Incroyable.

MICHEL DESLAURIERS
375-9784

GRANBY: Atelier de peinture (body shop) tout équipé, plus maison unifamiliale, terrain 25,000 pi.ca.

CANTON GRANBY: Bungalow genre split décoré avec goût, foyer, piscine, à prix très abordable, financement à 10%.

CANTON GRANBY: Cottage, construction originale, endroit paisible proximité de la ville.

CANTON GRANBY: Bungalow très attrayant, 3 c.c., 2 salles bain, construction moderne avec très belles boiseries et planchers de bois.

ST-ALPHONSE: Bungalow 88, armoires et planchers en chêne, le charme de la campagne à deux pas de la ville.

WATERLOO: Bungalow au prix négocié. Pour vous, très grandes pièces. Possibilité d'un petit commerce.

WATERLOO: Duplex pour le prix d'un bungalow comprenant 2 logis de 5 1/2 pces.

ROBERT PÉPIN
777-4008
ANDRÉ BEAUDOIN
777-8807

GRANBY



BOUL. LECLERC, rénové à 100%, moderne, bois franc, pces spacieuses, tout le confort. Possibilité de financement par le propriétaire.



RUE DORION: Finition moderne, très propre, 2 s. bain, 3 c.c., sous-sol fini, financement à 11 3/4% possible.



653 RICHARD, bungalow, 3 c.c., planchers de bois à grandeur, 5 minutes des Galeries, "prix revisé" très bas.



40 SIMONDS SUD, 3 c.c., sous-sol partiellement fini, garage double avec puits de travail. Occupation immédiate. Financement à 11 3/4% possible.

EXTÉRIEUR



DES HIRONDELLES, moderne, 4 niveaux pour le connaisseur en belle maison. Piscine creusée chauffée par thermopompe et beaucoup d'extra.



WATERLOO, rue Foster, centre-ville, commercial, 10 pces, pour professionnel ou connaisseur. Visitez là, c'est gratuit.



5 MINUTES DE EASTMAN, au Lac Nick, bungalow, split 2 niveaux, 4 saisons, vendu pour moins que l'évaluation. A voir pour l'aimer.

AUTRES

RUE HÉBERT À GRANBY, dépanneur, 5 1/2 au proprio, 5 1/2 loué, prendrais échange dans Granby ou environs. Appelez pour plus de détails.

GRANBY: rue York, coin Déragon, 2x5 1/2, tout brique, très propre. Faut voir.

RUE ST-LUC: 4 logis, tous loués, à très bon prix. S'achète avec peu de comptant et un placement sur. Téléphonez pour en savoir plus.

A LOUER

1,200 pi.ca. de bureau, moderne, éclairage naturel, libre immédiatement, prix plus que raisonnable à discuter.

201C3362

PRIX RÉDUIT : Bung. split à niveaux, garage isolé en dessous, 3 c.c., pl. marquetrie, pavé-uni, piscine h/t, constr. 83, près de tous les services. Dans les 100,000\$ **TRANSFERT. HÂTEZ-VOUS!**



TERRASSE BELLEVUE : Grand bung. brique, garage attaché, constr. et finition de qualité. Beaucoup d'extra, s-sol fini, piscine creusée. **IL FAUT VOIR L'INTÉRIEUR!**



CENTRE-VILLE : 4 logis de 4 1/2 pces, tous loués avec baux, près de tous les services, dans les 110,000\$



CENTRE-VILLE : 7 logements brique, excellente condition, tous loués, bons revenus. Site commercial.

SECTEUR RÉSIDENTIEL : Bung. 6 1/2 pces, 3 c.c., près de tous les services et centre d'achats. Grand terrain paysager.

GRANBY : Maison très bien située, 5 1/2 pces, s-sol fini, moins de 60,000\$ **À qui l'honneur?**

PRÈS ROUTE 112 : Terrain 33,000 p.c., prêt à construire, secteur résidentiel, 3 min. du centre-ville. **Investissez dans du solide.**

DANS LES 60,000\$: Cottage 7 1/2 pces, grand garage, rénové en '89, à l'intérieur, près du centre-ville et de tous les services.

SECTEUR DES GALERIES : Grand bung. brique + abri d'auto, 5 1/2 pces, 3 c.c., s-sol semi-fini. **SAUTEZ SUR L'OCCASION.**

DOMAINE À ST-ÉTIENNE DE BOLTON : 21 acres, magnifique cottage avec piscine creusée, garage 45 x 45, boisé avec merveilleux sous-bois aménagé. Rivière à l'extérieur du boisé, sur terrain et sentier pour équitation. Près sortie 100 autoroute 10, 20 min. de Granby, 10 min. de Magog, 20 min. de Sherbrooke. **Un privilège rare à ne pas manquer!**

ST-ALPHONSE : Bung. brique et vinyle récent et impeccable, construit sous la supervision d'un architecte, beaucoup d'extra non visibles de la rue. Qualité exceptionnelle. **SPECIAL!**

ROXTON POND : Terrain 80 x 150, dans secteur résidentiel neuf. Arbres à maturité. Installez-vous pour 4,000\$ **INCROYABLE.**

AUSTIN : Terrain boisé de 41,000 p.c. Accès au lac Nick, 10,000\$

SIMONDS SUD : Terrain pour construire, résidentiel, services à la ville à entrer. **Spécial 8,000\$**

WATERLOO : Joli petit cottage avec garage, rénové, impeccable. Electr. et plomberie refaits à neuf. Moins de 40,000\$ Soyez chez vous pour 550\$/mois + 4,000\$ comptant. **Faites vite ou il sera trop tard.**

FONTAINEBLEAU : Maison mobile 14 X 70, 2 c.c., intérieur rénové, beaucoup de fenêtres, terrain loué 95\$/mois. **Moins de 30,000\$**

BROMONT : Très beau condo 4 1/2 pces, meublé au complet. Près des pentes de ski. Moins de 60,000\$ **À qui la chance?**

À VOTRE COMPTE : Commerce de distribution inc., chiffre d'affaires dans les 800,000\$ Revenus nets env. 75,000\$ Inklus : 1 camion, machines distributrices. En plus, possibilité d'achat d'une résidence et d'un entrepôt.

FONDS DE COMMERCE : Près de Granby, commerce de crème glacée, très prospère. Peu de concurrence. **Moins de 60,000\$**

GRANBY : Restaurant bien situé. Fonds de commerce. Idéal pour couple. Faut vendre. **Moins de 60,000\$**

CANTON : Bung. récent, 4 c.c., s-sol très bien fini. Terrain 90,000 p.c. Aussi grand atelier 32 X 39 pour menuiserie avec droit acquis. Piscine h/t. Étang pour pisciculture. **Tout ça pour 101,000\$**

JACQUES GIARD

378-4120 ou 375-2472

LAURENT BEAULIEU

378-4120 ou 375-4881

RE/MAX avant-garde (1989) Inc. ctr.
201-C3329

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON, 23 MANCEAU
DU CONTRACTEUR: Maison neuve styl moderne, 3 c.c. planchers bois franc. Terrain boisé. Inf. 375-4792 après 17h.

CANTON DE GRANBY: maison pierre et déclin, 4 c.c., s-sol fini avec foyer, plancher en chêne, abri d'auto, remise, piscine, terrain 22,000 pi.ca. 372-1557

CANTON DE SHEFFORD: splendide cottage impeccable, grandes pièces, foyer, très beau terrain. Secteur PAISIBLE. **DANS LE PRIX.** Faites une offre, faut vendre.

CANTON DE SHEFFORD: maison modulaire, 3 c.c., TRÈS TRÈS propre, idéale pour petit budget, 43,900\$. La première année de location de terrain sera GRATUITE. Taxe: 226.84\$. Terrain 10,000 p.c.

OH! là! là! là! là!
DOMAINE RICHARD: constr. 85, C'EST UN "DEAL". Transfert. FAUT VENDRE 4 c.c. prenez rendez-vous pour plus d'informations.

SOYEZ CHEZ VOUS pour aussi peu de 64,900\$, 2 c.c. + 2 salles de bains, très PROPRE, terrain de 30,000 p.c., piscine PLEIN D'INCLUS.

Super achat, secteur des Galeries, maison CONFORTABLE, IMPECCABLE, 4 c.c., beau terrain, PISCINE, dans les 70,000\$. **À VOIR.**

Francine Légaré, 378-8461
Trust Général, ctr

Un service de qualité et un dynamisme à toute épreuve.

Un seul nom s'impose: **HUGUETTE BROUSSEAU**
375-0768 ou 378-8461
201C3017



TRUST GÉNÉRAL
La maison courtier



FRANCINE LÉGARÉ
378-8461
378-3221
Trust Général, courtier
201-C3240

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

Pour une transaction sans problème

Faites confiance à:

- * La compétence
- * L'efficacité
- * La disponibilité



Tony Van Doorn
378-0469 ou 378-8461

TRUST GÉNÉRAL
La maison courtier



Gaston Laliberté
375-2044
SPECIALITÉ:

Service de relocalisation résidentiel - commercial ou à la campagne, partout au Canada.



Le Permanent

201-C3037

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CHERCHER-VOUS UNE PROPRIÉTÉ DANS GRANBY ET RÉGION? J'aimerais vous ren-contrer pour vous montrer mon catalogue S.I.A. des propriétés disponibles dans la ré-gion. J'attends votre appel!
- 796 DEMERS, GRANBY
- 85 BALZAC, GRANBY
- 635 WILLY, CANTON GRANBY
- 735 FRÉCHETTE, CANTON GRANBY
Inf. MURIELLE POULIN, 378-1254, Trust Général, courtier, 378-8461

CONDO LUXUEUX, foyer, bain tourbillon, verrière, vue sur le lac. Ouverts aux visi-teurs, au 444 de l'Iris, Mt Plaisant sur le Lac, lundi, mardi, mercredi de 19h à 21h, dimanche de 13h à 17h. 372-1487

DANS LE CANTON, maison brique et viny-le, constr. 88, 34x30x59, garage compris avec. Très grandes pièces. Hypothèque transférable à 11% pour 2 ans. Prix intéres-sant. Après 16h au 378-3721

- ★ 177 MAILLOUX, 4 1/2 pces, s-sol fini.
- ★ 34 TROIS RIVIÈRES, moderne, 6 1/2 pces, grande entrepôt.
- ★ 606 FRÉCHETTE, cottage. Moins de 60,000\$.
- ★ 19 DES ROSSIGNOLS, style Normand. Superbe.
- ★ 8 DES ROSSIGNOLS, 5 1/2, grand sola-rium. A VOIR!
- ★ 388 BÉGIN, bung. 5 1/2, garage, piscine.
- ★ 945 GÉRARD, 5 1/2 pces, près école.
- ★ 70 SWETT, 6 1/2 pces, garage. Très bon secteur.
- ★ 624 DES ALOUETTES, 4 1/2 pces, garage, s-sol fini.
- ★ 608 DUFFERIN, bung. sur grand terrain commercial.
- ★ 108 MANON, St-Alphonse, petite mai-son. Pour moins de 50,000\$.
- ★ 103 CÉLINE, St-Alphonse, 4 1/2 pces, s-sol fini.
- ★ 430 KING, 5 1/2 pces, s-sol fini. Terrain 12,128 p.c.
- ★ 216 BEAUFORT, superbe semi-détaché, 5 1/2 pces.

CLAIRE GAGNÉ
378-4120 ou 378-4325
RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

JUMELÉ 1988
5 1/2 pces, tout brique, entrée pavée, repeint à neuf, libre imm. Très bon prix.
Imm. Jean-Paul Roy, ctr. 378-4347

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY: Split 4 c.c., foyer, terrain 133,457 pi.ca. avec lac et vue sur les mon-tagnes. Prêt pré-autorisé de 100,000\$ à 11%.

JEAN-PIERRE SOULLIÈRE
243-0396/534-0396, ROYAL LEPAGE, COURTIER.

LAC BOIVIN, A VENDRE

Cottage style anglo-normand alliant charme d'antan et confort moderne, atmosphère in-timiste et chaleureuse. Grand solarium, ma-gnifiques jardins, 2 c.c. (poss. de 4). Site superbe. Terrain 63x180 bordé d'arbres et de haies (partie rue Grove prête à bâtir). 2 studios en location.

Inf. 777-8355

LAC BROME: Condo 1er étage, 2 c.c., prix sacrifice 107,000\$ Cause: transfert, accep-terais solde de prix de vente.

WEST BROME: Motel 11 unités poss. de 13, terrain 2.3 acres, secteur touristique. Cau-se: décès. Prix sous l'évaluation.

LAC SELBY: 2 c.c., terrain 10,000 p.c., droit de passage au lac, 59,900\$, garage isolé double.

LAC SELBY: Bung., original, 2 c.c., superbe terrain, peut être vendu tout meublé, 79,900\$ Droit de passage au lac. FAITES VITE.

DUNHAM: Victorienne 1855, terrain 1.75 acres avec bâtiments, 2 revenus, 8 pces au proprio. Secteur commercial, idéal pour dodo, déjeuner. Une visite s'impose.

BEDFORD: Superbe cottage moderne, constr. 88, impeccable, beaucoup d'inclus. 105,000\$ FAUT VOIR!

FRELIGHSBURG: Bung. très privé, 3 c.c., terrain 200' x 200' avec plantation de petits fruits, four à pain ext. Beaucoup d'inclus. 78,500\$

BROMONT II: Fonds de commerce, resta-urant 50 places, seul. ds les environs, très bon chiffre d'affaires, 60,000\$ FAITES UNE OFFRE!

BRIGHAM: Chalet meublé au bord de l'eau, 29,900\$ FAITES VITE!
Inf: LUCIE BERNIER 263-0181, Bur: 263-4455 Imm. Bromis courtier ltée.

MAISON A VENDRE située à Valcourt (Raci-ne). Aussi Maison à revenus à vendre. Inf. 532-3215

MAISON A VENDRE OU A LOUER, 3 c.c. avec s-sol semi-fini, remise, terrain 23,000 pi.ca. Au 641 St-Hubert, Granby. (Prix ré-duit). Cause: transfert. 372-0252

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON DE CAMPAGNE située à l'Ange-Gardien, cottage, belle apparence, enso-leillée, rénovation, 4 c.c., grand terrain clô-turé, périmètre boisé, piscine, bâtiment ser-vant d'écurie, 3 km d'autoroute 10, 293-7543, 591-4891

NEUVE, jolie, impeccable, hyp. à 11%, prix réduit, transfert. Occupation immédiate. Vous l'aimerez.

OCCASION EN ORI Près rue Mountain, bun-galow 3 c.c. garage, 2 piscines. En bas de l'évaluation.

FACE MONTAGNE DE SHEFFORD, 2 c.c. cuisine de rêve, 47,000\$.

TOUCHE AUX PENTES DE SKI, premier pro-priétaire, moderne, planchers bois franc. 92,000\$.

WATERLOO: Cottage 10 pces, avec le char-me des maisons d'autrefois, 69,000\$. Faut vendre.

WATERLOO: Bungalow dans quartier rési-dentiel, très fonctionnel et charmant. Trans-fert.

ESTELLE COTE

378-4120 ou 375-2380

RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

STE-CÉCILE DE MILTON: Magnifique bun-galow 1985, secteur résidentiel, 3 c.c., chauff. élect., s-sol fini, garage, grand ter-rain, piscine hors-terre, prix exceptionnel, prendrais échange pour 2 ou 3 logis.

IMM. TIFO

JEAN-LOUIS FIORILLO 378-9459

ST-ALPHONSE, rue Céline, québécoise, const. 1984, 2 s.bain. Prix réduit.

MAISON DE CAMPAGNE, rénovation, grande cuisine moderne, atelier isolé, 63,900\$.

CANTON: Entrée split, 45x28, arbres à ma-turité sur terrain. Occupation immédiate.

A 3 MIN. DU CENTRE-VILLE: Cottage réno-vé, avec verrière, garage et grange. Revenu d'appoint, 100\$/mois. FAUT VOIR!

ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 des Cantons, crt

ST-CÉSARE: Rte 112, près du village, ga-rage 1000 p.c., porte 12x12, pour mécani-que, terrain façade Rte 112, 200 pieds pour vente, duplex récent, 2 grands 5 1/2, taxes minimales. 378-8642 ou 375-0899

SUPERBE MAISON CENTENAIRE avec lac artificiel et un verger de 3,700 pommiers, prix plus que raisonnable. Inf. Michel Malo ou Michel Goddu, 774-3936, Imm. Laliber-té, courtier.

- 3855 BROMONT: 2 1/2 étages, 4 c.c., 27,000 p.c. de terrain boisé, vue superbe, moins de 100,000\$.

- 3870 RUE LEGGETT: bung. avec garage double, foyer, Jenn-Air, bain tourbillon, à voir sans faute. Poss. de 2% de réduction sur hyp.

- 3892 FAUT VENDRE: maison mobile 14x60 + solarium, incluant garage et grande remise.

- 3920 ST-ALPHONSE: près parcs indus-triels de Bromont et Granby, cottage 89, foyer, piscine, etc. Poss. de réducit. de 3% du taux d'intérêt.

- 6258 BÂTISSE COMMERCIALE: incluant grand logement avec poss. de 30,900\$/an de revenu, idéal pour machinerie lourde.

- TERRAIN coin 112, grand Rang St-Char-les, 26 arpents, puits artésien, peut être commercial, idéal pour ferme équestre.

JOCELYNE BOUCHER, 378-2100 ou 372-8922, Century 21 Des Cantons, ctr

3980: Aubaine 72,500\$ prix réduit, constr. '89, à la campagne, finition intérieure lu-xueuse. Terrain boisé.

3974: 69,500\$ Duplex sur même plancher, const. 1983, à la campagne, grand terrain.

3392: 8 logis, en brique, près de la Principa-le. Impeccable, moderne, toujours loués.

JEAN-CLAUDE GUAY, 375-2244
Imm. Escompte, ctr.

3 DUPLEX BRIQUE près de deux centre d'achats.

FERME 185 acres, avec bâtiments et mai-son.

FERME 66 ACRES, avec bâtiments et mai-son.

FERME 25 ACRES près de Bromont, bord de l'eau.

IMM. SPÉCIAL INC. ctr 378-5170

À VENDRE, CONDO MODERNE: endroit tranquille, secteur lac Boivin, 369-1 Dozois, 5 1/2 pces (dans un bas), 1,650 p.c., 2 c.c. rez-de-chaussée et 1 au s-sol, garage per-sonnel et autre place de stationnement. Cli-matiseur spécial installé, prix à discuter avec de très bonnes conditions. 777-0235

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A QUI LA CHANCE? Soyez propriétaire de votre duplex de 3 ans, en bas de la valeur marchande. Cause: déménagement.
372-3742

COWANSVILLE: Bloc de 6 logis de 4 1/2 pces chacun, revenu 21,000\$/année. Prix 165,000\$. Acheteur sérieux seulement. Agents prière de s'abstenir.
Inf. 375-4620 ou 777-1983

DUPLEX MODERNE, CONSTR. 1987
Réduisez vos versements mensuels en ayant un revenu de 460\$/mois et en béné-ficiant d'avantages fiscaux. Subvention de taxes, hyp. transférable à 11%.

Inf. 378-8162

★ 33 ST-HUBERT: duplex 2x5 1/2 pces.
★ 27 ST-HUBERT: 5 logis, au prix de l'éva-luation.

CLAIRE GAGNÉ

378-4120 ou 378-4325

RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

IMMEUBLE COMMERCIAL, rapporte 20,918\$/an. Excellent placement, considé-rerai échange. FRANCINE LÉGARE, 378-8461, Trust Général, crt.

● PRES DES GALERIES: 3x5 1/2, très moder-ne et luxueux.
● BÂTISSE COMMERCIALE, 30x60, grand stationnement pavé, 89,000\$.

● CENTRE-VILLE, maison commerciale, plus logement, PRIX SACRIFIÉ.

● BOUTIQUE VÊTEMENTS POUR FEMMES: bien située, chiffre d'affaires en croissance.

ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359, Century 21 des Cantons, crt

PRIX RÉDUIT à vendre par la propriétaire, 4 logis, rapporte 17,600\$ par année, au 262 rue Roy. 375-4910 ou 378-7224

TRIPLEX s'autofinancant complètement pour moins de 5,000\$ comptant. Au 411 St-Vincent. Christian après 19h au 378-1826

7 LOGIS, coin York et Paré. Agents s'abste-nir. Inf. 378-9578 ou 372-3966

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

EN FLORIDE: Maison mobile à vendre, à partir de 11,500\$ à 18,500\$, tout meub-lée, à 10 min. de la mer, Fort Lauderdale et Hollywood Beach. Photo pour client sé-rieux. "Nous parlons français".
1-305-989-2181.

★ 418 DESMARAIS, grand 5 1/2 pces. Faut vendre!

★ 240 GRANDE LIGNE, 4 1/2 pces, très pro-pre, 28,000\$.

CLAIRE GAGNÉ

378-4120 ou 378-4325

RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

FONTAINEBLEAU: maison mobile 1981, 14x74, 6 1/2 pces, 4 c.c. sans passage, comptoir-lunch, remise 10x14, terrain loué. 375-3146

MAISON MOBILES 1-2-3 c.c., avec ou sans terrain, neuves ou usagées. 378-9578

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE
20,000 pi. ca., boisé, prêt à construire, prix 18,000\$.

378-3472 ou 375-7055

A VALCOURT: 3 milles du village, 53,000 pi.ca., avec fosse septique, champ d'épura-tion. 7,800\$. 514-498-3301.

LAC BROME: Site idéal pour construction au lac Brome. Vue sur le lac, terrain de 112 pi. x 330 pi.c. adjacent à un beau projet de résidences luxueuses: 29,000\$. JEAN-PIERRE SOULLIÈRE 243-0396/534-0396, ROYAL LEPAGE, COURTIER.

PARC INDUSTRIEL: 2 terrains rue Roberval, 15/pi. Faites une offre. FRANCINE LÉGARE, 378-8461, Trust Général, crt.

455: DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE de 42 terrains. Possibilité de 55, sur un site ex-ceptionnel, vue sur Bromont. services adja-cents, prix demandé .40\$/p.c.

CLAUDE FOURNIER CTR INC., 378-7196
Trust Général, courtier 378-8461

TERRAIN COMMERCIAL

RUE DUFFERIN, TERRAIN COMMERCIAL 90x180

PRIX DEMANDÉ: 30,000\$ nég.

FRANÇOIS POTVIN
CURTIS SKINNER

378-8461

Trust Général, ctr. 208C3224

208 TERRAINS À VENDRE

RUE BEAUVAIS ET RIENDEAU, avec vue sur la montagne de Bromont. Prêts à construire.

RUE ST-CHARLES SUD: Boisé, avec les ser-vices de la ville.

85,000 Pl. à 7 milles de Danville, sur le bord de la rivière. 12,000\$.

22 ARPENTS, avec boisé, érablière, très bel-le vue sur la région, à Racine. Faites une of-fre.

65 ACRES zonés blanc, pour investisseur.

ESTELLE COTE

378-4120 ou 375-2380

RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

TERRAIN neuf acres avec vue, entre Bro-mont et Orford (9^e pi. ca.), 35,700\$. Finan-cement disponible par le propriétaire, 534-2513.

TERRAIN pour construire immeuble de 8 ou 24 logements, situé à Granby, site excep-tionnel, très bon financement.

A VENDRE OU À ÉCHANGER

contre immeuble à revenu.
658-8251 ou 658-7394

TERRAIN prêt à bâtir, l'eau rendue sur le terrain, dans le Canton de Shefford. 20,000\$. 375-3253

209 TERRES-FERMES À VENDRE

MARICOURT: Ferme de 135 acres compre-nant une résidence principale de 10 pces, une 2e résidence secondaire, grange, trac-teurs, vue sur les montagnes, 180,000\$.
JEAN-PIERRE SOULLIÈRE
243-0396/534-0396, ROYAL LEPAGE, COURTIER.

PRÈS DE LA 10: 15 acres valonnés et boi-sés, avec maison et chalet. très privé!

117 ACRES, avec plantation, maison 5 1/2 pces, écurie.

ST-PAUL: 26 arpents, avec ruisseau, cotta-ge pièce sur pièce, rénové. Site paisible. PRIX RÉDUIT.

ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359
Century 21 des Cantons, crt

ST-CÉSARE: 110 arpents, cottage et écu-rie, pour moins que l'évaluation.

CLAIRE GAGNÉ
378-4120 ou 378-4325

RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

210 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec un 5 1/2 pces, bon chiffre d'affaires. Pour renseignements:

CLAIRE GAGNÉ

378-4120 ou 378-4325

RE/MAX avant-garde (1989) inc, ctr

J'AI PLUSIEURS RESTAURANTS, dépan-neurs et boutique, à vendre, dans Granby et les environs. Imm. Fédéron Courtier 375-2176.

PAR LE PROPRIÉTAIRE
Restaurant situé au centre-ville de Tracy, construction récente. Inf: 1-514-743-9696 ou 746-3961

RESTAURANT FAST FOOD pizzeria, 54 pla-cas, très bon chiffre d'affaires, profits inté-ressants, secteur achalandé, pour profes-sionnel, confidentiel.

IMM. TIFO

JEAN-LOUIS FIORILLO 378-9459

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

MOTORISÉ Country Squire, (82-83), 23 pi. moteur 5.8, avec air clim. Aubaine à 19,500\$. Inf. 372-1572

CARTES D'AFFAIRES

DANIEL SOUTHIÈRE
notaire

135, rue Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir
sur rendez-vous.

200-C3236

CLAIRE GAGNÉ

9 ans d'expérience
ÉVALUATION GRATUITE

378-4120 ou 378-4325

RE/MAX avant-garde (1989) Inc.
Courtier



201C3409

Claude Brodeur

Conseiller en immobilier

Pour une transaction
sans problème.

Résidentiel et commercial
Évaluation gratuite de votre propriété

378-4120 ou 378-0689

RE/MAX Avant-Garde (1989) inc.

Courtier

C-24122

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

Pour
VENDRE - ACHETER - ÉCHANGER

Laissez-moi le plaisir de vous
conseiller gratuitement sans
obligation

ÉVALUATION GRATUITE

GILLES GIARD 375-8414



Courtier
201-C3034

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

TENTE-ROULOTTE Bonair 1989, 6 places, demande 4,800\$, comme neuve. 293-7528

214 BÂTIMENTS COMMERCIALES

WATERLOO: Ensemble commercial regroupant un dépanneur, 4 logements, deux unités résidentielles et un motel. JEAN-PIERRE SOULIERE 243-0396/534-0396, ROYAL LEPAGE, COURTIER.

222 ARGENT À PRÊTER

TOUT GENRE DE FINANCEMENT commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1re, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque postdaté. Inf. 1-819-846-3376.

**Groupe Financier
Courtier inc.**
courtier

Financement disponible

- 1re et 2e hypothèque
- résidentiel commercial
- Crédit bail (location/achat)
- Nantissement commercial
- Escompté balance de vente
- Marge de crédit

Bureau maintenant ouvert à Granby

Manon J. Caron
Directrice
16 Jordi-Bonet
Granby
372-7773

Siège Social
6424 Jean-Talon Est
Bureau 214
St-Léonard
Mtl: 253-3399
Fax: 256-6486 C2385

225 OCCASION D'AFFAIRES

ARGENT COMPTANT PROFITS ÉLEVÉS

ARGENT COMPTANT, profits élevés. Boissons gazeuses les plus vendues (PEPSI, COKE, 7-UP, etc.) à partir de MINI-DISTRIBUTRICES MURALES RÉFRIGÉRÉES les plus perfectionnées, avec panneaux d'art décoratifs. Milliers de possibilités! Bureaux, banques, salles du personnel, magasins, etc. Partout où les grosses machines ne vont pas. Investissement: 13 950 \$. Occupation lucrative. Concept éprouvé. Pour recevoir notre brochure de 10 pages en couleurs, appelez dès aujourd'hui. Centre de la création des petites entreprises.

(514) 871-8616

N3773

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA --- APP. LIBRES imméd., 3 1/2 et 2 1/2, avec chambre à part, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, ménage fait à neuf, porte patio. Pas d'enfant, ni d'animaux. 378-8340.

APP. LIBRES 2 1/2 rue Gill (avec chambre), peut acc. 4 personnes, meublé, chauffé, câble, 270\$. Aussi 1 1/2 av. du Parc, style colonial, meublé, 240\$. 378-4121.

APP. 2 1/2 libre imméd. au 359, boul. Leclerc voisin de Rita Fleuriste. Meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lav. séch. central. 285\$/mois. 378-3810 ou 372-3837

APP. 2 1/2, avec chambre, semi-meublé, poêle, réfrig. lav. séch. Près hôtel de ville St-Césaire. Inf. 379-5467

APP. 3 1/2 très grand, meublé, eau chaude, porte-patio, balcon, libre en juillet, situé au 303 St-Charles Sud, 350\$ Inf. 378-4486, 378-4640

APP. 3 1/2, semi-meublé, porte-patio, balcon, situé près lac Boivin. 340\$/mois. Inf. 372-6607, 777-1628

APP. 3 1/2, 4 1/2
libres immédiatement
meublés, très propres, porte-patio, intercom, Inf. 378-1328

★ATTENTION★

2 1/2 ET 3 1/2 PRÈS DES GALERIES, tous refait à neuf, incluant armoires de cuisine, meublés avec meubles modernes neufs, idéal pour jeune fille qui aime le beau. 378-1772, 375-7055.

CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2, modernes, meublés, s. lavage, intercom, aspirateur central, remise. 375-6495.

GRANDS 2 1/2, meublés, chauffés, stationnement déneigé, près des Galeries. Inf. 378-3313 ou 372-2084.

LIBRES IMM.: 2 1/2, très grand 3 1/2, meublés, chauffés, repeints, s. de lavage, balcon, propre, tranquille. 777-1378, 375-7735

241 APPARTEMENTS À LOUER

ST-CÉSAIRE

3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, salle de lavage. Inf. 469-5669 ou 378-1328

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

1 MOIS GRATUIT, 2% MEUBLÉ

3 1/2, meublé, semi ou non. A partir de 275\$. Frais peints. Inf. 378-1486

1 MOIS GRATUIT 1 1/2-2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, très grand stationnement. Aussi 4 1/2, non chauffé, non éclairé. 378-3216

2 1/2 MEUBLÉ, 1er plancher, 2e étage, très paisible, près des Galeries, 458 Bourget, app. 2, 270\$/mois. 375-3557

244 LOGEMENTS À LOUER

A1- GRAND 4 1/2, SEMI-MEUBLÉ
4 1/2, frais peints, août, sept., oct.
cabanon extérieur. 96 Fournier
à partir de 355\$ - 372-2474

A1- NOUVELLE CONSTRUCTION
Libre août, sept., oct.
3 1/2-4 1/2, comptoir-lunch
275 Simonds Sud
à partir 385\$. 372-2474

A BAS PRIX

3 1/2-4 1/2

SECTEUR: RUES MASSÉ ET LEROUX
(N.B.: des RÉFÉRENCES seront exigées)
Jour: 378-5510
jour et soir 378-0239, 372-9884

A BROMONT - 4% PCES

Libres 1er septembre, 385\$/mois.
534-2972 ou 534-3241

A GRANBY, SECTEUR LAC BOIVIN

1 MOIS GRATUIT! 155 BARR
3 1/2-4 1/2-5 1/2. Inf. 375-5148

A GRANBY: grand 5 1/2, rénové, au 192, rue Denison Ouest. 375-2442

A SOUS-LOUER 4 1/2, rue Leroux,
340\$/mois jusqu'en juillet 91, dans un 6 logis neuf de 2 ans. Libre 1er Sept.
777-7453

A SOUS-LOUER 4 1/2, septembre gratuit,
378-4296 ou 378-8307

A SOUS-LOUER 5%

libre imm., 370\$/mois,
eau chaude fournie. 378-4347

4 1/2 demi sous-sol

- comptoir lunch
- constr. récente

345 \$/mois
777-3195

244-C3078

Logements à prix modique à louer.

Pour personnes âgées et familles.



600 RUE SHEFFORD
BROMONT, QUE.

Pour inf.:
mardi et mercredi
de
chaque
semaine
534-2140

244 C 3350

244 LOGEMENTS À LOUER

A SOUS-LOUER: grand 3 1/2, libre immédiatement, installation lav. séch., frais repeint, très propre, près du centre-ville. Raison du départ: achat d'une maison. 379-5241

A ST-PIE:

grand 4 1/2 dans un 4 logis, inst. lav. séch., grand terrain, situé sur la Presqu'île, au bord de l'eau, libre imm. 777-4744

A VOIR!

BELLE VUE SUR VILLE

Grand 4 1/2, tranquille, porte patio, rangement, inst. lav. séch. Prix compétitif.
Inf. France, jour: 372-3636 ou Jean-Guy
soir: 243-5600

BEAU 4 1/2 frais peint, belle cour, libre 1er sept., 350\$. Appelez 375-6912 le soir après 17 h ou dans la journée: 777-3432 Martin ou Lorraine

BROMONT

SPÉCIAL: 1 MOIS GRATUIT à partir de 350\$/mois

près du golf et pentes de ski. Grands 4 1/2 modernes, meublés ou non, toutes commodités. Habitations Bromont, 534-3242 et 534-3366, 15 Champlain, app. 1

BROMONT

4 1/2, semi-meublé, plus lave-vaisselle et balayeuse centrale, vue sur le mont Bromont. Immédiatement.

Inf. 534-1061

BROMONT: grand 4 1/2, près du centre d'achat, aspirateur central, entrée laveuse-sécheuse, foyer, stationnement, meublé ou non. 514-348-1657

BROMONT - GRAND 4 1/2 LE LUXE ET LA SÉCURITÉ D'UN CONDO AVEC FOYER

sans l'investissement et à moindre coût
Vie à la campagne avec l'avantage de la ville (taxes, centre d'achats, tennis, etc.), près pentes de ski et golf, vue sur la montagne, 2 c.c. plus grand salon avec "FOYER" et tapis luxueux, cuisine en mélamine avec chêne, planchers céramique et éclairage indirect, salle de remise avec entrée lav. séch. prise élect. ext. avec contrôle int. stores verticaux partout.

Meublé, semi-meublé ou non meublé
à partir de 495\$/mois
5 BONAVENTURE - 534-1784

BROMONT - 4% AVEC FOYER

Grand, neuf et luxueux, baie vitrée, très éclairé et insonorisé (planchers de béton), près du golf, grand balcon en béton. Vue sur montagne. 495\$ et plus. 534-1784

CENTRE-VILLE GRANBY: Grand 4 1/2, libre imméd. très propre, cuisine et s.bain refaites à neuf, 350\$/mois. 378-8484

COWANSVILLE: Grand 4 1/2 pces, 2e étage, balcon arrière, avec remise. Libre imméd. 300\$/mois. Inf. 375-4620, 777-1983

DANS MAISON de 2 logements dans demi-sol, 4 1/2, inst. lav. séch., secteur paisible, libre imm. 378-1810 après 17h

DANS QUARTIER RÉSIDENTIEL: 4 1/2, repeint à neuf, entrée privée, au 260, rue Roy, Granby, 350\$/mois. 375-4910 ou 378-7224

DÉMÉNAGEMENT GRATUIT 4 1/2, ménage fait, plancher béton, armoires mélamine blanches, aspirateur central, insonorisé, stationnement, concierge. 375-8496

244 LOGEMENTS À LOUER

DUPLEX

Libres imméd., 4 1/2 et 5 1/2, logis du bas avec s-sol logis du haut rangement à même 5 1/2 avec grand balcon, 4 1/2, 2 balcons comptoir lunch, construction récente situés 648, 677 à 697 Caron
Prix à partir de 460 à 520\$

Pour visiter prendre rendez-vous 372-0382
ENTRE ST-HYACINTHE ET GRANBY logis 2 1/2 à louer, ménage fait, peinture fraîche prélatrs fournis, libre imm. 1-773-8837

*** RUE BOURGET ***

737 Bourget, un 4 1/2; 3 1/2 au 611 Bertrand et 4 1/2 au 590 Bertrand, près des Galeries; 511 ROBINSON S. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près parc industriel.
Inf. 378-1709

GRANBY: 166 BOURGEOIS

Très propre, 3 1/2 semi-meublé
Prix spécial. Occupation immédiate
Appelez au 378-1456 ou 1-689-4254

GRANDS 4 1/2 au 368 Massé, coin paisible, entrée lav. séch., balayeuse centrale, conciergerie, libres immédiatement. 375-9652.

GRAND 3 1/2 très moderne, entrée privée, secteur paisible. Stores verticaux inclus. Inf. 378-4824 ou 372-2665

GRAND 3 1/2 PCES, chauffé, électricité et eau chaude fournie, situé coin Savage et St-André. 240\$/mois. 372-4623

GRAND 4 1/2 libre imméd., aspirateur centr., insonorisé, intercom, rangement, près Galeries, 12 Fournier 378-2369

GRAND 4 1/2, constr. 89

situé 219-227-235 boul. Fortin
salle dîner avec fenêtre, bahut de coin, comptoir lunch. Ventilateur au plafond, s.d. et ch. des maîtres.

Gr. chambre maître 12x15, avec porte-miroir garde-robe. Rangement, grand balcon. 395\$/mois.
Aussi sous-sol à 375\$ par mois, libre immédiatement.

AUSSI DANS 6 LOGIS

4 1/2 à différents étages
Constr. de 3 ans, au 196 et 200 boul. Fortin. Pour visiter prendre rendez-vous: 372-0382

GRAND 4 1/2 1er plancher, situé rue Reynolds près du boul. Bouchard, libre imméd. 325\$ par mois. 372-2620

GRAND 5 1/2 dans duplex, sur terrain clôturé, libre 1er septembre, 365\$/mois. 378-6642 après 17h, sur rendez-vous seulement.

GRAND 5 1/2

1180 SIMONDS SUD

Site boisé, près de J.H. Leclerc, planchers de béton, insonorisation supérieure, potager, atelier-remise, conciergerie, stationnement asphalte, circuit d'autobus municipal. Prix compétitifs.
375-0753

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 1 MOIS GRATUIT
330\$ ou 360\$/mois. Peinture fournie, 4 1/2 très grand, moderne, balayeuse centrale, intercom, cour asphaltée.
Robert Pépin, 777-4008

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2, (dans 4 logements), plancher bois franc dans salon, inst. lav. séch., corde à linge, balcons avant et arrière, remise sur galerie arrière, place de rangement dans la cave, grand terrain, rue Notre-Dame, libre imm. 777-4744

DOMAINE DU VERSANT "L'EXCELLENCE S'IMPOSE EN SOI"



Appartements de qualité 3 1/2 - 4 1/2

- Chauffage électrique
- Plancher de béton
- Système d'intercom
- Câble T.V.
- Porte patio à l'avant et à l'arrière donnant sur balcon
- Stores verticaux
- Stationnement privé
- Espace de rangement au sous-sol

Au centre de Bromont
près des centres d'achats

Information
et location:

534-3629

9, rue Sherbrooke, Bromont

244-C3081

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 340\$/mois. Rue St-Joseph. 375-4027

LOGIS 3 1/2, situé au 308 boul. Boivin, libre imm., 265\$/mois. 372-5839 ou 372-0618

LOGIS 4 1/2

A louer, près du Woolco, libre maintenant. 777-7889

LOGIS 5 1/2, dans un jumelé, 460\$, à St-Alphonse de Granby, un mois gratuit, libre 1er septembre. 777-5935 après 18h

LOGIS 5 1/2, libre 1er septembre, situé boul. Fortin, 465\$/mois, 1 mois gratuit. 372-0165

LOGIS 5 1/2, secteur industriel, 1 mois gratuit. Pour plus de renseignements: 514-795-6801 après 18h

LUXUEUX 4 1/2, au 661 St-Jacques, pour 1er septembre, 370\$/mois. 375-4910

MONTPLAISANT SUR LE LAC luxueux 4 1/2 pces, libre immédiatement. 378-3348 ou 777-2792.

PLACE MASSÉ 3 MOIS GRATUITS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

logis de qualité supérieure, très tranquille, stationnement privé, piscine et beaucoup de terrain. 378-5051

POUR AÎNÉS

Logements 3 1/2, poêle, réfrig. inclus meublé si désiré dans immeuble tout béton Ascenseur, chute à déchets cafétéria, salle communautaire Face au Woolco, près des médecins Services bancaires à domicile, Caisse Populaire de Granby Prix à partir de 475\$

Information et rendez-vous au 372-0382

POUR GENS FIERES Bromont

Spacieux logis style condo, comprenant vaste salon 12x20, avec foyer et toit cathédrale, salle manger avec baie vitrée, cuisine très design, 2 c.c. s.bain. s.lavage, remise ext. grand balcon 6'x12', près golf et pentes de ski. Libre imméd. 505\$/mois. Inf. 378-5560

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Stationnement, balayeuse centrale, près de tous les services.

Inf : 777-3195
777-3398

244-C3237

3 MOIS à 1/2 prix (Bail d'un an)

4 MOIS à 1/2 prix (Bail de 2 ans)

3 1/2 - 4 1/2 de qualité supérieure, secteur paisible, près d'un parc et des Galeries.

378-6203

244-C3085

*** ATTENTION ATTENTION ***

Dans immeuble neuf
Près pour 1er septembre

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 INCLUANT ASCENSEUR à partir de 365 \$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel

378-0239
372-2746
372-0054

244-C3238

244 LOGEMENTS À LOUER

PRÈS DES GALERIES, grand 5 1/2, luxueux et moderne. Contactez ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359.

PRÈS DE HYUNDAI 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. 534-2544 après 18 h

RÉSERVEZ POUR 1er SEPT. OU IMMÉD. Construction neuve Les plus beaux logements en ville GRAND 4 1/2, grand balcon

Chambre des maîtres, porte communiquant avec s. de bain, porte-miroir, garde-robes, ventilateur au plafond.

Comptoir-lunch, bahut de coin, ventilateur de plafond dans s. à manger.

Prix 395\$ et 410\$/mois.

Situés 714-718 La Volière (angle Delorme) 372-0382

★ RUE JEAN TALON ★

611-615, 3 1/2, meublés, peinturés, rénovés; 147 Simonds N. 4 1/2; 630 Hon.L. 2 1/2 meublé; 630 H.L. 5 1/2 non meublé. Près des Galeries.

Inf. 375-4995

★ RUE PINARD ★

GRANDS LOGEMENTS 4 1/2-5 1/2 Situés à proximité des services, aréna, terrain de jeux et centre d'achats. Concierge sur place. Intercom, balayeuse centrale, espace de rangement, isolation et insonorisation supérieure. Visites sur rendez-vous: 378-8307, 375-6022, 777-6460

SECTEUR LAC BOIVIN LIBRE IMMÉD.

107 WELLINGTON, grand 5 1/2, rénové, armoires, tapis, demi s-sol, 360\$; 120 BOUL. LECLERC EST, grand 5 1/2 repeint, 3e étage, 405\$; GRAND 4 1/2 repeint, 1er plancher, 365\$. Pour visiter Pour visiter concierge au 372-0382

SECTEUR LAC BOIVIN beaux logements de qualité, 4 1/2 à 305\$/mois, libre immédiatement, concierge sur place. Inf. 378-4207 ou 375-1398

SECTEUR PARC INDUSTRIEL: immeuble insonorisé, 14 et 22 Fernandel, 4 1/2 et 5 1/2, lave-vaisselle et foyer inclus. 375-0753

ST-ALPHONSE: Logis 4 1/2, 1er étage, libre 1er sept. Inf. 375-4053 après 16h.

SUPER PROMOTION

4 1/2-5 1/2, semi-meublés ou non, service de concierge ménage fait à neuf. 378-7492, 777-2392, 375-2225, 777-7184, 378-9568

TRÈS BEAU ET GRAND 5 1/2

Dans un bas de duplex, 124 bl. Fortin. Armoires chêne et mélamine incluant espace pour micro-ondes, îlot avec comptoir-lunch. Cour privé et rangement au s-sol. 485\$/mois. A VOIR! 777-3056

TRÈS GRAND 3 1/2, moderne, dans semi-détaché, éclairé, chauffé, semi-meublé, 410\$/mois. Inf. 378-4988 après 17h.

TRÈS LUXUEUX LOGEMENTS

4 1/2, à partir de 390\$/mois, libre 1er août; 5 1/2 à partir de 435\$, libre 1er octobre.

Aux Jardins Elgin.

Aménagement de qualité supérieure, à très bon prix.

372-6784 ou 375-1398 ou 372-9082.

★ 1160-1120-1110 Simonds S.

4 1/2, 320\$;

5 1/2, 375\$;

libres imm. ou 1er juillet 90. Frais peints, tapis neufs, stationnement. 375-0908.

118 DÉCELLES:

3 1/2, à 250\$/mois

Inf: 375-0753

14-22, FERNANDEL (4 1/2-5 1/2)

Secteur parc industriel, structure de béton-acier, lave-vaisselle, salle de lavage, poêle Franklin, stationnement asphalté, concierge, circuit d'autobus municipal. Prix compétitifs.

375-0753

★ 151 FORTIN ★

4 1/2, demi sous-sol, 285\$/mois

375-6437 ou 375-0908

★ 175 FORTIN ★

3 1/2, 250\$/mois

4 1/2, 320\$/mois

5 1/2, 350\$/mois

372-6684 ou 375-0908

★ 191 BOUL.FORTIN★

3 1/2 à 260\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 350\$

Frais peints, libres. Personnes choisies

375-2139 ou 375-0908

★ 1 MOIS GRATUIT ★

Grands 3 1/2-4 1/2, meublés ou non; 5 1/2 non meublé, frais peints, rue Fournier, libres imm. Couple pour conciergerie demandé pour 15 logis. Inf. 469-3372

1 MOIS GRATUIT, BEAU GRAND 4 1/2 frais peint, eau chaude fournie, rue Fernandel et boul. Fortin. Inf. 378-1486

244 LOGEMENTS À LOUER

1 1/2 PCE, semi-meublé, pour étudiant, près du Cégep. Aussi 4 1/2 semi-meublé. 263-7462, 263-6261

★ 217 GROULX ★

3 1/2, 285\$;

4 1/2, 325\$

Frais peints, eau chaude fournie, personnes choisies. 372-4883 ou 375-0908

3 1/2-4 1/2 fraîchement repeints, immeuble neuf et paisible, 792 St-Étienne et 740 Demeurs. 375-5960

3 1/2-4 1/2, libres imm. à partir de 265\$/mois, quartier tranquille, grandes pces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. 1 mois gratuit. 372-4883

3 1/2-4 1/2: BOUCHARD et DESJARDINS grand balcon, secteur paisible, choix d'étage, porte patio, syst. d'intercom. S'ad. au 350 Bouchard, app. 4 777-0275.

3 1/2 DANS TRIPLEX, coin Caron et Maison-neuve, laveuse-sécheuse incluses. Libre à 30 jours d'avis. Répondeur. 375-0661

3 1/2 MEUBLÉ; 3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou non meublé, frais peints. Rues Fournier et Simonds. Août, sept. Inf. 205 SIMONDS, app. 105, 372-0283, 375-4397

4 1/2 balcon, porte patio, rue Gilles-Vigneault, près des Galeries, secteur paisible, idéal pour personnes retraitées. Libre sept.-oct. S'adresser à 99 Bourassa, 372-3590.

4 1/2 coin boul. Leclerc - St-Hubert, inst. lav.-séch., eau chaude fournie, 340\$/mois. 777-8889.

4 1/2 dans un 4 logis, planchers bois franc, balcon avant et arrière avec corde à linge, partie de cave chauffée, prise pour auto, libre 1er septembre. 375\$/mois. Après 17 h, 375-3082 ou 777-4744

4 1/2, libre immédiatement, situé 616 Cabana app. 5. (devant l'école), 350\$/mois. Inf. 372-7935 ou 378-0319

4 1/2

470\$ et PLUS SECTEUR HAUTE-VILLE (coin Allan et St-Michel)

2e et 3e étage, immeuble en béton, insonorisé, aspirateur central, intercom, piscine ext. stationnement avec prise, tapis mur à mur, grand balcon.

LIBRES 1er JUILLET ou AVANT.

Inf. Sylvain Auber: 777-6161 ou 372-2000

4 1/2 DANS DUPLEX rénové, 385\$ par mois, libre mi-septembre. Au 446 St-Charles Sud. 378-6391 ou 777-7387.

4 1/2 libre immédiatement

très propre, porte patio, intercom

Inf. 378-1328

★ 544 MAISONNEUVE ★

4 1/2, grand, luxueux, bien éclairé, armoires en chêne avec lazy Suzan et garde-manger, constr. récente, libre immédiatement. 385\$ par mois. 378-1772, 375-7055

★ 5 1/2 NEUF ★

Dans un duplex, 1er plancher, très luxueux, situé près des Galeries. Prix 550\$/mois. Disponible 1er sept. Inf. 378-1772, 375-7055

245 CONDOMINIUMS

CONDO NEUF à louer, 4 1/2 pces, grand balcon, vue sur le lac Boivin, bain tourbillon, balayeuse centrale, piscine extérieure, 625\$/mois, références demandées. 372-7965

247 LOCAUX À LOUER

AU 15, RUE CENTRE: local à louer pour bureau, chauffé, éclairé, air climatisé, de 635 pieds. 372-2838

COIN DUFFERIN ET COMEAU: local neuf à prix concurrentiels, 1,500 pi. (plus ou moins), avec tous les services. 777-1378, 375-7735.

ESPACE COMMERCIAL A LOUER

Centre-ville au 7, rue Paré, à 2 pas de la rue Principale, complètement rénové, grand stationnement, 750 p.c. avec haut de la même grandeur pour entreposage. A qui la chance! Possibilité bureau pour professionnel. 450\$/mois. Inf. 777-7356

LOCAL neuf pour bureau ou commerce, 400 pi.ca. et plus, à des prix compétitifs, avec services, 1008, rue Marcoux. 378-4580

LOCAL SITUÉ RUE PRINCIPALE À GRANBY 1,200 pieds ou plus, climatisation indépendante, rez-de-chaussée, stationnement, édifice récente, libre.

375-0899, 378-8642

LOCAUX COMMERCIAUX: un au 404 Principale, env. 1,000 pi.ca., et au 6 St-Charles Sud, 600 pi.ca. env., chauffés, libres 1er juillet. 375-4793

247 LOCAUX À LOUER

SPÉCIAL 6.50\$ PI.CA.

EMPLACEMENT IDÉAL POUR BUREAUX, 2,500 P.C. OU 2 X 1,250 EN FAÇADE AU 2e PLANCHER, INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉE. JOUR 372-6511, SOIR 375-3869

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE avec cuisinette, pour travailleur(se), non fumeur, 17\$/jour, 60\$/sem., 225\$/mois. Libre imm. 378-4544

CHAMBRE AVEC CUISINE, salon, câble, pour non fumeur. 375-5750

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur, laveuse, 350 Racine, Granby. 375-2393

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE À LOUER avec pension, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère des Affaires sociales. 375-6373.

GRANDE CHAMBRE à la campagne, endroit super, piscine, grand terrain. Pour personne autonome, entre 20 et 40 ans. Avec références. Inf. 539-4326

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

POUR PERSONNES DU 3e ÂGE. La ville à la campagne. Air pur et eau pure. Ambiance familiale. Chambre simple ou double. Meublée ou non meublée. Personnel bilingue. 2 semaines à l'essai gratuites. Appelez-nous pour rendez-vous, Maurice ou Rosane, 378-1821

RÉSIDENCE pour personnes âgées, autonomes, près de l'église St-Benoît, caisse, médecin. Très grande chambre, 3 places seulement. Demandez Lise Tétreault, 375-3195.

RÉSIDENCE H.N. PARENT

Le fleuron d'or des résidences

Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: Infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent. Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

RÉSIDENCE ST-ANTOINE, pour retraités, chambre simple, double, suite avec portepatio et balcon. Située centre-ville, ascenseur, bain tourbillon, service de blanchissage sans frais, infirmière, salon coiffure, messe. Inf. 378-6374

RÉSIDENCE ST-JACQUES

CHAMBRES ET SUITES

SPÉCIAL POUR 1re ANNÉE

CHAMBRES À PARTIR DE 650\$

IMMEUBLE TOUT BÉTON, ASCENSEUR INTERCOM DANS CHAQUE CHAMBRE RELIÉE À LA PORTE D'ENTRÉE

TRÈS SÉCURITAIRE

BELLES GRANDES CHAMBRES 12X13 TRÈS BIEN MEUBLÉES

CHAMBRE DE BAIN COMPLÈTE

DANS CHAQUE CHAMBRE

INCLUS: PENSION COMPLÈTE,

CÂBLE T.V., SALLE COMMUNAUTAIRE SUITE DISPONIBLE AVEC GRAND BALCON PRIVÉ, MEUBLÉE OU NON MEUBLÉE

SITUÉ AU 345 ST-JACQUES

PRÈS DE TOUS LES SERVICES

OCCUPATION IMMÉDIATE

POUR VISITER PRENDRE RENDEZ-VOUS:

372-0382

253 CHALET À LOUER

CHALET HIVERNISÉ à louer, 1 1/2 pce, 225\$/mois. Situé à la campagne. Inf. 263-6972

SUR LE BORD DU TRÈS BEAU LAC Aylmer: période de 5 jours à partir du 26 août; chaloque, etc. 378-1507

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

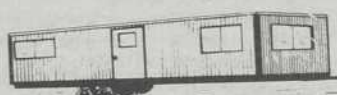
MINI-ENTREPÔTS À LOUER 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéals pour ménage, et sur-plus d'inventaire de commerce. 378-4580

262 MEUBLES À VENDRE

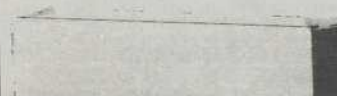
PIANO DROIT Willis avec banc; 2 tables pour lampe; 1 petit stéréo; 2 têtes de lit simple en brass, neuves; 1 tête de lit double en bois, neuve; ensemble d'accessoires pour foyer. 263-0779 soir.

258 DIVERS À LOUER

LOCATION DE REMORQUES FARNHAM INC.



Location de roulottes pour chantiers



Location de remorques pour entreposage.

1035, boul. Magenta Est
Farham

293-3535

258-C3084

265 ANIMAUX À VENDRE

CANICHE gris, environ 3 lb, très propre. Inf. 532-3215

CHATONS Himalayen, vaccinés, enregistrés, 150\$. 375-3910 après 18 h

ELEVAGE DE CHATS PERSANS: 1 mâle, 5 fem., enr., dont une accouplée, 4 dégriffées + 3 chatons. Spécial 2,000\$ ou séparation. 514-297-2216

JUMENT CANADIENNE attelage et voiture neuves. Inf. 378-4443 ou 375-6992

269 BATEAUX

BELLE CHALOUPE ALUMINIUM 12 pi. de marque Princecraft, propre comme neuve. 372-4038

BOMBARDIER INVITATION très propre, avec remorque, 1,700\$. 372-7611

PLANCHE À VOILE "Bic", 185 litres, voile 6 mètres, ayant servi une saison. Aubaine 300\$. 469-4967 ou 469-5679

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, 11-12 AOÛT 20 SOUTHIÈRE, ST-PAUL, cave au grenier. De 8h à 18h (si pluie remise au 18-19 août)

271 DIVERS À VENDRE

AAAAAAA
ENCAN ENCAN ENCAN ENCAN

271 DIVERS A VENDRE

BELLE OCCASION D'AVOIR un revenu plus intéressant qui pourrait intéresser salon de coiffure et d'esthétique. Table de bronzage Solana, modèle récent, avec minuterie digitale, couvert hydraulique, 25 tubes réflecteurs neufs, 2,450\$, laisserais à 2,000\$. Sautiez vite sur l'occasion. 514-549-5523

BOÎTE POUR CAMION en fibre de verre, pour Toyota Extra Cab. 777-3109

CHASSEURS - PÊCHEURS

CHEZ ARMURIER TURCOTTE
Spéciaux sur Browning, Remington et Ruger; Rabais de 25 à 50% sur canne à pêche. 885 Mountain, Granby, 378-1345

ENSEMBLE à patio, prix d'aubaine, cause: déménagement. Inf. 378-7507

GRANDE TABLE de marbre, avec 6 chaises en bois, très bon prix. Inf. 534-1186

LÉGUMES

A CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIS:
Mais de couleur, concombres, tomates, piments, fèves vertes, jaunes, pommes, pommes de terre, etc...

LE MARAÎCHER ENR.

ANDRÉ COTÉ

2150 Rang Papineau

St-Paul Abbotsford,

379-5277

LÉGUMES FRAIS fèves jaunes et vertes à cueillir. Nous avons de cueillis: mais sucré 2 couleurs, concombres, tomates de champ, pommes de terre nouvelles, zucchini, courges végétales, miel nouveau en vrac, etc. AU CHAMPÊTRE, 15, rte 235, St-Paul d'Abbotsford, 514-379-5217

MEUBLES

NORMAND CHAREST & FILS. Vente de meubles neufs avec (légères imperfections). 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. 372-3846 ou rés. 372-6207

SPECIAL CETTE SEMAINE:
Meubler de salon.

MÉNAGE COMPLET A VENDRE, très propre. Cause: casse maison. Inf. 375-4720

MOBILIER cuisine; porte vitrée 36x83 en métal; Bicyclette 21", fille ou garçon; Petit lit 39". Inf. 532-3215

MOBILIER DE CUISINE en érable, table, 6 chaises, vaisselier; Bureau 4 tiroirs et miroir, pour étudiant. 378-2987

MOBILIER DE CHAMBRE en mélamine, comme neuf incluant lit jumeau, un pupitre, et 2 bureaux, 450\$ pour le tout. 375-7224

MODULES D'ARMOIRE EN PIN, complet ou séparément, porte à carreaux en pin avec cadragre, moustiquaire et vitre. Bicyclette 24" (garçon). Humidificateur.

Balayeuse Shop Vac; porte en Laun. TV-couleur Zenith 20 po.

Inf. 372-8410

PAILLE A VENDRE, NOUVELLE RÉCOLTE

Orge ou blé, avec ou sans transport. Inf. YVAN BLANCHARD, 773-1741 ou MARCEL BELISLE, 773-3846

St-Hyacinthe

POÊLE ÉLECTR. Admiral, 100\$; secrétaire et huche, 125\$; bureau d'école, 20\$; four à émaux sur cuivre, 110 volt, avec tout le matériel, valeur 2000\$, pour 525\$. 372-7611

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT: Poêle à gaz 6 ronds, tables, chaises, vaisselle, etc... Cantons de l'Est, 263-9242 demandez Michel.

271 DIVERS A VENDRE

SPÉCIAL JEANS LOIS A 29\$; JEANS extensibles 21.50\$; T.V. couleur 21"; machine à coudre; Bibelots; Vaisselle; Livres anglais et français; Beaucoup de variétés. BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, GRANBY, 375-0517. OUVERT: mardi au dimanche.

TAPIS DIRECTEMENT MANUFACTURIER
Tapis résidentiel, commercial (tapis gazon), avec légères imperfections. A partir de 3\$/verge carrée; Prélarts, balance de compagnie. Lundi au sam. 9h à 17h, jeu. vend. 9h à 21h. Au 107, 4e RANG EST, ACTON VALE, 514-546-3413

★TERRE NOIRE à vendre★

livrée au petit et au gros camion
André Lacoste, paysagiste inc., 372-2744

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TV-COULEUR 14 po. avec télécommande; TV-couleur 19" à 75\$; Accordéon Horner, 2 rangées, à pitons. Inf. 469-3858

2 BICYCLETES A VENDRE BMX, usagées. Inf. 378-8576

2 MOBILIERS DE CHAMBRE anciens; Lavuse-sècheuse; Table de salon; Aspirateur Compact; Balai mécanique Bissell. Tout est très propre. 378-2619

3 PORTES de chambre froide; 3 paniers d'épicerie; caisse enregistreuse Tec, 275\$; balance à crochet 650 lb; délicatiseur, couteaux, plats, séparateur, 4 fenêtres thermos 4'x5', neuves; mobilier de cuisine, 175\$; 30 films adultes, 18\$ ch. 777-4445

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE, blocs d'érable, 4 cordes et plus, 45\$/la corde livré, région Granby et St-Alphonse. Inf. 375-3028

PERCHES DE CÈDRE À VENDRE

Bois de chauffage,
1-772-2688

282 VÊTEMENTS À VENDRE

COSTUME COMPLET neuf, Collège St-Césaire, gr. 31, médium. Robe de soirée bourgogne avec paillettes, grandeur 7/8 ans; Souliers de danse moderne, gr. 3 1/2; Livres divers. 375-4076

286 DEMANDE À ACHETER

AAA: J'achète bibelots, vaisselle, outils, meubles, acc. électriques, jouets, etc. 378-8309

ACHETONS et vendons équipements commerciaux, restaurant, dépanneur, boucherie, ou autre ENCAN LEHOUC INC. West-Brome, 263-3180

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PETIT PIANO Samick, de 2 ans. Inf. 372-0252

2 CAISSES DE SON pour orchestre ou disco, 300 watts chacune, de marque Pevy. Luc, 777-0596

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER temps partiel. Se présenter à la Brasserie St-Léger, 22 Bleury, Bromont, 534-0500

AIDE-CUISINIER demandé du lundi au vendredi, de 11 h à 19 h, pour cafétéria dans la région de Bromont. Pour plus d'informations, 514-534-3270 poste 6293.

OFFRE D'EMPLOI

Cowansville

**OPÉRATRICES DE MACHINES
À COUDRE
avec expérience**

Pour entrevue, appelez
au:

263-7773

Nous offrons l'égalité
dans les chances
d'emploi.

301-C2391

301 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION ÉTUDIANT!

Commis-caissier(e) demandé(e) pour travailler les fins de semaine, vous adresser au 617 Principale, à Granby.

AVEZ BESOIN D'ARGENT?

Mais vous ne pouvez sortir de chez vous. Je peux vous aider à en gagner au foyer. Pour inf. 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur téléphonique.

**RECHERCHE
MACHINISTE
D'EXPÉRIENCE
(3 à 5 ans)**

Travail à temps plein.
Tour et fraiseuse.

Salaire intéressant selon
compétence.

Pour entrevue

375-1375

Demandez Sylvain

301-C3340



Nous sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques intéressées à travailler de jour pour combler les postes suivants:

**CAISSIER(E)S
PRÉPOSÉ(E)S À
LA CUISINE**

Aucune limite d'âge
Aucune expérience requise.

Programme d'entraînement
complet.

Révision salariale basée sur votre
rendement.

Possibilité d'avancement.
Horaire selon votre disponibilité et
vos besoins.

Se présenter au restaurant

Mc DONALD'S
870 Principale
Granby

pour remplir un formulaire d'emploi
301C3419



Granby

Personnel de maintenance

Votre restaurant McDonald's est à la recherche de personnel de maintenance pour combler des postes entre 35 et 40 h / sem.

Fonctions:

— Nettoyage et entretien des diverses installations du restaurant

Exigences:

— Être dynamique et débrouillard

— Être exigeant sur la propreté

Les candidats intéressés peuvent se présenter au:

Restaurant McDonald's 870 Principale Granby (QC) J2G 2Z2

301 C 3418

POUR DEVENIR UN AGENT(E) D'IMMEUBLE

Cours offert à Granby, débutant le 11 août

Durée de 9 semaines. Temps partiel.

Coût : 425\$

Obtenez votre permis avant la fin d'octobre '90

Évitez de voyager!

Renseignements : **378-2100** Francine Ayotte



263-8844 Denyse Authier

301-C3079

301 PERSONNEL DEMANDE

ALIMENTATION

Vous êtes sérieux, responsable et vous avez le sens de la vente? Voici une excellente opportunité qui vous permettra de posséder votre propre commerce dans le domaine de l'alimentation, avec un investissement de 15,000\$ à 20,000\$ (pour achat de camion).

Si ça vous intéresse vous n'avez qu'à vous présenter le 7 août entre 14h et 20h au **MOTEL LE CASTEL**, rue Principale, Granby, pour entrevue demandez André Gagné ou envoyez en toute confiance votre C.V. à: **ANDRÉ GAGNÉ**, 1600 Claire Crescent, Lachine, Qc. H8S 1A2, tél. 1-800-361-4427

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé, pour régions Granby et Cowansville. 3 ans d'expérience requise. Salaire selon compétence. S'adresser au Provigo Gagnon, demandez M. Victor Lévesque, 378-4659

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS A BROMONT recherche une personne qualifiée pour poste de gérante, minimum 2 ans d'expérience, très bon salaire. 534-1776

CAISSIÈRE à temps partiel, du lundi au vendredi, sur l'heure du midi. Aussi personnel pour s'occuper du buffet le midi. Se présenter à la Maison Chinoise, 5, rue Évangéline 378-0107.

CHANSOINNIER DEMANDÉ pour animer les jeudis et vendredis soir, dans un Pub. Inf: Pierre 534-1616.

COMMIS AUX VENTES demandé, temps plein, temps partiel. Boutique du Varnet, Versants de Bromont, 120 boul., Bromont, 534-1799

CONTRACTEUR POUR CHANDAILS d'enfants et hommes (coton ouaté). Demandez Jocelyn au 375-6498

COUTURIÈRE demandées avec expérience sur machine Overlock. Inf. 412 Robinson Sud, 378-3434

CUISINIER(ÈRE), AIDE-CUISINIER(ÈRE) à temps plein, 375-3552 demandez Marc.

St-Césaire

Suite à notre déménagement, nous avons besoin du personnel suivant:

CUISINIER(ÈRE)

(2 ans d'expérience en cuisine canadienne et italienne)

AIDE-CUISINIER(ÈRE)

(min. 6 mois d'expérience)

SERVEUR(EUSE)S

(min. 1 an d'expérience)

RESTAURANT PIZZERIA

CHEZ ANDRÉ

2054, Route 112

St-Césaire

Demandez M. Fournier

469-5713

301C3434

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRES demandées avec expérience seulement. Plain, overlock, travail permanent 39 h. Salaire selon qualifications. S'adr. 637 St-Charles Sud, 372-9620

CUISINIER demandé avec expérience sachant faire pizza et mets canadiens, temps plein. Aussi plongeur(euse) demandé(e). Se présenter au Restaurant Valmont, 57 Évangéline, entre 9h à a.m. et 15h30, demandez Louise Masters.

CUISINIERS aide-cuisinier et plongeur, expérience dans domaine de la cafétéria, pour travail à Bromont, 40h/sem. Pour inf. demandez Gilles Caron au 534-2470 ou laissez message entre 8h30 et 17h.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour travail à temps partiel semaine et fins de semaine. Environ 25 heures. Salaire à discuter. 378-7422 ou présentez-vous au restaurant Chez Tony.

GARDIENNE D'EXPÉRIENCE demandée, pour garder un bébé à domicile pendant le jour, de septembre à juin. Bonne condition. 372-3107

GARDIEN(NE) ET CONCIERGE pour travail à St-Césaire, maison fournie 6 1/2, couple stable, 40 ans et plus de préférence. Pour inf.: Salon funéraire Desnoyers, au 1-658-8551.

JUSQU'À 1,500\$ PAR SEMAINE,

travail agréable dans la vente de vacance à Magog. Clientèle fournie, temps plein et temps partiel. Inf. Roger ou Sylvain, 819-843-7759

LE COMPLEXE SPORTIF

INTERPLUS

RECHERCHE:

MONITEURS SUR LE PLATEAU NAUTILUS

1 temps plein et 1 temps partiel

Exigences: Études en éducation physique ou connaissance en conditionnement physique ou l'équivalent. Bon entente, dynamique, disponible, apte à travailler en équipe. Pour une entrevue ou plus amples informations, contactez Bob, 375-2552, curriculum vitae exigé.

SERVEUR(EUSE)-CUISINIÈRE

temps partiel pour le restaurant.

Exigences: Dynamique et souriant(e). Cette personne aime le monde.

Contactez Pierre, 375-2552

PERSONNES POSSÉDANTS auto ou camion et main-d'oeuvre demandées pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:

Granby, St-Alphonse, Bromont, Roxton Pond, Roxton Sud, Ste-Cécile-de-Milton, St-Paul d'Abbotsford, St-Césaire, Rougemont, Racine, Valcourt, Lawrenceville, St-Joachim, Ste-Anne-de-la-Rochelle, Bonsecours, Warden, Waterloo, Frost Village, Stukely Sud, Eastman, St-Étienne de Bolton, Brigham, Iron Hill, Knowlton, Cowansville, West Brome, Lac Brome, Sutton Junction, Abercorn, Val Perkins, Mansonville, Dunkin, High Waterloo, Glen Sutton, Dunham, Frelighsburg.

La distribution débute le 29 août 1990. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, adresse, numéro de téléphone et genre de véhicule à:

Ventes & Distribution Nationales Inc.
Att: M. Denis Ouellette
1315, rue Lafontaine
Montréal (QC), H2L 1T4

PIZZAMAN ET aide-cuisinier demandés. Travail à temps plein. Expérience requise. Se présenter au 781 Principale, Granby.

PORTEUR temps partiel pour St-Césaire. Inf.: Salon funéraire Desnoyers, au 1-658-8551.

PROFESSEUR D'ANGLAIS

URGENT! Nous sommes présentement à la recherche de personnes bilingues. Maîtrisant l'anglais plus que le français, pour enseigner l'anglais. Heures flexibles. Temps partiel pour débiter, soir surtout. Entraînement donné. Pour rendez-vous 372-2637

RECHERCHE GARDIENNE à domicile, 5 jours/sem., durant la période scolaire, secteur Ave Maria, rue Lemoyne. Devra se voyager. 378-5645

RÔTISSERIE AU COQ de Granby est présentement à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

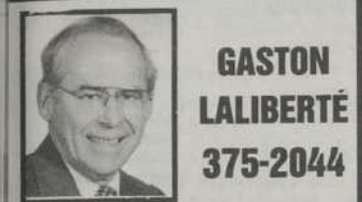
Cuisinier(ère) avec expérience pour les déjeuners, temps plein et partiel; Cuisinier(ère) avec expérience sur pizza et poulet; Plongeur en chef avec expérience; Livreur à temps partiel dîner-souper.

Les personnes intéressées n'ont qu'à remplir une demande d'emploi au 777 Principale à Granby.

SERVEUSE-BARMAID avec expérience, à temps partiel. Se présenter à la Brasserie St-Léger, 534-0500

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Le Permanent



GASTON LALIBERTÉ
375-2044

GRANBY — Bungalow site commercial. Idéal pour petit commerce.

GRANBY — Bungalow 3 c.c., secteur recherché. Terrain paysager. Piscine.

DUPLEX — Près hôpital, prix de l'évaluation

WATERLOO — Bungalow 3 c.c., dans les 60,000\$.

FERMETTE — 13 acres avec cotage ancien. Vue superbe, dans les 80,000\$.

VERGER — Près Granby, 160 acres.

COMMERCE — Domaine électronique avec franchise. Conditions de financement intéressantes.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT L'AUBERGADE plongeur demandé, avec expérience, temps plein. Se présenter au 53, rue Drummond, Granby.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

SECRÉTAIRE avec expérience offre ses services à temps plein ou partiel pour travail général de bureau. BONNES RÉFÉRENCES.

APPEL SÉRIEUX
Inf. 372-7319

324 SANTÉ

MAIGRIER EN SANTÉ Demande 21 personnes pour perdre entre 10 et 29 lb dans les prochains 30 jours. Mon amie a perdu 28 livres, 15 1/2 po. de taille et de hanche et 3 grandeurs de robe. Elle se sent merveilleusement bien. 100% naturel, 100% garanti, recommandé par les médecins. Téléphonez sans frais au 1-551-3004

342 GARDERIES

GARDERAIS en milieu familial, quelques places pour le 6 août, enfants 1 an et plus, activités structurées, bricolage, grande salle de jeux, très grand terrain, repas équilibrés, collations, secteur école Joseph Potvin, boul. de la Mairie. 777-3085.

GARDERAIS enfants chez moi de 0 à 3 ans de jour ou de soir. Mère de 1 enfant de 6 1/2 ans, près des Galeries. Françoise 372-4989.

GARDERAIS ENFANTS, temps plein ou partiel, jour, fin semaine. Grande cour, salle jeux, bons soins, repas équilibrés. Secteur école St-Benoît. 372-5760

GARDE EN MILIEU FAMILIAL Bébé à 3 1/2 ans, salles jeux pour chaque groupe d'âge. Expérience en pouponnière et garderie. Secteur hôpital. 375-5150 ou 243-6029

MAMAN D'EXPÉRIENCE garderais chez elle enfants de tout âge, jour, soir, nuit. Inf. 372-3236

MÈRE DE FAMILLE, avec expérience en garderie, prendrait enfants 2 à 5 ans. Nombre limité, salle jeux, repas équilibrés, collations, bricolage, etc. Près Camping Tropical. Prix raisonnable. Inf. 375-7825

SECTEUR RUE LAURENT: garderais enfants de tout âge, à la journée ou à la semaine, 2 places disponibles, 3 ans d'expérience, bonnes références. Inf. tante Suzanne, 378-0951

VOUS CHERCHEZ un endroit sur où vos enfants pourront s'amuser en toute sécurité, je suis une jeune maman dynamique avec expérience et surtout qui adore les enfants. Secteur école St-André, 375-0690

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

BRIQUETEUR offre ses services pour travaux de tout genre en maçonnerie. 263-5878

343 SERVICES DIVERS

CONTRACTEUR-ELECTRICIEN-ARTISAN pour réparation électrique de tout genre. Gérald: 378-9738

DÉCAPAGE! Spécialité mobiliers antiques et modernes, armoires de cuisine et portes. Réparation et finition. Maurice Proulx, 469-4943

FEMME DE MÉNAGE disponible. 378-0762

FERAIS PEINTURE de tout genre. Conciergerie et maintenance. 12 années d'expérience. Estimation gratuite. 777-4434

343 SERVICES DIVERS

LAVAGE HAUTE PRESSION Spécialité: lavage extérieur de maisons, commercial et industriel. Estimation gratuite. 378-2429

Paysagiste J. DESHAIES
C'est le temps de faire tailler vos haies et arbustes. Coupe et émondage d'arbres. Fait tourbage et ensemencement de parterre, tonte de pelouse, installation de murs en roches, blocs ou dormants, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. 378-7585

Carrosserie Milton inc.

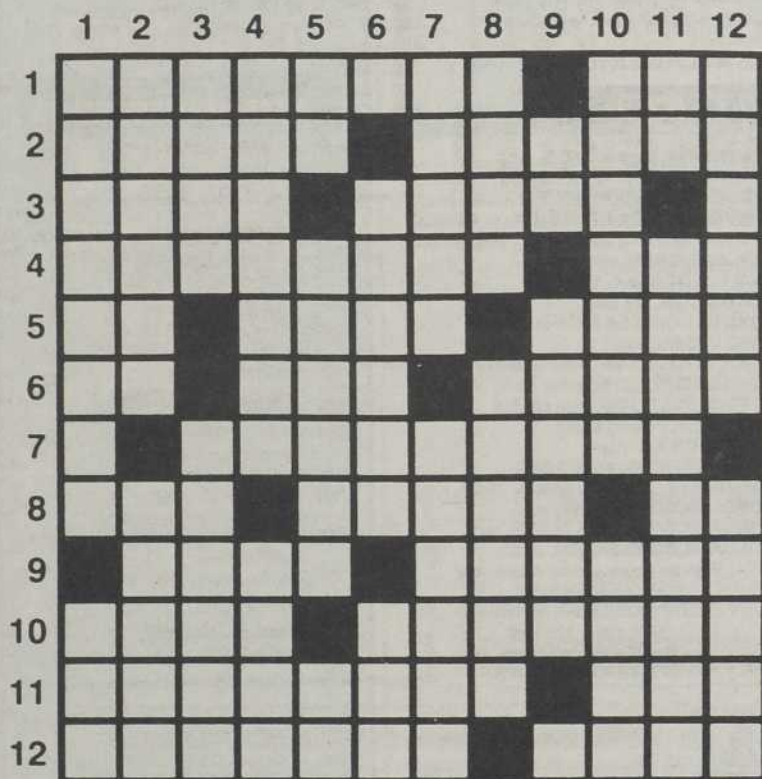
DÉBOSSSELAGE — PEINTURE
Spécialité: Peinture cuite
Fernand Borduas, prop.

30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

L-09228

MOTS CROISÉS

NO D-473



HORIZONTALEMENT

- Titre donné aux membres du clergé anglican. — Perroquet.
- Airelle canneberge. — Inflammation de l'iris.
- Cuit dans la poêle. — En aviron, rame en couple.
- Sauvage. — Mesure agraire.
- Quatre. — Demande avec insistance et humilité. — Peut être « artificiel ».
- Venu au monde. — Baie des côtes de Honshu. — C'est une urticacée.
- Chanceuses.
- Saison. — Partie fine des lettres. — Connu.
- C'est un arbre. — Oeufs que le pou dépose à la base du cheveu.
- Se dit d'un objet dont l'une des extrémités est terminée par un petit anneau. — Oiseau voisin de la cigogne.
- Rendait faible. — Cheville.
- Prélevés. — Peuvent être « de terre ».

VERTICALEMENT

- Délicate. — Riv. de Suisse.
- Forte pièce de charpente qui termine la coque d'un navire à l'avant. — Parle avec véhémence contre quelqu'un.
- Visionner. — Chacune des divisions numérotées d'un chapitre de la Bible.

- Anomalie de position d'un organe. — Principe invariant de la pensée (philos.).
- Radium. — L'ours en est un. — Indium.
- Maigre. — Lettre grecque.
- Renforcement ménagé dans l'épaisseur d'un mur pour y placer une statue. — Me rendais.
- Touffue. — Levant.
- Pron. pers. — Impétueux.
- Télamon. — Explore à l'aide de la main.
- Pouffé. — Se répandre sans arrêt.
- Ensemble d'exercices pratiqués en vue d'un perfectionnement spirituel. — Affaiblies.

SOLUTION DU PROBLÈME D-472

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	R	O	C	H	E	T		V	E	N	U
H	O	R	R	I	P	I	L	E	R	A	S
E	T	A		V	I	R	I	L		R	E
M		N	O	E		O	S	I	E	R	S
I	N	G	U	R	C	I	T	E	R	A	
S	U	E	R		I	R	E		O	T	A
E	T		D	O	L		L	O	G	I	S
	R	A	I	L	L	E		L	E	O	
P	I	C		E	E		P	E	N	N	E
E	T	R	O	N		L	O	U	E		X
R	I	E	N		B	O	U	M		P	I
I	F		T	A	R	I	F		B	O	L

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous serez plus ouvert aux problèmes de l'être cher. Il semble aussi qu'on mijotera un petit voyage ou un déplacement; ne refusez pas car vous avez également besoin de vous changer les idées. Entente et complicité.

LION

du 23 juillet au 23 août

De la chance sur le plan du cœur. Vous serez aimé par un être toujours prêt à faire le geste qui détend, préférant sacrifier son amour-propre et même son intérêt personnel plutôt que de compromettre son amour.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Sentimentalité heureuse. On vous trouvera du charme, vous plairez et vous n'aurez pas beaucoup d'efforts à faire pour séduire, pour conquérir les cœurs. Vous serez porté à la distraction et cela pourrait vous jouer des tours.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Votre vie sentimentale sera agréable; elle vous apportera même trop de tentations. Vous aurez une contrariété si vous abordez un sujet délicat, mesurez vos paroles. Votre bonté vous fera vite oublier les mesquineries.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous chercherez trop à imposer à la personne aimée vos conceptions morales et il peut s'ensuivre un conflit. Il y aura des moments de mauvaise humeur, des bouderies, des malentendus.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Si vous ne restez pas enfermé chez vous, vous établirez des contacts vraiment intéressants. Vous serez difficile à cerner, changeant, ayant peur d'ennuyer et d'être ennuyé; débarrassez-vous de vos complexes et tout ira bien.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Il vous faudra faire preuve de beaucoup de souplesse car vous aurez à faire face à une certaine hostilité de la part de l'être cher; il vous sera difficile d'admettre que cette personne a aussi des droits.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous éprouverez le besoin de vous retremper dans une ambiance amicale. Vos amis seront d'ailleurs hospitaliers et ils se montreront prêts à accueillir tout le monde à bras ouverts. Vous saurez en profiter avec finesse et sincérité.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous aurez les idées claires et vous contrôlerez avec objectivité la situation sur le plan sentimental. Vous ferez preuve de bon sens, et la personne aimée se sentira épaulée, secondée. Un amour qui arrivera à bon port.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vos intuitions en amour ne seront pas valables. Ne vous mettez pas martel en tête si tout ne va pas comme vous le voudriez. Vous aurez intérêt à adopter les idées de la personne aimée. Vous manquerez d'entraînement.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Il y aura quelques problèmes et certaines tensions. Vous êtes toutefois assuré de quelques bonnes surprises, même des petits changements sympathiques. Le climat sentimental sera excitant et varié.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous prendrez de grandes résolutions mais vous ne les tiendrez pas. Votre vie sentimentale va toutefois s'améliorer, il y aura une meilleure compréhension et beaucoup de tendresse.

MOT MYSTÈRE

8 lettres

Le mot clé: le recyclage

98

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

avenir	émoi	gâté	noir	périr	réactif	unité
	empiré	grave	nuire	perte	réaction	urger
bon	emplir			plan	rebut	
	ennui	image	ordre	plastique	recupéré	valeur
carton			ordure	poêle	recyclage	verre
	fatal	jeter	ozone	pollué	résidu	vide
déçu				prévu	resservir	vif
défi	gain	limite	panique	prix		ville
dépôt	garde		perd	problème	signe	
drame	gaspille	mesure	péril	prudence	survie	

Solution du problème précédent: inconscient

E	R	U	S	E	M	E	L	B	O	R	P	R	I	X
E	G	U	G	D	M	E	R	U	R	R	E	E	S	P
U	M	A	E	P	L	E	O	I	D	B	D	I	R	E
Q	M	P	L	L	A	T	A	F	U	I	G	R	C	D
I	O	I	I	C	A	N	A	T	R	N	S	N	E	R
T	R	V	T	R	Y	V	I	D	E	E	E	E	I	A
S	G	I	N	U	E	C	E	Q	E	D	T	V	R	G
A	F	A	R	N	R	A	E	R	U	T	R	E	R	A
L	L	I	I	E	E	R	C	R	R	E	I	A	J	S
P	B	R	V	N	P	T	P	T	S	E	V	M	U	P
O	E	E	P	E	U	O	R	S	I	E	G	R	I	I
L	Z	R	M	R	C	N	E	E	E	O	V	A	U	L
L	N	O	I	A	E	R	G	L	P	I	N	N	T	L
U	I	O	N	L	R	V	R	L	E	U	N	I	T	E
E	N	L	B	E	E	D	U	U	C	E	D	E	F	I

343 SERVICES DIVERS

DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ
CECI EST UN COUPON RABAIS 15\$
COUPE ET TAILLE D'ARBRES

- Taille de haies
- Extraction de souches
- Défrichage de terrain
- Plantation haies de cèdres et arbres décoratifs
- Goudronnage de pavé, réparation
- Fissures dans asphalte
- Peinture extérieure
- Travaux généraux en aménagement paysager
- Assurance responsabilité complète
- Estimation gratuite
- Service téléphonique 24 h/7 jours (Un coupon par client) 777-7565

PAYSAGISTE

Entreprise S. Bouthiette

Entretien extérieur résidentiel - commercial, pelouse - haie - émondage - abattage - tourbage - ensemencement - rocaille - pavé uni - trait, d'asphalte - piscine - clôture - déneigement - construction légère - etc. Mini-excavation. Transport en petite quantité de sable, gravier et terre. ESTIMATION GRATUITE, professionnel et courtois. 7 jours.

378-0910

PLANS DE MAISONS sur ordinateur.
Consultation, préliminaires, plans finaux.
Design et Technologie Alie Inc.
Jour/soir 378-4560

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: Meubles, appareils ménagers, linge, etc. Allons chercher gratuitement. Aussi ramassons vieille ferraille.
Inf. 372-9243

Solage et clôture Frost G. Perron,

Entreprise générale

Spécialité dans les fissures de solage, et le drainage qui élimine les infiltrations d'eau. Nous vérifions drains et faisons drainage de surface. Aussi réparons et installons clôture Frost ou autres. Résidentiel, commercial et industriel. Et posons poteaux de corde à linge. Exécutons travaux de tout genre. Ouvrage soigné et garanti. Estimation gratuite. 378-4426

SPÉCIALISTE ARBRES ET HAIES

Taille de haies, arbustes, émondage et abattage d'arbres de toutes grosseurs, essouchement, fertilisation, vente et installation de poteaux de corde à linge, travaux de tout genre. Assurance-responsabilité. 10\$ de rabais sur présentation de ce coupon. 1 par client. Estimation gratuite. 378-1145

SYSTÈME AUTOMATIQUE D'ARROSEMENT DE PELOUSE (sous-terrain) SYN.

Prix imbattable.
Financement disponible.
Système en démonstration.

Inf. : 375-9415

343-C3439
**produits
TORO**

*** COMPAGNIES
* INDIVIDUS *
ÉTATS FINANCIERS
COMPTABILITÉ *
TENUE DE LIVRE
IMPOTS *
CONSULTATION
EN GESTION
375-0772 - 539-1952

343C3425

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

APPAREILS

SERVICE LAPLANTE



- Lave-vaisselle
- Cuisinières
- Laveuses-sécheuses
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Sur rendez-vous le soir

372-3832

Granby

L-9838

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontre

NOUVELLE UNION

VOYAGE DE RÊVE au Suez, Floride.

Dernière chance de vous mériter
des vacances d'une semaine cet hiver.
Tirage fin août 1990. Une chance sur quinze de gagner.
Eligibles: Dames 18 à 33 ans Hommes 45 à 68 ans

Collaboration VOYAGES TRANSATLANTIQUE GRANBY

Service anglais. Granby 777-3330

349C3143

362 TRACTEURS

TRACTEUR BELARUS T-420, 1700 hres, pneus et moteur en très bonne condition. Inf. 532-3215

365 MOTOCYCLETES

HONDA XR250 1985, très propre, prix: 1,450\$ à discuter. 549-2319

HONDA 450 Nighthawk, 1984, 7,900 km, très bonne condition. Après 18h, 372-1917

MOTO YSR 50cc, 1989, rouge et blanc, en parfaite condition, 1 seul propriétaire, 1,450\$ discutable. 378-6106

368 CAMIONS

BLAZER TAHOE 1990, tout équipé, 2x4, autom., garantie 5 ans transférable. Inf. 375-3416

CAMION C35 diesel, 6 roues, avec remorque Fithwheel, 30 pi. 2 essieux. Pierre entre 7 h et 17 h, 378-5459

CHEVROLET 1987, diesel, ¾ de tonne, 4 portes, 78,800 km, custom de luxe, marche-pied, 2 couleurs, condition A1. Faut voir. Fernand, 378-3221 ou 243-5366

DODGE CLUB CAB 1979, ¾ tonne, en très bonne condition. Inf. 532-3215

LOCA PICK-UP

Location de pick-up à la journée, réservation

777-6615

PICK-UP S-15, 1989, 34,000km, 9,600\$. Inf. 378-9578

PICK UP FORD 1981, ½ tonne, 6 cyl. automatique, en bonne condition, 1,900\$ négociables. 378-7525

1989 GMC ¾ tonne, 4x4, 350

1989 FORD (2), ¾ tonne, diesel

1989 FORD SUPER CAB, 302, 5 vit., tout équipé

1989 GMC SUPER CAB (2), 4x4, 350, aut., boîte courte

1988 GMC, ¾ tonne, 4x4, diesel

1987 FORD ¾ tonne, Super Cab, diesel Lariat

1984 JIMMY 4x4, V6 aut., tout équipé. Inf. Marchand, 1-819-843-7088

370 AUTOS

A QUI LA CHANCE? Corvette 1977, tout équipée, 350, 4 barils, L-82, 4 pneus neufs Eagle GTS, 60,000 milles. Prix 8,000\$. Inf. 1-248-7132 le soir.

CAMARO LT 87, tout équipée sauf air. Prix 9,500\$, prendrais échange. Inf. 514-378-1896

343C3425

370 AUTOS

A VENDRE PARTICULIER, Olds. Calais 86, aut. 77,000km, 2 tons, 4 ptes, sièges baquets, toit ouvrant, équipé sauf air. mécanique A-1. 5,900\$. Cause: achat camion 4x4. Après 18h 777-0315

A VENDRE SUZUKI SWIFT 1989, 7,500\$; GMC Tracker 4x4, convertible, 1989, 11,350\$. 263-8138 demandez Marc.

BERETTA 1988, automatique, 2 portes, tout équipée, 40,000 km. Cause: déménagement. 263-8062

CAMARO 1982, 4,500\$; Chevette 1980, 850\$; 2 Citation 1981, 1,050\$ et 700\$. Corolla 1981, 900\$. 375-0890

CAMARO 1984, rouge, t-top, radio Am-Fm stéréo cassette, 105,000 km, 4,900\$ discutable. 378-9531 après 16h

CAVALIER RS 1988, 4 cyl. 5 vit. 43,000km, en très bon état, un seul propriétaire. Inf. 469-5398

CAVALIER RS 1987, blanche, toit ouvrant, am-fm cassette, 5 vitesses, 44,000km, 6,795\$ négociable. 777-2885

BLAZER 4x4, autom. 1979.

84 HONDA ACCORD LX, autom.

PICK-UP CHEVROLET 83, 6.2 diesel, aut.

CHEVROLET PICK-UP diesel, 4x4, 84, aut.

PICK-UP FORD RANGER 6 cyl. man. 1985.

PICK-UP NISSAN, man. 1985.

VAN TOYOTA, aut. 1985.

HONDA CIVIC 81 man.

TOYOTA COROLLA 84, man.

FORD LTD 85, aut.

BUICK CENTURY 85, aut., 4 portes

TOYOTA TERCEL 86, aut.

87 FORD TEMPO GL, tout équipé.

DODGE COLT man. 1986.

VOLKS FOX 87, man.

TOYOTA TERCEL, man. 1987.

CHEVROLET CAMARO autom. 1987.

HONDA ACCORD EXI 88, aut.

HONDA ACCORD LX coupé 89, man.

HONDA ACCORD EXR 90, aut.

Plan de financement disponible

ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

500, boul. Ménard

Ste-Cécile-de-Milton

372-4370, 378-8029

CAVALIER 1989 blanche, 5 vitesses, 16,000 km, 8,900\$, 5 ans de garantie. 777-2537.

CHEVROLET CAPRICE CLASSIQUE 1978
Tout équipée, mécanique A1, V8 305
2,300\$. 375-1247

CHRYSLER DYNASTY 1989, 52,000km, tout équipée, 13,500\$. Cause: départ. Inf. 539-3934

DAYTONA SHELBY Z 89 man. 5 vit., garantie 7 ans/115,000 km transférable, tout équipée, 40,000 km, impeccable, 15,500\$ 777-7020 aux heures des repas, demandez Dominique.

DODGE SHADOW 1988, 37,000 km, très propre, automatique, 549-4850

FORD TAURUS LX 1987, 69,000km, V6, air, sièges élect. etc... Bonne condition, 9,950\$. Inf. 375-9226

JEEP CHEROKEE LAREDO 1989, tout équipé, autom. 4 litres, blanc, balance garantie 5 ans. Après 18h au 379-9139

JEEP LAREDO 1987, noir, 6 cyl. autom. tout équipé. Inf. Jean au 378-8580

JETTA GLI, 1986, 5 vit. 4 portes, sièges cuir, régulateur, 89,000km, état A-1, 6,950\$. Inf. 263-6581

LINCOLN TOWN CAR 1983, en excellente condition. Prix à discuter. Inf. 378-9088

MERCURY LYNX 1986 5 vitesses, 2 portes, 90,000 km, super propre, mécanique garantie, 4 pneus neufs. 375-7110

MONTE CARLO 81, bonne condition; 4 mags 13 po, 100\$; cuisinière élect. 40\$. 263-2937

PLYMOUTH RELIANT 85, moteur 2.2 litres, 4 portes, autom. Prix 3,800\$, prendrais échange. Inf. 378-1896

PONTIAC FIREBIRD brun, 1984, V6, 60,000 milles, 3,500\$. 514-538-6592 après 18h

370 AUTOS À VENDRE

PONTIAC LEMANS 82
en bon état
372-3586

1990 TOWN CAR Signature Série, blanc imitation convertible.
Inf. Marchand, 1-819-843-7088

À SURVEILLER

à compter du 1er sept.

LOCATION

d'autos
court et long termes

Il n'y a pas
que sur la rue
Principale
qu'on peut
retrouver des
voitures
d'occasion

FAITES UN
PETIT DÉTOUR
POUR
BEAUCOUP
PLUS

Angle Dufferin et boul. Bouchard

Jean
Verrier
Autos

Choix - Qualité - Service
LES MEILLEURS PRIX
et

Taux de financement de 13.9%

1989 PONTIAC FIREFLY, aut., 9,500 km

1989 CORVETTE, décapotable, 16,000 km

1988 TEMPEST, 4 p., bas kilométrage

1988 MAZDA MX6, 5 vit., charcoal

1988 CADILLAC Sedan de ville, blanche, 60,000 km, garantie encore valide

1987 MAZDA RX7, turbo, rouge, 45,000 km

1987 PONTIAC SUNBIRD, 4 p., aut. 2 tons de bleu

1987 TEMPO, 4 p., aut., 81,000 km

1987 CHEROKEE LAREDO, noir, 5 vit., 61,000 km

1986 CAMARO Z-28, 5 vit., blanche

1986 PONTIAC GRAND PRIX LE, tout équipée

1986 OLDSMOBILE CUTLASS CIERA, 84,000 km

1986 CAPRI RS, 5 litres, toit en T, noire, 5 vit.

1986 BUICK CENTURY LTD, bleue, entièrement équipée

1986 STELLAR GLS, aut., tout équipée

1986 NISSAN PULSAR, 5 vit., 68,000 km

1986 TOYOTA MR2, 5 vit., 62,000 km, rouge

1986 NISSAN 200 SX, aut., 51,000 km

1985 PONTIAC FIREBIRD, 85,000 km, aut., rouge

1984 PONTIAC SUNBIRD, 2 portes, aut., petit bijou.

1984 PLYMOUTH RELIANT SE, familiale, air clim., 94,000 km

Possibilité de 50 véhicules en inventaire

* Sujet à approbation du crédit, offre d'une durée limitée

560 Dufferin, Granby

375-3633 L-09934

371 MACHINERIES

MONTE-CHARGE Hyster, propane, 4 cyl., capacité 2 tonnes, 9' de haut, parfaite condition. 539-4566

ROBIC

Fondé en 1892

55 St-Jacques
Montreal, Québec
Canada, H2Y 3X2
Tél: 05-268656
Fax: (514) 845-7874
Tel: (514) 987-6242

Agents de
brevets
d'invention
et de marques
de commerce

401-C3086

FAITS D'HIER

Le mercredi 8 août 1990:

Anniversaires historiques:

1989 — La Cour suprême du Canada lève l'injonction empêchant Chantal Daigle de se faire avorter.

Ottawa présente son projet de taxe sur les produits et services.

1988 — Décès du chanteur et poète québécois Félix Leclerc.

La Duchesse d'York donne le jour à une fille, Béatrice.

1987 — Mariage du chanteur québécois René Simard et de Marie-Josée Taillefer à Saint-Sauveur.

1986 — Un véhicule piégé fait 17 morts et 84 blessés à Beyrouth-Ouest.

1979 — Le cardinal Léger rentre à Montréal pour jouir de sa retraite après avoir séjourné en Afrique.

1975 — Enlèvement du fils du riche Sam Bronfman à Montréal. Les ravisseurs demandent plus de deux millions de dollars.

Ils sont nés un 8 août:

Le peintre anglais Godfrey Kneller (1646-1723)

Le philosophe écossais Francis Hutcheson (1694-1746)

L'actrice américaine Esther Williams (1923)

L'ex-gardien de but du Canadien de Montréal Ken Dryden (1947)

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.M.

ENCAN D'ANTIQUITÉS pour succession Madeleine Dussault

4, rue Caleb Tree
Stanbridge East
(en face de l'hôtel)

Le samedi 11 août 1990 à 10 h
Encan tenu sous une tente

Sera vendu: Bureau "drysink"; chiffonniers; vieux radios; fanal; bureau d'étudiant; machines à coudre; cadres; gros lot de cadres antiques; tables; coupe tabac; malles; rouleaux pour piano automatique; chaises berçantes; chaises en osier; lits de fer; lampes suspendues; cabarets de collection; chaise en osier pour enfant; vieux livres; chaises "press back"; barattes à beurre; vaisselle; chaudrons en fonte; panier en osier; pinces à glace; bidon à crème; mortiers; petite balance; outils de jardinage; bouteilles; tondeuses à gazon manuelle; banc de piano; cruche en verre; machine à boules (pinball); traîneau pour enfants; pelles; cruches en grès; beaucoup d'outils pour le bois; outils antiques; bidon à lait (40); égoïnes; rabots; mèches à bois; tour à bois avec moteur; limes; coffres à outils; réfrigérateur "Ingis"; Sécheuse "Easy"; "Melcher composteur" 4 hp; beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Condition: Argent comptant

Cantine sur les lieux

Pour tout genre d'encan

JAMES D. TODD

encan

Encanteur bilingue

C.P. 1648, Bedford 248-7513

400C3361

DÉCÈS



**DEMERS
M.
Henri-Paul**

— Au Centre hospitalier de Granby, le lundi 6 août 1990, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Henri-Paul Demers, membre du 4^e Degré de l'Assemblée Georges Boivin des Chevaliers de Colomb de Granby. Époux d'Anita Archambault, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le jeudi 9 août 1990. Le convoi funèbre partira des

Salons funéraires
Raymond Girardot inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls.

Les heures de visites: mardi de 19 à 22 heures; mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; jeudi, journée des funérailles, ouverture du salon à midi.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Bertrand Tétreault (Lucie); M. Mme Luc Demers (Agnès Cléroux); Mme Gisèle Demers et son ami Réal Valois; M. Mme Denis Brin (Louise); Mme Claire Demers et son ami Richard Desrosiers; M. Mme Pierre Demers (Sylvie Auger); M. Mme André Demers (France Verger); M. Guy De-

mers; M. Mme Denis Demers (Johanne Prevost); M. Jacques Demers; M. Mme Richard Hamelin (Nicole); 14 petits-enfants.

Ses soeurs: Mme Marie-Berthe Cordeau; M. Mme Lorenzo Tremblay (Yvonne); M. Mme Narcisse Dalmeau (Cécile); M. Mme Paul-Henri Duchesne (Thérèse).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Yvette Demers; Mme Clémence Demers; M. Mme Marcel Archambault; Sr. Marie-Paule Archambault; M. Mme Léo Bonneau; M. Mme Réjean Archambault; M. Mme Jean-Jacques Duval; ainsi que plusieurs neveux et nièces, et amis.

8-9



**GAGNÉ
M. Jean-Louis**

— À Granby le 7 août 1990, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Jean-Louis Gagné, époux de Gertrude Langevin, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 9 août 1990. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

A noter que M. Jean-Louis Gagné sera exposé mercredi. Les heures de visites seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 11 h. Note: Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés, s'adresser au bureau de Girardot & Ménard Ltée au 372-4498.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Gertrude.

Ses enfants: Jean-Denis Gagné (Juliette Choinière) de Ste-Cécile-de-Milton; Serge Gagné (Francine Bonneau) d'Iberville; Francine Gagné (Réjean Lussier) de Roxton Pond; Michel Gagné (Gisèle Paquette) de Bonsecours; Johanne Gagné (Simon Trépanier) de St-Jean d'Iberville; Hélène Gagné (Sylvain Hudon) de Granby ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs: Mme Anita Gaucher de St-Césaire; M. Mme Donia Gagné (Anita Thibodeau) de Granby; M. Mme Valère Scrosati (Anne-Marie Gagné) de Windsor Mills; M. Mme Alcide Giguère (Marie-Berthe Gagné) de Roxton Pond; M. Mme Bernard Gagné (Yvette Grégoire) de Montréal; M. Mme Roméo Naubert (Noella Gagné) de Montréal; M. Mme Germain Gagné (Thérèse Deslandes) de Roxton Pond; Mme Gisèle Gagné Desmarais de Roxton Pond; Mme Caroline Pelletier Gagné de Granby; Mme Jeannine Coderre Gagné de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Mme Yvonne Gagné Langevin de Granby; M. Aimé Gagné de Granby; Mme Emeline Royer Langevin de Granby; M. Mme Origène Langevin (Alice Jauron) de Waterloo; M. Mme Ernest Latour (Germaine Langevin) de St-Hyacinthe; M. Mme Albert Gince (Marie-Anne Langevin) de Roxton Falls; Mme Bella Dalpé Langevin de Granby; Mme Madeleine Gagné Langevin de Waterloo; M. Mme Lucien Langevin (Henriette Chouinard) de Waterloo; Mme Madeleine Mailoux Langevin de Granby, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines.

8-9



**HÉBERT
Mme Thérèse**

— Subitement à Granby le 7 août 1990, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Thérèse Hébert née Guillotte, épouse de Lucien Hébert, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 9 août 1990. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Immaculée-conception où le service sera célébré à 14 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que Mme Thérèse Hébert sera exposée mercredi. Les heures de visites seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à 11 h 30.

La défunte laisse dans le deuil son époux Lucien.

Ses enfants: M. Claude Hébert et son amie Line Lagloire de Granby; Mme Luce Labranche et son époux Dr. Dorian Labranche de Granby.

Ses petits-enfants: Angie, Leslie et Jason Labranche.

Sa soeur et son frère: M. Mme Yvon Durivage (Pauline Guillotte) de Farnham; M. Guy Guillotte de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Lucette Patenaude de Granby; M. Mme Roméo Bourgeois (Bibianne Hébert) de Montréal; M. Mme Conrad Brodeur (Mariette Hébert) de Granby; M. Mme Lucien D'Arcy (Pierrette Mady) de Granby, ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis.

8-9

**HOOPER
M. Harold
Everett**

— Après une longue maladie d'Alzheimer, à Delta, Colombie Britannique, le 1^{er} août 1990, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Harold Everett Hooper, né à Sherbrooke, Qué. demeurant à Delta, Colombie Britannique, autrefois de Granby, Qué.

Lui survit son épouse bien-aimée Armande.

Sa fille et son gendre Sandra et

Les Wasko, de Rohnert Park, Californie.

Son fils et sa belle-fille Douglas et Nancy Hooper, de Delta, Colombie Britannique.

Ses 3 petites filles: Danielle, Pamela et Diana.

Ainsi que sa soeur Doris Hooper, de Sherbrooke, Qué.

En mémoire du défunt, des dons au:

Delta Hospital
Extended Care Facility,
5800 Mountain View Blvd.
Delta, Colombie Britannique
V4K 3V6

seraient appréciés.

(8)



**LAFRANCE
M. Normand**

— Subitement à Farnham, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Normand Lafrance, assistant-directeur du service d'incendies de Farnham, époux de Pierrette Lacoste.

Il est exposé au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy
205, rue Principale Est
Farnham

Le service aura lieu le mercredi 8 août 1990, en l'église St-Romuald, à 14 heures. Inhumation à Farnham.

Le salon sera ouvert à midi mercredi le 8 août 1990.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Pierre Lafrance (Manon Piette), de St-Ignace; M. Dominique Lafrance, de St-Césaire; un petit-fils Jean-François.

Sa mère: Mme Marie-Louise Lafrance, de Farnham; ses soeurs: Mme Thérèse Leduc, de l'Ange-Gardien; M. Mme André Lamarre (Cécile), de Farnham.

Ses beaux-parents: M. Mme Aldéo Lacoste, de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Adrien Choinière, de Granby; M. Mme Irénée Alix, de U.S.A.; M. Mme André Lacoste, de Granby; M. Mme Claude Lacoste, de St-Paul-d'Abbotsford; M. Mme Pierre Lacoste, de Montréal; M. Mme Jacques Lacoste, de Farnham; M. Mme Daniel Demers, de l'Ange-Gardien, ainsi que neveux et nièces, autres parents et amis.

Pour de plus amples renseignements, s.v.p. composer le 293-4474.

7-8



Amour, Espoir...

UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information : 375-8030

L-9515

**Appellez-nous
AVANT le
MERCREDI 16 h**

pour réserver* votre petite annonce que nous publierons les samedi et lundi dans

La Voix de l'Est
et dans
PLUS

À partir de seulement **1075\$**

C'est aussi facile que 1-2-3... notre spécial "week-end" des petites annonces

SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI

- 1 seul coup de téléphone
- 2 petites annonces à payer
- 3 petites annonces publiées

Rapide, facile et tellement avantageux pour vous
375-8888

* ne peut être annulé

L-8769

SPORTS

La cycliste Annie Gariépy mérite une place aux championnats canadiens sur piste

BROMONT



Gaétan Roy

La Bromontoise Annie Gariépy ne fait pas les choses à moitié; dès sa première saison complète de compétition en cyclisme, l'athlète de 15 ans participera aux championnats canadiens sur piste, à Calgary, à partir de demain et jusqu'à samedi.

La cycliste, qui connaît une année exceptionnelle sur son vélo, a été invitée par l'entraîneur de l'équipe junior (15-17 ans) féminine du Québec, Claire Bonin.

Annie Gariépy a remporté une quinzaine de victoires cet été. En fait, une seule fois elle n'a pas gagné une course à laquelle elle participait, à Victoriaville, lorsqu'elle a fait une crevaillon qui l'a empêchée de terminer l'épreuve.

«Je suis un peu surprise, avoue

l'athlète bromontoise. Surtout parce que c'est ma première année de compétition. Je ne croyais pas gagner chaque course au début de l'année. Au Québec, je compétitionne chez les cadettes, avec des filles de 15 et 16 ans. Mais je pourrai participer à trois championnats canadiens juniors puisque je pourrai y aller jusqu'à 17 ans».

La cycliste n'a aucune expérience sur la piste, surtout que le vélodrome olympique de Montréal, la seule piste au Québec, a été défait et qu'elle n'y avait pas encore mis les pieds. «Mme Bonin m'a justement dit que cette compétition serait bonne pour mon développement et que j'y prendrais surtout de l'expérience. Elle m'a invitée en raison de mes succès dans les épreuves contre la montre».

En cours de saison, Annie Gariépy a battu des filles de l'équipe du Québec. Elle n'a cependant pas été invitée à faire partie de cette équipe puisqu'il s'agissait de sa première année de courses et que personne ne pouvait prévoir ses succès inespérés.

En Alberta, Annie participera



Annie Gariépy s'est distinguée à sa première saison complète en cyclisme, ce qui lui permettra de participer aux championnats canadiens sur piste.

photo Alain Dion

à quatre épreuves: une course aux points (sprints à tous les tours), une élimination (la dernière de

chaque tour est éliminée), le kilomètre (vitesse pure) et la poursuite (course à deux).

Pour Annie Gariépy, l'année 1990 sera soulignée à gros traits rouges puisqu'elle a déjà participé aux championnats canadiens juniors et aux championnats mondiaux juniors de ski alpin, au mois de mars. D'ailleurs, la Bromontoise a également été invitée à faire partie de l'équipe de ski alpin de la zone de l'Estrie l'hiver prochain. Elle s'entraînera en même temps avec l'Académie de ski alpin de Bromont.

Au cours du dernier week-end Annie et sa soeur Mélanie, du club cycliste de Bromont cycle St-Onge, ont remporté deux victoires chacune, samedi à Pointe-aux-Trembles et dimanche à Sherbrooke. Mélanie a raflé ses deux victoires dans la catégorie peewee et Annie chez les cadettes. Samedi, une autre Bromontoise, Catherine Lussier, a pris le deuxième rang chez les cadettes à Pointe-aux-Trembles. La chaleur et l'humidité ont rendu ces deux courses de la fin de semaine particulièrement difficiles.

Une spécialiste des courses sur route, Annie Gariépy participera aussi aux championnats québécois de cyclisme, du 17 au 19 août, dans la région de Alma, où elle espère bien réussir.

Terrain de soccer: Mario Girard pas d'accord avec les Cosmos

Gaétan Roy

GRANBY

Le maire de Granby, Mario Girard, accepte mal la lettre ouverte du directeur général des Cosmos de Granby, Guy Laboissonnière, parue dans La Voix de l'Est, lundi, et critiquant l'entretien du «parc à vache» de soccer Napoléon-Fontaine, à côté du stade de baseball du même nom sur la rue Maisonneuve.

M. Laboissonnière faisait particulièrement état du gazon long au cours des derniers jours du mois de juillet, au parc Napoléon-Fontaine, à quelques heures d'un match important des Cosmos de la Ligue provinciale de soccer.

«Il s'agit de désinformation et de mauvaise publicité pour la Ville de Granby, souligne le maire Girard, qui garde son calme de-

vant cette lettre ouverte. J'accepte mal la parution de cette lettre parce que je ne crois pas que les gens du soccer à Granby aient trop de choses à nous reprocher.

Il a pu arriver que le gazon n'ait pas été coupé en raison de la pluie. Il suffit alors de téléphoner au garage municipal et le tout rentre dans l'ordre».

M. Girard a indiqué qu'une lettre serait adressée aux Cosmos pour répondre à la première.

«Il faut aussi comprendre que le parc Fontaine est très utilisé. Mais j'ai surtout reçu des félicitations pour nos installations. Je félicite les Cosmos pour leur initiative d'avoir coupé le gazon. Mais je n'aime pas qu'on donne à penser que tous nos terrains de soccer ne valent rien», lance le maire.

Autre précision: le gazon n'est

pas coupé par des employés municipaux. Il s'agit d'un contrat qui est accordé.

M. Girard a aussi parlé du stade de baseball qui est bien entretenu. «La communication est bonne avec les Yankees. Nous sommes toujours avertis à l'avance des manifestations spéciales.

Les Yankees font aussi beaucoup de travail eux-mêmes».

Cela a été confirmé par le président des Yankees, Serge Ménard, qui n'aime pas le rôle qu'on veut faire jouer aux Yankees dans cette affaire.

«Le gazon est coupé à toutes les semaines au stade, mais ce sont des bénévoles qui font le gros de l'entretien sur le terrain. Nous mettons beaucoup d'heures nous-mêmes à le maintenir en état. Il faut que chacun fasse sa part», conclut M. Ménard.

Yankees: cinq joutes en autant de jours

GRANBY GR

Le match qui devait opposer les A's de Sherbrooke aux Yankees seniors de Granby, hier soir, au stade Napoléon-Fontaine, a été remis à cause de la pluie et de l'état détrempe du terrain, ce qui forcera les Granbyens à disputer cinq parties en autant de jours à compter d'aujourd'hui.

Les dirigeants de la Ligue de baseball senior de l'Estrie désirent à tout prix terminer le calendrier régulier dimanche, ce qui forcent les équipes à prendre les bouchées doubles cette semaine.

Ainsi, les hommes de Jean-Guy Massé se rendront à Sherbrooke ce soir, si la température le permet; ils seront à Magog demain, puis à Drummondville vendredi soir, pour compléter

leur calendrier avec deux matches locaux, samedi et dimanche, contre Sherbrooke et Victoriaville.

«Cela nous permettra peut-être d'atteindre notre rythme pour débiter les séries éliminatoires la semaine prochaine», indique Jean-Guy Massé.

Le pilote granbyen n'est pas certain de la rotation de ses lanceurs pour le moment. Il est possible qu'Yves Loiselle débute le match de ce soir et Alain Audette celui de demain, de façon à opposer René Coulombe à Drummondville vendredi.

Les lanceurs des Yankees juniors seront aussi disponibles pour ces matches puisqu'ils leur premier match des séries éliminatoires aura lieu lundi prochain. Claude Clément pourrait aussi lancer quelques manches au cours du prochain week-end.

Les cours de golf populaires dans la région

GRANBY



Marcelle Rousseau

Les clubs de golf ont fort probablement souffert du mauvais temps du début de l'été, par rapport au nombre d'adeptes sur les terrains, mais le soleil du mois de juillet a eu tôt fait de ramener les golfeurs sur les différents parcours de la région, certains d'entre eux prenant quelques leçons à l'occasion pour améliorer leur carte de pointage.

C'est ce qui se dégage d'un sondage effectué par la Voix de l'Est dans cinq clubs ou écoles de golf de la région.

Inter-Golf

Au club de golf Les Cèdres de Granby, cinq professionnels et quelques assistants-pros s'occupent de l'Inter-Golf, une des plus importantes écoles de la province.

En effet, en plus des clients du club Les Cèdres, ceux du Miner à Granby, du club de Waterloo ainsi que ceux de l'usine I.B.M. s'adressent à l'Inter-Golf pour des cours.

«Ici, pas moins de 2000 élèves par année s'inscrivent pour des leçons, a mentionné Richard Labonté, un des professionnels et responsables de l'école. On donne des cours à partir de janvier, avec des groupes scolaires ou autres, jusqu'à la toute fin de l'été. On a même des demandes pour en commencer dès cet automne.»

La clientèle de l'Inter-Golf consiste en un pourcentage de 60 à 65% de femmes, par rapport à 35-40% d'enfants et d'hommes. Inter-Golf tient beaucoup de cliniques, mais offre également des cours privés.

«Chez-nous, il y a des cours privés pratiquement à chaque jour, c'est un roulement continu.

De janvier à juin, nous avons eu des cliniques, mais durant la saison estivale, on offre des journées spéciales pour ce type de cours tel le mardi des seniors ou le jeudi des dames. Au début de l'été, nous avons eu également la Petite école, où une centaine de jeunes se sont inscrits, comme à chaque année, pour cinq cours de deux heures chacun, par groupes de six», a expliqué M. Labonté.

Il a aussi précisé que l'Inter-Golf offre des cliniques gratuites pour les handicapés de Granby à trois reprises durant l'été, quelque chose de très populaire. La prochaine aura lieu mardi le 14 août, à 13h30.

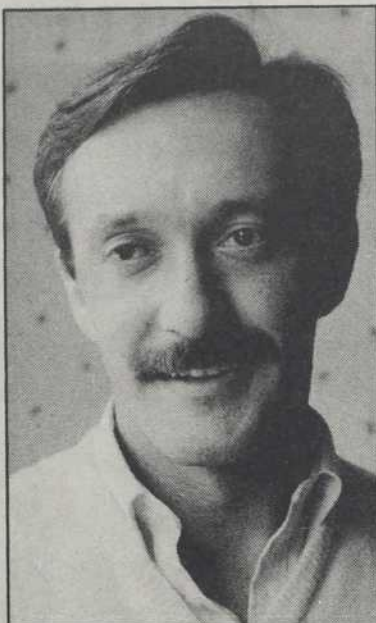
Bromont

Tout nouveau au Club de golf Bromont, l'assistant-pro Gilles Poirier, qui enseignait à Montréal auparavant, a affirmé que les cours vont bien. Il est même surpris du nombre de clients qu'il reçoit, compte tenu du fait qu'il en est à sa première année dans ce coin des Cantons de l'Est.

«Je suis quelque peu épaté du nombre d'élèves qui sollicitent mes services cet été, puisque je suis arrivé à Bromont comme un cheveu sur la soupe», a-t-il lancé. Je dirais cependant que les femmes occupent 60% de mon temps comme clientèle, par rapport à un pourcentage de 40% pour les enfants et les hommes. Et la demande de cours chez ces derniers est de plus en plus populaire.»

A Bromont, M. Poirier offre quatre types de cours différents. Soit les privés, les demi-privés, ceux de groupes et les cours intensifs. Et dans la dernière option, les clients ont le choix entre un cours de trois ou de cinq sessions.

Gilles Poirier avoue que les cours privés et les demi-privés sont les plus populaires, parce que pour les cours de groupes, très peu de temps est accordé à chacun. «Pour ce qui est des cliniques, qui comptent une douzaine de personnes, je n'en ai fait que quelques-unes depuis le début de la saison.»



Richard Labonté donne des cours de golf durant une bonne partie de l'année.

photo d'archives

Cowansville

D'autre part, Stéphane Lécuyer, professionnel-adjoint au club de golf de Cowansville, affirme que les cours fonctionnent beaucoup à cet endroit. Il ne peut toutefois se risquer à donner des pourcentages au sujet de la clientèle.

«Les hommes sont moins nombreux et prennent en grande majorité des cours privés, a-t-il déclaré. C'est plus souvent du privé aussi, chez les femmes, bien qu'elles assistent à quelques cours de groupes. Pour ce qui est des enfants, c'est le contraire qui se passe.»

Enseignant à Laval durant l'hiver et nouveau à Cowansville cette année, Stéphane Lécuyer s'est dit déjà très satisfait du nombre de cours donnés. «Et plus ça ira, mieux ça va être.», a-t-il conclu.

Farnham

Avec 450 membres cette saison, selon les habitudes des an-

nées précédentes, le club de golf de Farnham demeure très limité dans le nombre de cliniques de groupes. Comme l'a mentionné le professionnel Jacques Duhamel, les cours privés sont les plus en vue.

«Ca fonctionne continuellement, sans que l'on ait à s'inquiéter. On donne quelques cliniques aux femmes membres, mais c'est à peu près tout. Personnellement, je préfère les cours privés. C'est beaucoup mieux parce que le golf, c'est tellement personnel. Notre temps est concentré sur une seule personne, alors c'est encore plus adapté selon les talents.»

A Farnham, les femmes et les enfants représentent 70% de la clientèle, contre 30% pour les hommes débutants. «Mais les clubs de golf dispensent de moins en moins de cours, à cause des différentes leçons données durant l'hiver, par le biais des institutions scolaires ou des écoles de golf spéciales, a signalé M. Duhamel.

Roxton Pond

Enfin, le nouveau club Le Rocher de Roxton Pond a réussi à se faire une bonne clientèle qui compte, de façon générale, 80% de femmes et 20% d'hommes. Dû à son éloignement des grands centres, le club n'accueille pas beaucoup de jeunes élèves, «puisque ce ne sont pas tous les parents qui sont prêts à venir mener leurs enfants pour ensuite venir les chercher», a fait valoir Daniel Levasseur, professionnel.

«Les hommes sont moins portés à prendre des leçons que les femmes. Ils sont plutôt du genre à sauter sur le terrain dès leurs débuts», a-t-il mentionné.

Aussi, les membres et les visiteurs sont, de façon quasi-égale, les clients du club. Les cliniques de deux personnes et plus, avec un maximum de cinq, occupent

70% du temps des professeurs, alors que les cours individuels en prennent 30%.

«Pour une première année, c'est très satisfaisant, a affirmé M. Levasseur. Cependant, il y a encore pas mal de gens qui ignorent encore qu'on existe. Pourtant, nous ne sommes qu'à 15 minutes de Granby.»

6003 Foster (ancien Jolicoeur TV), Waterloo 539-3666

Surveillez
notre grande
OUVERTURE
LE 9 AOÛT



L09338

Le F.C. Supra vise un premier titre

MONTREAL
Presse Canadienne

Désormais assuré d'une place en séries éliminatoires, le F.C. Supra de Montréal a toujours comme défi de remporter le championnat de la section Est de la Ligue canadienne de soccer et de demeurer invaincu cette saison.

Ce soir, le Supra pourrait accomplir un pas de plus en ce sens lorsqu'il affrontera les Steelers de Hamilton, une équipe redoutable à domicile comme en témoigne leur fiche de 7-2-1.

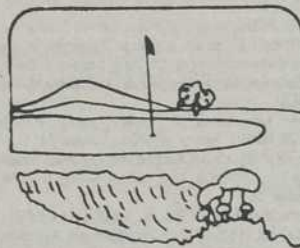
«Hamilton est le genre d'équipe qui s'améliore au fur et à me-

sure que la saison progresse», affirme l'entraîneur-chef du Supra, Roy Wiggemansen.

«Ils seront très dangereux en séries, après tout ils ont fait les frais de la finale au cours des trois dernières années.»

Les Steelers ont échangé leur as-marqueur Alex Bunbury au Blizzard de Toronto il y a 10 jours mais ils comptent toujours sur les services de Justin Fashanu, choisi le joueur le plus utile à son équipe, l'an dernier.

Le F.C. Supra a remporté les deux premiers matches, 2-0 à Montréal le 15 juillet, et 1-0 à Hamilton, le 18 juillet.



CLUB DE GOLF WATERLOO (1976) INC.

Case postale 1099 — WATERLOO — JOE 2N0

DROITS DE JEU

Les plus bas prix de la région

Sur semaine **16\$** Fin de semaine **19\$**

Les droits de jeu incluent une consommation au chalet du club (bière, boisson gazeuse ou café)

SPÉCIAL parcours "WATERLOO"
JOUEZ AU GOLF

4 personnes pour le prix de 2

Les mardi et jeudi
Heures de départ obligatoire

Pour réservations: **539-1055**

BIENVENUE À TOUS

L8768

Les dirigeants du golf de Waterloo voient grand

L'élite des pros du Québec sur le nouveau parcours Napoléon d'ici quelques années?

WATERLOO
FB

Les dirigeants du club de golf Waterloo sont à ce point fiers de leur nouveau terrain de 18 trous, appelé le Napoléon, que l'un des objectifs à court terme est la tenue d'un tournoi des professionnels du Québec.

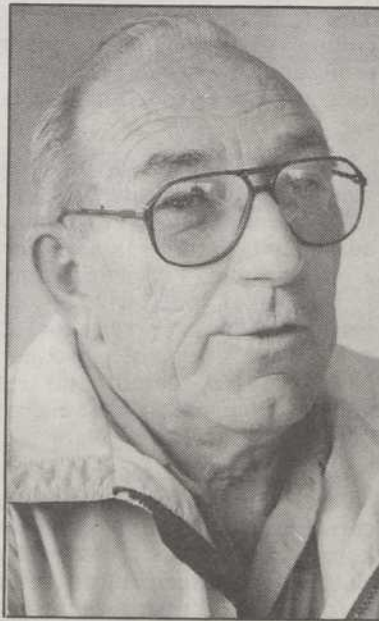
Qui plus est, on rêve même de la présentation éventuelle de l'Omnium canadien sur le nouveau parcours ayant une longueur maximale de 7,002 verges, ce qui en fait l'un des plus longs terrains au Québec.

C'est ce qu'a indiqué le président du bureau de direction, M. Gilles Roberge, lors d'une conférence de presse tenue hier afin de souligner l'inauguration officielle du nouveau parcours ayant nécessité un investissement de 1.8 million \$.

Cette importante étape, qui porte la capacité du club waterlois à 27 trous, sera marquée par le tournoi d'ouverture qui aura lieu le mercredi 15 août, avec un total de 160 golfeurs.

«La température n'a pas été favorable, mais le terrain était quand même disponible le 18 juillet alors que l'objectif avait été fixé au 1er juillet», a souligné le président du club waterlois.

Il a aussi noté qu'il s'est écoulé un délai d'un peu plus de 13 mois entre l'entrée de la machinerie lourde sur le terrain et la fin des travaux d'aménagement. Le coordonnateur des travaux, Jean-Paul Forand, membre du bureau de di-



M. Armand Russell a été une des participants lors des débuts du club il y a près de 30 ans.

photos Alain Dion



M. Gilles Roberge, président du club de golf de Waterloo.

rection et le surintendant du parcours, Réjean Rioux, ont été alors fort occupés.

Des projets

Toutefois, si le nouveau parcours, dont la longueur varie de 6,300 à 7,002 verges (selon les choix de tertres de départ), est accessible aux membres et à leurs invités, il reste encore d'autres travaux à effectuer sur le site, notamment le nettoyage des sous-bois, de façon à offrir un produit de haute qualité aux adeptes de golf.

direction étaient sur place.

L'un de ceux-ci, M. Armand Russell, a souligné que le premier parcours waterlois, soit celui de neuf trous complété en 1962, n'avait pas toujours eu la partie facile.

«Au début du projet, il y avait 18 personnes intéressées lors de la première assemblée à l'hôtel de ville, mais ce nombre est tombé

de moitié après deux réunions et ce sont ces dernières qui sont allées de l'avant, dont Ernest Barcelo, qui a supervisé les travaux du premier neuf», de rappeler M. Russell, qui était alors le maire de Waterloo.

Par la suite, le club waterlois a connu une autre période dure il y a une vingtaine d'années, lorsque le chalet a été détruit par un incendie.

HORS JEU

Cyclisme

GRANBY—Jean-Michel Fahey, du club Vélo-Excel de Granby, a terminé deuxième au classement cumulatif des quatre tranches du circuit La relève dans la catégorie minime, après avoir pris le deuxième rang samedi à Pointe-aux-Trembles, à la dernière étape.

Son coéquipier Pierre Chevrier, une des recrues de l'équipe, a franchi les 18 km. de la même course en quatrième position, sur 20 concurrents.

Finalement chez les cadets, Patrick Miron-Morency, qui en est aussi à sa première année dans le club, s'est classé septième sur les 40 cyclistes qui participaient au 32 km.

Par ailleurs, lors d'une course invitation Estrie tenue à Sherbrooke le lendemain, Pierre Chevrier, a causé une belle surprise en terminant les 19 km. de la catégorie minime au troisième rang. Son coéquipier Jean-Michel Fahey a pris le quatrième rang de la même

épreuve.

Chez les cadets, Patrick Miron-Morency a terminé dans le peloton de tête, lors de l'épreuve du 42 km. pour laquelle il y avait 45 concurrents.

A cette même compétition, le Granbyen Samuel Thibodeau, du club Photo-Film Maska, a pris le deuxième rang sur 33 coureurs minimes (13-14 ans), dimanche à Sherbrooke, dans l'invitation Estrie, un critérium provincial de cyclisme.

Thibodeau a terminé derrière Brian Forget, de Montréal.

Samuel Thibodeau occupe également la première place de la Coupe Podium de Contrecoeur, qui a lieu tous les mercredis jusqu'au 22 août. Le Granbyen devance Martin Duquette, de Contrecoeur, par 10 points après deux courses de 23,75 km.

Les coureurs ont rendez-vous au Festival Vélo-Acton d'Acton Vale en fin de semaine prochaine, puis aux championnats du Québec, à Alma, du 17 au 19 août.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Section Est				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	63	43	.594	—
New York	61	44	.581	1%
Montréal	55	53	.509	9
Philadelphie	51	55	.481	12
Chicago	51	57	.472	13
St. Louis	50	59	.459	14%
Section Ouest				
Cincinnati	62	44	.585	—
San Francisco	58	50	.537	5
Los Angeles	54	52	.509	8
San Diego	48	58	.453	14
Houston	48	61	.440	15%
Atlanta	40	65	.381	21%

Lundi, 6 août
Pittsburgh 8-4 Philadelphie 1-3
(2e match, 10 manches)
Houston 4 San Francisco 1
St. Louis 5 New York 1
Mardi, 7 août
San Diego à Atlanta (2)
Los Angeles à Cincinnati
Philadelphie à New York
Montréal à Pittsburgh

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Section Est				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	58	49	.542	—
Toronto	57	52	.523	2
Baltimore	53	54	.495	5
Detroit	52	58	.473	7%
Cleveland	49	59	.454	9%
Milwaukee	46	61	.430	12
New York	43	64	.402	15
Section Ouest				
Oakland	68	41	.624	—
Chicago	63	42	.600	3
Texas	57	51	.528	10%
Seattle	57	52	.523	11
Californie	52	57	.477	16
Kansas City	50	57	.467	17
Minnesota	51	59	.464	17%

Lundi, 6 août
Texas 4 Toronto 3
New York 2 Cleveland 1
Milwaukee 6 Minnesota 0

Kansas City 5 Chicago 4
Mardi, 7 août
Detroit à Toronto, 19h35
Texas à Cleveland
Milwaukee au Minnesota, 20h35
Chicago à Kansas City
New York à Seattle
Boston en Californie, 22h35

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	PJ	PB	P	CS	Moy
Dykstra, Phil.	99	389	79	135	.347
Dawson, Chi.	99	351	51	120	.342
McGee, St. L.	106	422	66	141	.334
Bonds, Pgh.	98	343	75	111	.324
Larkin, Cin.	105	411	58	130	.316
Murray, LA.	100	349	59	110	.315
TGwynn, SD.	105	426	60	134	.315
Mitchell, SF.	94	352	65	109	.310
Sandberg, Chi.	106	429	83	133	.310
Jeffries, NY.	99	395	68	121	.306

■Points: Sandberg, Chicago, 83; Bonilla, Pittsburgh, 82; Dykstra, Philadelphie, 79; Bonds, Pittsburgh, 75; Sabo, Cincinnati, 75.
■Points produits: MaWilliams, San Francisco, 86; JCarter, San Diego, 84; Bonds, Pittsburgh, 82; Bonilla, Pittsburgh, 74; Strawberry, New York, 71.

■Coups sûrs: McGee, St. Louis, 141; Dykstra, Philadelphie, 135; TGwynn, San Diego, 134; Sandberg, Chicago, 133; Larkin, Cincinnati, 130.

■Circuits: Mitchell, San Francisco, 26; Bonilla, Pittsburgh, 27; Jeffries, New York, 27; Sabo, Cincinnati, 27; 5 à égalité avec 26.

■Triples: LoSmith, Atlanta, 7; MThompson, St. Louis, 7; TGwynn, San Diego, 7; Coleman, St. Louis, 6; Duncan, Cincinnati, 6.

■Circuits: Mitchell, San Francisco, 26; Bonilla, Pittsburgh, 27; Sandberg, Chicago, 25; Bonilla, Pittsburgh, 23; Dawson, Chicago, 21; MaWilliams, San Francisco, 21; Sabo, Cincinnati, 21.

■Bats volés: Coleman, St. Louis, 58; Yelding, Houston, 46; Bonds, Pittsburgh, 36; Butler, San Francisco, 33; Nixon, Montréal, 33; Raines, Montréal, 33; Samuel, Los Angeles, 33.

■Lanceurs (9 décisions): Robinson, San Francisco, 8-2, .800, 3.54; Tudor, St. Louis, 11-3, .786, 2.49; Cook, Philadelphie, 7-2, .778, 3.21; Drabek, Pittsburgh, 14-4, .778, 2.76; RMartinez, Los Angeles, 14-4, .778, 2.76.

■Retraits: RMartinez, Los Angeles, 164; Gooden, New York, 142; Cone, New York, 139; DeLeon, St. Louis, 116; Smoltz, Atlanta, 116.

■Victoires protégées: Franco, New York, 24; Myers, Cincinnati, 21; LeSmith, St. Louis, 19; DaSmith, Houston, 18; Brantley, San Francisco, 16; RMcDowell, Philadelphie, 16.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	AB	P	CS	Moy.
RHenderson, Oak.	96	352	84	117	.332
Palmero, Tex.	100	394	51	129	.327

Harper, Min. 95 335 44 108 .322
Griffey, Sea. 108 419 69 134 .320
JoReed, Bos. 103 388 52 123 .317
Martinez, Sea. 102 354 53 110 .311
Boggs, Bos. 103 410 60 127 .310
Sheffield, Mil. 92 364 51 113 .310
Guillen, Chi. 104 348 45 107 .307
Burks, Bos. 97 366 57 112 .306

■Points: RHenderson, Oakland, 84; Fielder, Detroit, 71; Griffey, Seattle, 69; Puckett, Minnesota, 69; Yount, Milwaukee, 69.

■Points produits: Fielder, Detroit, 89; JCanseco, Oakland, 82; Gruber, Toronto, 78; McGwire, Oakland, 69; Bell, Toronto, 68.

■Coups sûrs: Griffey, Seattle, 134; Palmeiro, Texas, 128; Boggs, Boston, 127; JoReed, Boston, 123; DParker, Milwaukee, 122; Kelly, New York, 122.

■Doubles: JoReed, Boston, 37; Boggs, Boston, 31; Puckett, Minnesota, 31; Brett, Kansas City, 29; Harper, Minnesota, 29.

■Triples: Fernandez, Toronto, 14; Sosa, Chicago, 9; Burks, Boston, 6; Eisenreich, Kansas City, 6; Polonia, Californie, 6; Webster, Cleveland, 6.

■Circuits: Fielder, Detroit, 34; JCanseco, Oakland, 34; McGwire, Oakland, 28; McGriff, Toronto, 24; Gruber, Toronto, 22.

■Bats volés: RHenderson, Oakland, 49; Calderon, Chicago, 29; Sax, New York, 29; Pettis, Texas, 27; Kelly, New York, 24; Reynolds, Seattle, 24.

■Lanceurs (9 décisions): BJones, Chicago, 11-1, .917, 2.08; Welch, Oakland, 17-4, .810, 3.19; Williamson, Baltimore, 8-2, .800, 2.13; Stieb, Toronto, 14-4, .778, 3.10; Clemens, Boston, 15-5, .750, 2.14.

■Retraits: Clemens, Boston, 158; Ryan, Texas, 148; BWitt, Texas, 141; Hanson, Seattle, 139; RJohanson, Seattle, 128.

■Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 35; Thigpen, Chicago, 35; DJones, Cleveland, 28; Schooler, Seattle, 28; Olson, Baltimore, 25.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Ruffin 6-11) à New York (Cone 7-5)
St. Louis (DeLeon 6-11) à Chicago (Harkey 10-5)
San Francisco (T. Wilson 7-3) à Houston (Scott 9-10)
Los Angeles (Valenzuela 8-9) à Cincinnati (Scudder 3-4)
Montréal (De Martinez 7-8) à Pittsburgh (Drabek 14-4)
San Diego (Rasmussen 8-9) à Atlanta (Smoltz 7-8)

LIGUE AMÉRICAINNE

Baltimore (Weston 0-0) à Oakland (Sanderson 11-6)
Texas (Moyer 1-3) à Cleveland (Shaw 1-2)
Detroit (Terrell 0-0) à Toronto (Wells 7-3)
Chicago (Hibbard 9-5) à Kansas City (Gordon 6-8)
Milwaukee (Knudson 8-5) au Minnesota (Erickson 2-2)
New York (Cary 4-7) à Seattle (Hanson 11-7)
Boston (G.Harris 9-4) en Californie (McCaskill 7-8)

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON					
Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC
Frappier	113	16	26	12	0
Aldrete, Mike	113	16	26	12	0

AU MONTICULE										
Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM		
Anderson, Scott	0	0	0	3.0	1	0	2	3.00		
Boyd, Dennis	6	4	0	129	44	31	81	3.06		
Burke, Tim	1	2	13	38.2	15	13	22	3.50		
Frey, Steve	4	1	4	28.0	10	13	15	3.21		
Gardner, Mark	6	6	0	127	41	47	108	2.89		
Gross, Kevin	8	9	0	121	58	52	80	4.31		
Hall, Drew	4	7	3	53.1	31	27	40	5.23		
Martinez, Dennis	7	8	0	163	56	37	115	3.08		
Moharic, Dale	1	1	2	31.0	9	10	15	2.61		
Rojas, Mel	0	0	0	4.1	1	2	5	2.09		
Sampson, Bill	8	4	1	63.2	23	26	53	3.25		
Schmidt, Dave	3	3	13	46.0	23	13	22	4.50		
Smith, Zane	6	7	0	135	48	41	75	3.19		

LA VOIX DE L'EST - mercredi 8 août 1990

Parties d'hier non comprises

Section Est				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	14	5	.737	—
Drummondville	14	8	.636	1%
Acton Vale	12	9	.571	3
Granby	10	9	.529	4
Magog	9	10	.471	5
Victoriaville	7	13	.350	7%
Coaticook	4	16	.200	10%

Lundi 6 août
Acton Vale 7 Sherbrooke 6
Granby à Drummondville, remise

Mardi 7 août
Sherbrooke à Granby
Victoriaville à Acton Vale

Mercredi 8 août
Granby à Sherbrooke, 20h
Jeu 9 août
Granby à Magog, 20h

Vendredi 10 août
Magog à Victoriaville, 20h

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

Section Est

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	17	10	0	7	23	7	27
Toronto	18	12	4	2	37	12	26
Hamilton	18	8	6	4	32	26	20
Kitchener	17	6	7	4	15	23	16
North York	18	4	8	6	21	24	14
Ottawa	18	2	11	5	16	38	9
London	19	1	12	6	16	45	8

Section Ouest

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	18	14	1	3	52	13	31
Victoria	18	7	5	6	30	26	22
Winnipeg	16	4	7	5	13	22	13
Edmonton	19	4	11	4	17	37	12

Lundi, 6 août
London 0 Winnipeg 0

Mercredi, 8 août
London à North York, 19h30
Montréal à Hamilton, 20h
Victoria à Kitchener, 20h
Winnipeg à Edmonton, 21h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE FOOTBALL

Partie d'hier non comprise

Section Est							
Équipe	Mj	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	4	3	1	0	111	87	6
Toronto	4	2	2	0	122	129	4
Ottawa	4	1	3	0	128	136	2
Hamilton	4	1	3	0	128	145	2

Section Ouest

Équipe	Mj	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	4	3	0	1	162	114	7
Edmonton	4	2	2	0	147	130	4
Sask.	4	2	2	0	115	144	4
C.B.	4	1	2	1	110	132	3

Mardi, 7 août
Saskatchewan à Edmonton
Mercredi, 8 août
C.B. à Winnipeg, 20h30

Expos et Pirates à égalité après 11 manches

PITTSBURGH
Presse Canadienne

Les Expos de Montréal et les Pirates de Pittsburgh étaient à égalité 3-3, hier soir, après 11 manches de jeu, au stade Three Rivers.

Otis Nixon a poussé le match en prolongation avec un simple au champ centre en début de neuvième manche, après deux retraits.

Sid Bream avait procuré les devants aux Pirates 3-2 avec un long circuit au champ centre, en fin de huitième manche, aux dépens du releveur Steve Frey. Bream avait auparavant privé Nixon d'un coup sûr, juste avant le deuxième circuit de Marquis Grissom en début de huitième, qui a porté le pointage 2-2.

Les Expos ont raté une belle chance de l'emporter en 11e manche en plaçant les deux premiers coureurs sur les buts, mais Spike Owen s'est commis dans un double-jeu et Delino DeShields a mis fin à la menace en étant retiré sur trois prises.



Otis Nixon a fait preuve d'audace en marquant le premier point des Expos, à partir du premier but, sur un simple de Marquis Grissom, en première manche. Nixon a ensuite frappé le coup sûr qui a poussé le match en prolongation.

photo AP

Agressivité de Nixon

Les Expos ont marqué dès le départ quand Otis Nixon, qui ne joue pas très souvent, s'est montré très agressif sur les sentiers.

Il a déposé un amorti et a facilement atteint le premier coussin pour obtenir un simple. Il s'est ensuite élancé vers le deuxième quand on a commandé un court-et-frappe à Marquis Grissom. Ce

dernier a frappé un roulant vers la position que le joueur de deuxième Jose Lind venait tout juste de quitter. Mais Nixon ne s'est pas contenté de contourner le deuxième but. Il s'est élancé de toutes ses forces, a contourné le troisième coussin et a marqué facilement.

Marquer du premier coussin à la suite d'un simple, ça ne se voit pas à tous les jours.

La riposte des Pirates est venue en quatrième.

Gary Redus, qui a frappé plusieurs fausses balles, a finalement expédié une balle dans l'allée de gauche pour un double. Jay Bell a suivi avec un triple dans la droite, le 31e des Pirates, pour produire un premier point. Il a marqué à son tour quand Jeff King a suivi avec un ballon-sacrifice dans la gauche.

Avec un relais plus précis de Grissom, les Expos auraient sans doute pu effectuer le retrait.

Schmidt prêt à revenir

A cette période-ci la saison dernière, Dave Schmidt ne lançait pas tellement plus avec les Orioles de Baltimore qu'il ne le fait présentement avec les Expos.

Son nom est toujours sur la liste des blessés présentement et ce n'est que vendredi qu'il pourra revenir au jeu. L'an dernier, il avait été tout simplement écarté par la direction des Orioles qui étaient en pleine course au championnat dans la section Est de la Ligue américaine.

Avec les Expos, cependant, il sait que ce n'est qu'une situation temporaire et qu'il a véritablement sa place. Même que Schmidt s'en voulait un peu d'avoir été blessé. Il a toujours l'impression qu'il a laissé tomber l'équipe en quelque sorte.

«L'an dernier à Baltimore, ma saison était pratiquement terminée, a dit Schmidt après avoir lancé le long des lignes de côté hier. Dès qu'on m'a enlevé de la rotation des partants, on m'a mis de côté chez les Orioles. Ils ont tout simplement oublié que j'avais fait un excellent travail comme releveur au cours des deux années précédentes et que c'est finalement la raison pour laquelle ils m'avaient donné un poste de partant.»

Avec les Expos, Schmidt sait qu'il a une place importante. En son absence, les releveurs en ont

arraché beaucoup et il s'en voulait d'être assis au bout du banc pendant que ses coéquipiers se faisaient massacrer par l'adversaire.

«Ici, je sais qu'on veut de moi et je sais aussi qu'on a besoin de moi, a-t-il dit. Je m'en voulais quand je voyais les gars connaître des difficultés au monticule. Je me disais que ces gars-là étaient fatigués, qu'ils auraient dû avoir congé et que c'est moi qui aurais dû être là au monticule parce que c'était mon tour.»

Schmidt sait qu'on veut de lui à Montréal. Les Orioles étaient impliqués dans une course au championnat et on l'a tout simplement oublié l'an dernier.

Bonne atmosphère

Schmidt, qui a lancé plus de 10 minutes hier, lancera à nouveau dans un match simulé jeudi. Selon Larry Bearnarth, l'instructeur des lanceurs, il pourrait être utilisé au monticule samedi.

Schmidt s'entend bien avec Bear et avec Buck Rodgers. Il est le premier à reconnaître que c'est une atmosphère incroyable pour un lanceur que les deux ont créée à Montréal.

«Je pense que l'atmosphère pour un lanceur est très saine ici avec les Expos, a dit Schmidt. Buck est un ancien receveur et un ancien instructeur des lanceurs. Il sait ce qui se passe dans la tête d'un lanceur. Depuis mes débuts dans le baseball majeur, j'en suis à mon 10e gérant et à mon 10e instructeur des lanceurs.

Bobby Smith retourne chez les North Stars

Le Tricolore obtient un choix de quatrième ronde en 1992 pour le joueur de centre

Michael Gurrie

MONTREAL
Presse Canadienne

Le Canadien de Montréal a échangé le vétéran joueur de centre Bobby Smith aux North Stars du Minnesota, hier, en retour d'un choix de quatrième ronde au repêchage de 1992.

La nouvelle a été annoncée vers 19 h au moment où Smith était à Hamilton pour participer à l'enregistrement d'une populaire émission animée par Don Cherry.

Le directeur général du Canadien Serge Savard a confirmé que l'échange était planifié depuis quelque temps, soit depuis l'acquisition de Denis Savard des Blackhawks de Chicago.

«Il n'y a aucun doute que la venue de Denis Savard a précipité

le départ de Smith», a déclaré Savard.

«Ce n'est un secret pour personne que le Canadien cherchait à améliorer son efficacité en avantage numérique. L'acquisition de Denis Savard et l'embauche de Charles Thiffault à titre d'entraîneur-adjoint devraient combler les lacunes à ce chapitre.»

Pour Smith, le premier choix au repêchage de 1978, il s'agit d'un retour aux sources. Il était passé au Canadien en octobre 1983 en retour de Keith Acton, Mark Napier et d'un choix de troisième ronde au repêchage de 1984.

Smith, qui est âgé de 32 ans, a été diminué par les blessures la saison dernière. Il a marqué 12 buts et récolté 26 passes en 53 rencontres.

Le joueur de centre de six pieds et quatre pouces aurait bénéficié de beaucoup moins de temps de glace avec l'arrivée de Denis Savard.

«C'est d'un commun accord que l'échange a été conclu, a expliqué Savard. J'ai discuté avec Bobby (Smith) à quelques reprises et la transaction d'hier ne l'a certainement pas pris par surprise.»

Recrue de l'année

A sa première saison dans la

Ligue nationale en 1978-79, Smith a remporté le trophée Calder, remis à la recrue par excellence dans la LNH, totalisant 30 buts et 44 passes. Il a connu sa meilleure saison en 1981-82 quand il a marqué 43 buts et récolté 71 passes.

Avec le Canadien, il a connu une saison de 93 points, dont 26 buts, en 1987-88.

En 12 campagnes dans la Ligue nationale, il a obtenu 932 points, dont 328 buts.

«Je sais qu'un choix de quatrième ronde pour un joueur de la trempe et de l'expérience de Bobby Smith peut paraître dérisoire, a concédé Savard. Mais il ne faut pas oublier qu'à 32 ans, la valeur marchande d'un athlète est à la baisse. . . et elle continue de

baissé. Il ne fallait pas être trop gourmand dans les circonstances.

«Nous avons tâté le terrain et l'offre des North Stars nous a semblé la plus appropriée. C'est évident que nous aurions pu obtenir davantage. . . mais seulement si d'autres joueurs avaient été impliqués dans la transaction.»

En fin stratège qu'il est, le directeur général du Canadien anticipe également un changement aux règlements de la LNH d'ici 1992.

«Si tout fonctionne comme prévu, on pourra peut-être repêcher des joueurs de 17 ans en 1992; à ce moment-là, un choix de quatrième ronde pourrait définitivement nous profiter.»

Selon Savard, le départ de

Smith ne créera pas une ouverture au sein de l'alignement du Canadien, mais elle servira sûrement de motivation à des joueurs de centre prometteurs comme Andrew Cassels et Brent Gilchrist.

«Smith a connu une belle carrière à Montréal et c'est toujours difficile de se départir d'un joueur qui a autant contribué aux succès d'une équipe», a conclu Savard.

Au Minnesota, le directeur général Bobby Clarke s'est dit heureux d'avoir fait l'acquisition du vétéran joueur de centre.

«Nous sommes ravis qu'il soit de retour avec l'équipe, a-t-il dit. C'est un excellent joueur et il sera certainement un leader auprès des jeunes.»

L'ex-Alouette George Dixon meurt

MONTREAL
Presse Canadienne

George Dixon, ancien joueur de football avec les Alouettes de Montréal de 1959 à 65, est décédé hier soir à l'hôpital Général de Montréal, à l'âge de 56 ans.

Dixon, un des meilleurs porteurs de ballon de l'histoire de la Ligue canadienne football, souffrait d'une tumeur au cerveau et les médecins ne pouvaient l'opérer.

Dixon et son coéquipier Don Clark ont formé un excellent duo de porteurs de ballon pour les Alouettes au début des années 1960.

En 1962, Dixon avait établi un record de la ligue avec des gains

au sol de 1520 verges et 15 touchés, ce qui lui avait valu le Trophée Schenley du meilleur joueur de la ligue.

Contrairement aux autres joueurs Américains ayant évolué pour les Alouettes, Dixon s'était établi pour de bon à Montréal où il avait mis sur pied un commerce.

RÉSULTATS

BASEBALL

Ligue nationale

Montréal 3 Pittsburgh 3 (11e)
Philadelphie 5 New York 0 (6e)
San Diego 7 Atlanta 2 (1er match)
San Diego 10 Atlanta 2 (5e, 2e match)
St-Louis 3 Chicago 5
San Francisco 0 Houston 1

Ligue américaine

Detroit 5 Toronto 11
Texas 4 Cleveland 8
Milwaukee 5 Minnesota 3 (9e)
Chicago 3 Kansas City 2 (6e)

Ligue senior de L'Estrie

Victoriaville 0 Acton Vale 2

Plein

*la Vue,
les Oreilles!*

MITSUBISHI



**Moniteur
stéréo
28" MTS**

Télécommande unifiée

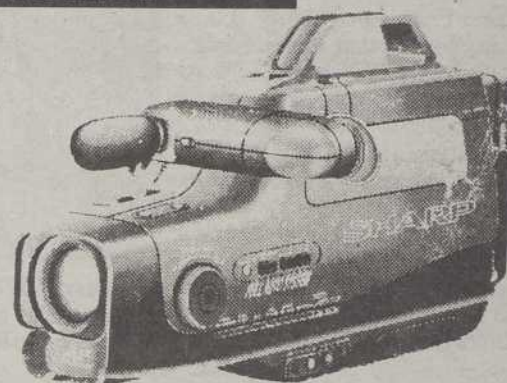
- Câblocompatible à 181 canaux
- Récepteur stéréo MTS
- Entrée super VHS
- Télécommande unifiée

899⁹⁹
\$

SHARP

**Caméra
Vidéo
VHS**

Zoom
6X



- ☑ Complètement automatique
- ☑ Zoom "assisté" de 6X
- ☑ Obturation rapide de 1/2000 sec.
- ☑ Doublage audio/vidéo possible

999⁹⁹
\$

Canon

CAMÉRA VIDEO 8 mm

- ☑ Flexigrip permet des angles de vue variés; pivote sur 180°
- ☑ Zoom à 6X
- ☑ Télécommande sans fil toutes fonctions
- ☑ Générateur de caractères pour titrage (valise incluse)



1299⁹⁹
\$

YAMAHA



SYSTÈME AUDIO HI-FI

1999⁹⁹
\$

- ☑ Amplificateur "haute-performance" 170 watts RMS
- ☑ Syntonisateur 16 pré-sélections
- ☑ Magnétocassette double Dolby C
- ☑ Enceintes acoustiques Tannoy
- ☑ Table tournante automatique-optionnelle
- ☑ Changeur de disques au laser, 5 disques

Conditions:

- ☐ Vous ne payez que la taxe de vente
- ☐ Achat minimum de 200 \$
- ☐ Sur tous les produits étiquetés en magasin
- ☐ Sujet à l'approbation de crédit
- ☐ Les photos peuvent différer des modèles en vente

L-09769

55 STÉRÉO
AUDIO+VIDÉO *plus* MC



147 PRINCIPALE (COIN COURT) GRANBY 375-7564